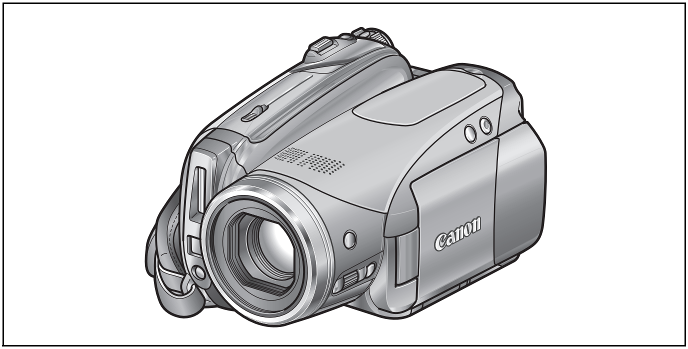
Canon

Câmara de vídeo HD

Manual de instruções

Português

HV30

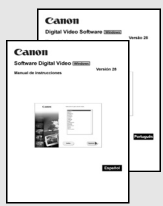


Mini DV Digital Video Cassette

HDV HDMI

HDV 1080i

PictBridge



Leia também o manual de instruções abaixo (versão electrónica em PDF).

- **Digital Video Software**

PAL

CEL-SH6JA2M0

Instruções de utilização importantes

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A COBERTURA (OU TAMPA TRASEIRA). NO INTERIOR, NÃO EXISTEM PEÇAS QUE NECESSITEM DE ASSISTÊNCIA PELO UTILIZADOR. TODAS AS TAREFAS DE ASSISTÊNCIA DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU À HUMIDADE.

PRECAUÇÃO:

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE QUAISQUER INTERFERÊNCIAS, UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.

PRECAUÇÃO:

QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DESLIGUE A FICHA PRINCIPAL DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO.

A ficha principal é utilizada como dispositivo de desconexão. A ficha principal deverá estar prontamente operacional para ser desligada em caso de acidente.

Quando utilizar o transformador de corrente compacto, não o envolva ou cubra com um pano, nem o coloque em espaços confinados. Pode ocorrer acumulação de calor, a caixa de plástico pode deformar-se e provocar um choque eléctrico ou incêndio.

A placa de identificação do modelo CA-570 encontra-se localizada na parte inferior do equipamento.

A utilização de qualquer dispositivo diferente do transformador de corrente compacto CA-570 pode danificar a câmara de vídeo.

Apenas na União Europeia (e AEE).

Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo, ou num local de recolha autorizado para reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O manuseamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Noruega, Islândia e Liechtenstein)

Tirar o máximo partido do vídeo de alta definição

Preserve as suas memórias mais preciosas, quer se tratem de cenários impressionantes ou momentos inesquecíveis passados com a família e amigos, com gravações de vídeo de alta definição de uma qualidade comparável apenas à sensação de estar realmente no local.

O que é o vídeo de alta definição?

O vídeo de alta definição (HDV) permite-lhe gravar vídeo de uma qualidade elevada inigualável em cassetes miniDV normais. O HDV é composto por 1.080 linhas horizontais – superior ao dobro das linhas horizontais e cerca de 4 vezes o número de pixels nas transmissões televisivas de definição standard – resultando em gravações de vídeo com cores incríveis e ricas em detalhe.



1.080 linhas

Como reproduzir as suas gravações em HDV?

- Num televisor de alta definição (HDTV) (66)

As gravações em HDV são reproduzidas com a mesma qualidade elevada original.

- Em televisores de definição standard (67)

As gravações em HDV são convertidas para um nível inferior, para corresponderem à resolução do televisor.

O que é o modo Cinema?

Enriqueça as suas filmagens com aspectos cinematográficos utilizando o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (43). Conjugue este modo de gravação com a moldura progressiva 25 fps de alta definição [HDV 25 HDV (PF25)] (36) para obter o efeito melhorado do modo Cinema 25p.



Índice

Funções de edição

Ligações externas

Reconhecimentos de marcas comerciais

Sobre este manual

Obrigado por ter adquirido a Canon HV30. Antes de utilizar a câmara de vídeo, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras. Se a câmara de vídeo não estiver a funcionar correctamente, consulte a tabela *Resolução de problemas* (🕮 83).

Convenções utilizadas no manual

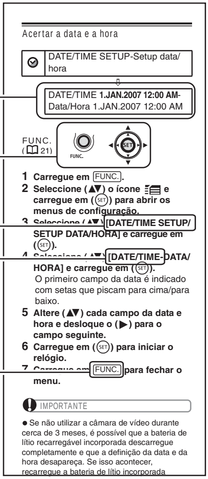
- IMPORTANTE: Precauções relacionadas com a utilização da câmara de vídeo.
- NOTAS: Tópicos adicionais que complementam os procedimentos de utilização básicos.
- PONTOS A VERIFICAR: Restrições aplicáveis quando a função descrita não está disponível em todos os modos de funcionamento (o modo de funcionamento que devia estar definido na câmara de vídeo, etc.).
- 🕮: Número da página de referência.
- "Visor" refere-se ao LCD e ao visor electrónico.
- As fotografias incluídas no manual são imagens simuladas, tiradas com uma câmara fotográfica.

Item do menu apresentado na posição predefinida

Botões e interruptores que devem ser utilizados

As indicações entre [ ] e as letras maiúsculas são utilizadas para denominar as opções do menu apresentadas no visor. As opções do menu a negrito indicam a predefinição (por exemplo **[ON]**, [OFF]).

Os nomes de botões e interruptores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento tipo "botão" (por exemplo FUNC.).



Acertar a data e a hora

DATE/TIME SETUP-Setup data/hora

DATE/TIME **1.JAN.2007 12:00 AM**- Data/Hora 1.JAN.2007 12:00 AM

FUNC. (🕮 21)

1 Carregue em FUNC.
2 Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.
3 Seleccione (▲▼) [DATE/TIME SETUP/SETUP DATA/HORA] e carregue em (SET).
4 Seleccione (▲▼) [DATE/TIME-DATA/HORA] e carregue em (SET).
O primeiro campo da data é indicado com setas que piscam para cima/para baixo.
5 Altere (▲▼) cada campo da data e hora e desloque o (▶) para o campo seguinte.
6 Carregue em (SET) para iniciar o relógio.
7 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

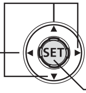
IMPORTANTE

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, é possível que a bateria de lítio recarregável incorporada descarregue completamente e que a definição da data e da hora desapareça. Se isso acontecer, recarregue a bateria de lítio incorporada

O joystick e o guia do joystick

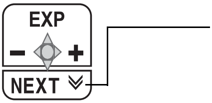
O mini-joystick permite-lhe controlar muitas das operações da câmara de vídeo, bem como seleccionar e alterar os respectivos menus.

Carregue no joystick para cima, para baixo, para a esquerda ou para a direita (▲▼, ◀▶) para seleccionar um item ou mudar de definição.



Carregue no joystick (SET) para guardar definições ou confirmar uma acção. Nos visores de menu, tal é indicado pelo ícone SET SET.

As funções atribuídas ao joystick mudam de acordo com o modo de funcionamento e as definições da câmara de vídeo. Carregue em (SET) para ver/ocultar o guia do joystick que o recorda das funções do joystick.



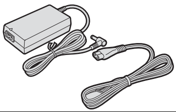
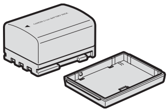
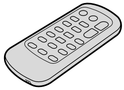
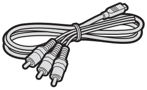
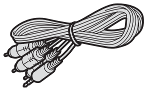
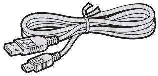
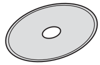
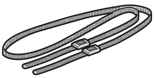
Se o guia do joystick contiver várias “páginas”, carregue em [NEXT/SEGUINTE] e o ícone do número de página (⩔) aparece na posição inferior. Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para visualizar a “página” seguinte do guia.

Os modos de funcionamento

O modo de funcionamento da câmara de vídeo é determinado pelas posições do interruptor POWER e (cassete)/(cartão). No manual, CAMERA indica que uma função está disponível no modo de funcionamento apresentado e CAMERA indica que a função não está disponível. Quando não aparece nenhum ícone de modo de funcionamento, significa que a função está disponível em todos os modos de funcionamento.

Modo de funcionamento	Interruptor POWER	(cassete)/(cartão) Interruptor	Ícones	Operação	📖
CAMERA (cassete)	CAMERA	(Cassete)		Gravar filmes na cassete	24
CAMERA (cartão)	CAMERA	(Cartão de memória)		Gravar imagens fixas no cartão de memória	25
PLAY (cassete)	PLAY	(Cassete)		Reproduzir filmes a partir da cassete	27
PLAY (cartão)	PLAY	(Cartão de memória)		Ver imagens fixas no cartão de memória	31

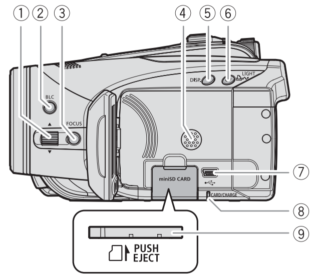
Acessórios fornecidos

Transformador de Corrente Compacto CA-570 (incl. cabo de alimentação) 	Bateria BP-2L13 	Controlo remoto WL-D87 	Pilha redonda de lítio CR2025 para o controlo remoto 
Cabo de componente CTC-100/S  Fichas Vermelha • Verde • Azul	Cabo de vídeo estéreo STV-250N  Fichas Amarela • Vermelha • Branca	Cabo USB IFC-300PCU 	CD-ROM[1] com o Software DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK 
Correia a tiracolo SS-900[2] 			

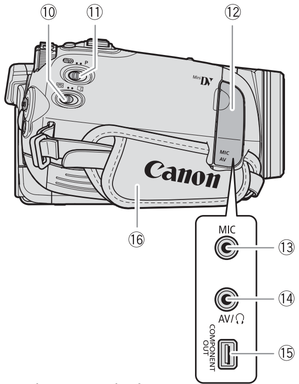
[1] Inclui a versão electrónica do manual de instruções do *Digital Video Software* em ficheiro PDF.
[2] Apenas na Europa.

Guia de componentes

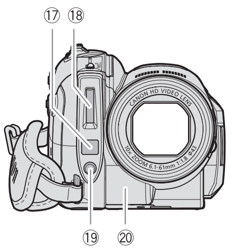
Vista do lado esquerdo



Vista do lado direito



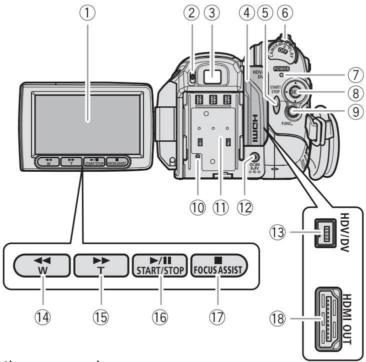
Vista da parte da frente



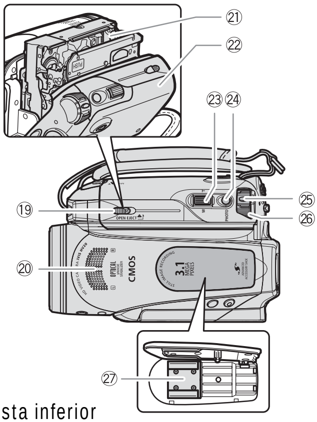
- ① Patilha FOCUS (📖 47)
- ② Botão BLC (correcção da contraluz) (📖 47)
- ③ Botão FOCUS (📖 47, 48)
- ④ Altifalante
- ⑤ Botão DISP. (visualizar) (📖 55)/ Botão LCD (correcção da contraluz) (carregar durante mais tempo) (📖 20)
- ⑥ Botão LIGHT (📖 58)/Botão (imprimir/transferir) (📖 76, 79)
- ⑦ Terminal USB (📖 74)
- ⑧ Indicador de acesso ao cartão (CARD) (📖 25)/Indicador CHARGE (📖 16)
- ⑨ Ranhura do cartão de memória (📖 18)
- ⑩ / Interruptor (cassete/cartão) (📖 8)
- ⑪ Botão de modo (📖 43)
- ⑫ Tampa do terminal
- ⑬ Terminal MIC (microfone) (📖 60)
- ⑭ Terminal AV (📖 65)/Terminal (auscultadores) (📖 28)
- ⑮ Terminal COMPONENT OUT (📖 65)
- ⑯ Correia para o punho (📖 19)
- ⑰ Sensor AF instantâneo (📖 35)
- ⑱ Flash (📖 57)
- ⑲ Mini-iluminador de vídeo (📖 58)
- ⑳ Sensor remoto (📖 19)

Os nomes de botões e interruptores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento de "botão" (por exemplo FUNC.).

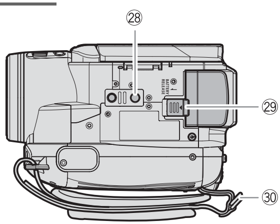
Vista da parte de trás



Vista superior



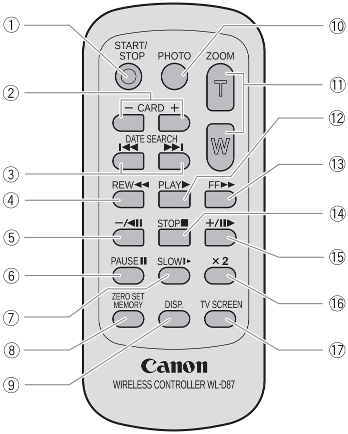
Vista inferior



① LCD (📖 20)
② Patilha de regulação de dioptrias (📖 19)
③ Visor electrónico (📖 19)
④ Tampa do terminal
⑤ Botão START/STOP (📖 24)
⑥ Interruptor POWER (📖 8)
⑦ Indicador de corrente (📖 8)
⑧ Joystick (📖 8)
⑨ Botão FUNC. (📖 21, 33)
⑩ Botão RESET (📖 83)
⑪ Número de série/Unidade de encaixe da bateria (📖 16)
⑫ Terminal DC IN (📖 16)
⑬ Terminal HDV/DV (📖 65, 74)
⑭ Botão ◀◀ (rebobinar) (📖 27)/Botão Diminuir zoom W (grande angular) (📖 26)
⑮ Botão ▶▶ (avanço rápido) (📖 27)/Botão Aumentar zoom T (telefoto) (📖 26)
⑯ ▶/❚❚ Botão (reproduzir/pausa) (📖 27)/ Botão START/STOP (📖 24)
⑰ Botão ■ (paragem) (📖 27) Botão FOCUS ASSIST (📖 48)
⑱ Terminal HDMI OUT (📖 65, 68)
⑲ Interruptor OPEN/EJECT ⏏ (📖 18)
⑳ Microfone estéreo
㉑ Compartimento para a cassete (📖 18)
㉒ Tampa do compartimento para a cassete (📖 18)
㉓ Patilha de zoom (📖 26)
㉔ Botão PHOTO (📖 25)
㉕ Botão de bloqueio
㉖ Interruptor POWER (📖 8)
㉗ Sapata avançada para acessórios (📖 57, 60)
㉘ Orifício para o tripé (📖 25)
㉙ Botão BATTERY RELEASE (📖 16)
㉚ Encaixe de alça

Os nomes de botões e interruptores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento de “botão” (por exemplo FUNC.).

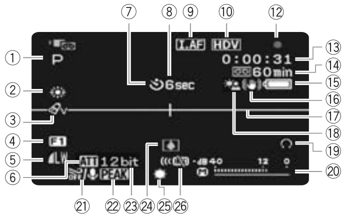
Controlo remoto WL-D87

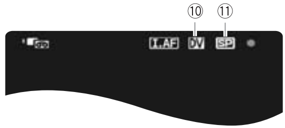


①	Botão START/STOP (🕮 24)
②	Botões CARD –/+ (🕮 31)
③	Botões DATE SEARCH ⏮/⏭ (🕮 30)
④	Botão REW ◀◀ (🕮 27)
⑤	Botão –/◀❚❚ (🕮 27)
⑥	Botão PAUSE ❚❚ (🕮 27)
⑦	Botão SLOW ❚▶ (🕮 27)
⑧	Botão ZERO SET MEMORY (🕮 29)
⑨	Botão DISP. (apresentação do visor) (🕮 55)
⑩	Botão PHOTO (🕮 25)
⑪	Botões de zoom (🕮 26)
⑫	Botão PLAY ▶ (🕮 27)
⑬	Botão FF ▶▶ (🕮 27)
⑭	Botão STOP ■ (🕮 27)
⑮	Botão +/❚❚▶ (🕮 27)
⑯	Botão ×2 (🕮 27)
⑰	Botão TV SCREEN (🕮 41)

Indicações no visor

CAMERA· Gravar filmes





① Programa de gravação (📖 43)

② Balanço de brancos (📖 49)

③ Efeito de imagem (📖 50)

④ Efeitos digitais (📖 61)

⑤ Qualidade/tamanho da imagem fixa (gravação simultânea) (📖 52)

⑥ Atenuador de microfone (📖 59)

⑦ Temporizador automático (📖 58)

⑧ Lembrete de gravação

⑨ AF instantâneo (📖 35)/Focagem manual (📖 47)

⑩ Norma de gravação (HDV ou DV) (📖 36)

⑪ Modo de gravação DV (📖 37)

⑫ Funcionamento da fita

⑬ Código de tempo (horas : minutos : segundos)

⑭ Fita restante

⑮ Carga restante da bateria

⑯ Estabilizador de imagem (📖 36)

⑰ Marcador de nível (📖 41)

⑱ Correcção de contraluz (📖 47)

⑲ Saída de auscultadores (📖 28)

⑳ Indicador de nível de áudio (microfone) (📖 59)

㉑ Protecção contra o vento (📖 37)

㉒ Funções de focagem assistida (📖 48)

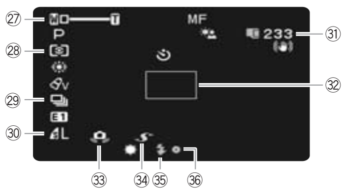
㉓ Modo áudio DV (📖 37)

㉔ Aviso de condensação (📖 93)

㉕ Mini-iluminador de vídeo (📖 58)

㉖ Sensor remoto desligado (📖 42)

CAMERA· Gravar imagens fixas



㉗ Zoom (📖 26), Exposição (📖 47)

㉘ Modo de medição da luz (📖 53)

㉙ Modo de avanço (📖 54)

㉚ Tamanho/qualidade da imagem fixa (📖 51)

㉛ Número de imagens fixas disponíveis no cartão de memória

㉜ Moldura AF (📖 53)

㉝ Aviso de trepidação da câmara de vídeo (📖 35)

㉞ Sapata avançada para acessórios (📖 95)

㉟ Flash (📖 57)

㊱ Focagem automática (AF) e exposição (AE) bloqueadas (📖 25)

⑧ Lembrete de gravação

A câmara de vídeo conta de 1 a 10 segundos quando se inicia a gravação. Esta indicação é útil para evitar cenas demasiado curtas.

⑫ Funcionamento da fita

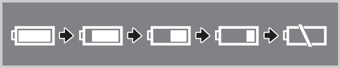
● Gravar, ●❚❚ Pausa na gravação,
■ Parar, ⏏ Ejectar,
▶▶ Avanço rápido, ◀◀ Rebobinar,
▶ Reproduzir, ▶❚❚ Pausa na reprodução,
❚❚◀ Pausa da regressão na reprodução,
x1▶ Reproduzir (velocidade normal),
◀x1 Regressão na reprodução (velocidade normal),
x2▶ Reproduzir (velocidade dupla),
◀x2 Regressão na reprodução (velocidade dupla),
[▶▶]: Avanço rápido da reprodução,
[◀◀] Rebobinagem da reprodução,
❙▸ Reprodução lenta,
◂❙ Regressão lenta na reprodução,
❚❚▶ Progressão de fotogramas,
◀❚❚ Regressão de fotogramas,
⏮/⏭ Procura por data (📖 30),
◀◀ / ▶▶ Memória do ponto zero (📖 29)

⑭ Fita restante

Indica o tempo restante da cassete em minutos. "[o_o]" move-se durante a gravação. Quando a cassete chega ao fim, muda para "[o_o] END/Fim".

- Quando o tempo restante é inferior a 15 segundos, pode não ser apresentado o tempo restante da cassete.
- Dependendo do tipo de cassete, o tempo restante visualizado pode não estar correcto. De qualquer maneira, pode gravar na cassete o número de minutos que aparece na etiqueta da cassete de vídeo (por exemplo, 85 minutos).

⑮ Carga restante da bateria



- Se "[bateria vazia]" começar a piscar a vermelho, substitua a bateria por uma totalmente carregada.
- Quando instalar uma bateria descarregada, a câmara de vídeo pode desligar-se sem mostrar "[bateria vazia]".
- Dependendo das condições de utilização da bateria e da câmara de vídeo, a carga real da bateria pode não ser correctamente indicada.

㉛ Número de imagens fixas disponíveis no cartão de memória

Dependendo das condições de gravação, o número de imagens fixas disponíveis pode não diminuir, mesmo depois de fazer uma gravação, ou pode diminuir para menos 2 imagens fixas de uma só vez.

Indicação de acesso ao cartão

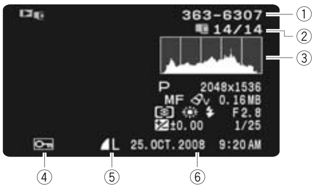
"▶ [cartão]" aparece junto do número de imagens disponíveis, enquanto a câmara de vídeo está a gravar no cartão de memória.

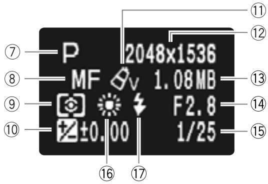
PLAY·[cassete] Reproduzir filmes



① Funcionamento da fita
② Código de tempo (horas : minutos : segundos : fotogramas)
③ Fita restante
④ Código de dados (□ 56)
⑤ Indicação da função de procura END SEARCH/Fim procura (□ 30)/ DATE SEARCH/Procura por data (□ 30)
⑥ Qualidade/tamanho para a captação de imagens fixas (□ 52)
⑦ Indicador do nível de áudio (□ 59)

PLAY·[cartão] Ver imagens fixas



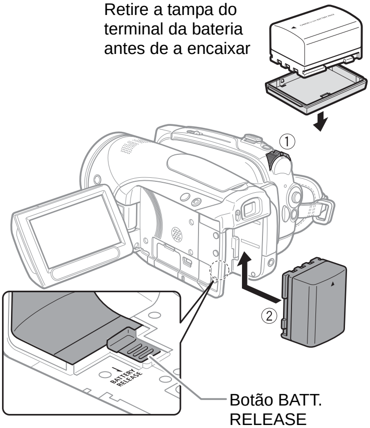


① Número da imagem (□ 38)
② Imagem actual / Número total de imagens
③ Histograma (□ 56)
④ Marca de protecção de imagem (□ 63)
⑤ Qualidade/tamanho da imagem fixa
⑥ Data e hora da gravação
⑦ Programa de gravação (□ 43)
⑧ Focagem manual (□ 47)
⑨ Modo de medição da luz (□ 53)
⑩ Exposição manual (□ 47)
⑪ Efeito de imagem (□ 50)
⑫ Tamanho da imagem (□ 51)
⑬ Tamanho do ficheiro
⑭ Valor de abertura (□ 44)
⑮ Velocidade do obturador (□ 44)
⑯ Balanço de brancos (□ 49)
⑰ Flash (□ 57)

Como começar

Carregar a bateria

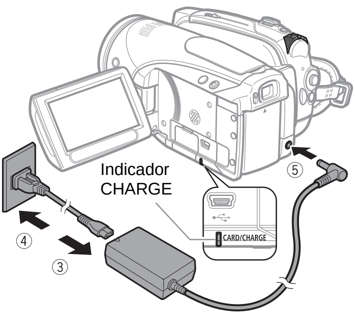
A câmara de vídeo pode ser alimentada por uma bateria ou directamente através do transformador de corrente compacto. Carregue a bateria antes de a utilizar.



1 **Desligue a câmara de vídeo.**

2 **Coloque a bateria na câmara de vídeo.**

Coloque a bateria ligeiramente no compartimento adequado e empurre-a para baixo até ela encaixar.



3 **Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente compacto.**

4 **Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.**

5 **Ligue o transformador de corrente compacto ao terminal DC IN da câmara de vídeo.**

• O indicador CHARGE começa a piscar. O indicador mantém-se aceso até o carregamento estar concluído.

• Também pode utilizar o transformador de corrente compacto sem instalar uma bateria.

• Se ligar o transformador de corrente compacto, mesmo que a bateria esteja instalada, a corrente desta não é consumida.

Quando a bateria estiver totalmente carregada

1 **Desligue o transformador de corrente compacto da câmara de vídeo.**

2 **Desligue o cabo de alimentação da tomada e do transformador de corrente compacto.**

Para retirar a bateria

Empurre o BATTERY RELEASE **na direcção indicada pela seta e mantenha-o carregado. Carregue na bateria e depois retire-a.**

IMPORTANTE

- O transformador de corrente compacto pode emitir alguns ruídos enquanto estiver a utilizá-lo. Não se trata de uma avaria.
- Recomenda-se que carregue a bateria a temperaturas entre 10 °C e 30 °C. Fora do intervalo de temperatura de 0 °C a 40 °C, não é possível carregar a bateria.
- Não ligue ao terminal DC IN da câmara de vídeo, nem ao transformador de corrente compacto, nenhum equipamento eléctrico que não esteja expressamente recomendado para utilização com esta câmara de vídeo.
- Para evitar avarias no equipamento e aquecimento excessivo, não ligue o transformador de corrente compacto fornecido a conversores de tensão para viagens intercontinentais, nem a fontes de alimentação especiais, como as dos aviões e navios, inversores CC-CA, etc.

NOTAS

● O indicador CHARGE serve também como estimativa grosseira do estado de carga da bateria.
Continuamente aceso: Bateria totalmente carregada.
A piscar aprox. duas vezes por segundo: Bateria com mais de 50% de carga.
A piscar aprox. uma vez por segundo: Bateria com menos de 50% de carga.

● O tempo de carga varia, dependendo da temperatura ambiente e da condição de carga inicial da bateria. Em locais frios, o tempo de utilização efectivo da bateria diminui.
● Utilize baterias cujas cargas tenham uma duração 2 a 3 vezes superior ao tempo que julga ser necessário.

Tempos de carga, gravação e reprodução

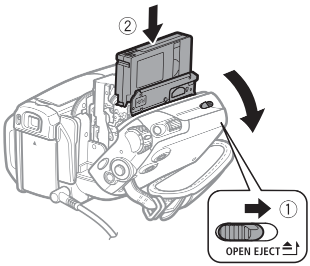
Os tempos indicados na tabela abaixo são aproximados e variam em função das condições reais de carga, gravação ou reprodução.

Bateria		NB-2LH	BP-2L13	BP-2L14	BP-2L24H
Tempo de carga		130 min.	200 min.	225 min.	370 min.
HDV	**Tempo máximo de gravação**				
	Visor electrónico	70 min.	120 min.	150 min.	240 min.
	LCD [NORMAL]	65 min.	115 min.	140 min.	230 min.
	LCD [BRIGHT/BRILHO]	65 min.	110 min.	135 min.	220 min.
	Tempo normal de gravação*				
	Visor electrónico	40 min.	75 min.	85 min.	145 min.
	LCD [NORMAL]	35 min.	70 min.	80 min.	140 min.
	LCD [BRIGHT/BRILHO]	35 min.	65 min.	80 min.	135 min.
	Tempo de reprodução	85 min.	145 min.	175 min.	290 min.
DV	**Tempo máximo de gravação**				
	Visor electrónico	80 min.	140 min.	165 min.	290 min.
	LCD [NORMAL]	75 min.	135 min.	155 min.	280 min.
	LCD [BRIGHT/BRILHO]	75 min.	125 min.	150 min.	265 min.
	Tempo normal de gravação*				
	Visor electrónico	45 min.	80 min.	95 min.	160 min.
	LCD [NORMAL]	45 min.	75 min.	90 min.	155 min.
	LCD [BRIGHT/BRILHO]	40 min.	75 min.	85 min.	150 min.
	Tempo de reprodução	95 min.	165 min.	195 min.	340 min.

* Tempos de gravação aproximados com operações repetidas, como início/paragem, mais/menos zoom e ligar/desligar.

Inserir e retirar uma cassete

Utilize apenas cassetes de vídeo marcadas com o logótipo MiniDV. Para gravar em HDV, recomenda-se a utilização de cassetes especificamente concebidas para a alta definição.

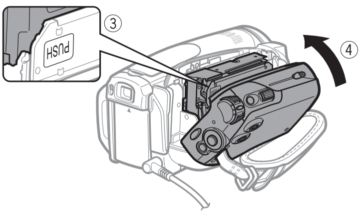


1 Faça deslizar OPEN/EJECT ⏏ totalmente na direcção da seta e abra a tampa do compartimento para a cassete.

O compartimento para cassetes abre-se automaticamente.

2 Introduza a cassete.

- Introduza a cassete com a janela voltada para a pega.
- Para retirar a cassete, puxe-a para fora a direito.



3 Carregue na marca PUSH do compartimento para cassetes até ouvir um estalido.

4 Espere que o compartimento para cassetes recolha automaticamente e feche a respectiva tampa.

IMPORTANTE

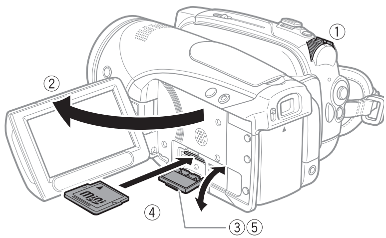
- Não interfira com o compartimento para cassetes enquanto este está a abrir ou a fechar automaticamente nem tente fechar a tampa antes de este estar totalmente recolhido.
- Tenha cuidado para não entalar os dedos na tampa do compartimento para cassetes.

NOTAS

Se ligar a câmara de vídeo a uma fonte de alimentação, pode inserir/retirar cassetes, mesmo se o interruptor POWER estiver na posição OFF.

Inserir e retirar um cartão de memória

Utilize apenas cartões miniSD disponíveis no mercado.



1 Desligue a câmara de vídeo.

2 Abra o painel LCD.

3 Abra a tampa da ranhura para o cartão de memória.

4 Insira o cartão de memória a direito com a etiqueta "miniSD" virada para cima, na respectiva ranhura, até encaixar no lugar.

5 Feche a tampa.

Se o cartão de memória não estiver bem introduzido, não force a tampa para a fechar.

Para retirar o cartão de memória

Primeiro, carregue no cartão de memória uma vez para o soltar e depois puxe-o para fora.

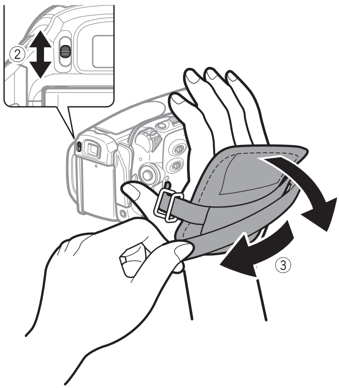
IMPORTANTE

- Inicialize todos os cartões de memória antes de utilizá-los nesta câmara de vídeo pela primeira vez (📖 64).
- Introduza o cartão sempre na mesma direcção. Se inserir um cartão na direcção errada, pode danificar a câmara de vídeo.

NOTAS

Não é possível assegurar o funcionamento correcto com todos os cartões miniSD.

Preparar a câmara de vídeo



1 Ligue a câmara de vídeo.
A tampa da objectiva abre automaticamente.

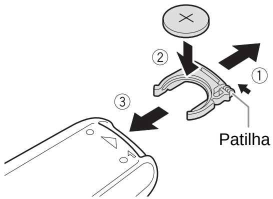
2 Regule o visor electrónico.
Para utilizar o visor electrónico, feche o painel LCD e ajuste a patilha de regulação das dioptrias, conforme necessário.

3 Aperte a pega.
Ajuste a pega de modo a ter acesso ao selector de zoom com o dedo indicador e ao botão START/STOP com o polegar.

O controlo remoto

Introduzir a pilha

(Pilha redonda de lítio CR2025)

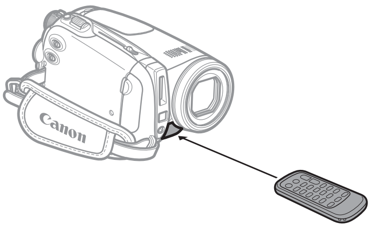


1 Carregue na patilha na direcção da seta e puxe para fora o suporte da pilha.

2 Coloque a pilha redonda de lítio com o lado + virado para cima.

3 Introduza o suporte da pilha.

Utilizar o controlo remoto



Quando carregar nos botões, aponte o controlo remoto para o sensor remoto da câmara de vídeo.

NOTAS

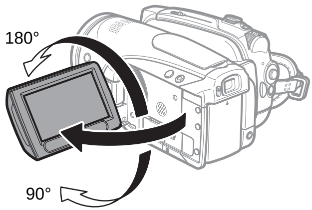
- O controlo remoto pode não funcionar correctamente se houver luzes fortes ou luz solar directa a incidir no sensor remoto.
- Se o controlo remoto não funcionar, verifique se [WL.REMOTE/CONTROLO REMOTO] está definido para [OFF] (📖 42). Caso contrário, substitua a pilha.

Regular o LCD

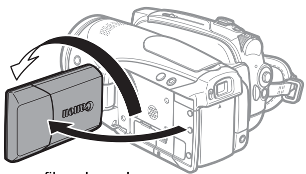
Rodar o painel LCD

Abra o painel LCD a 90 graus.

Pode rodar o painel 90 graus para baixo.



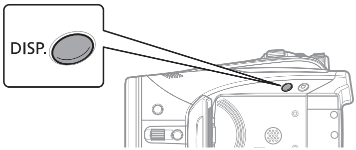
Pode rodar o painel 180 graus na direcção da objectiva (permitindo que a pessoa que está a ser filmada controle o LCD enquanto você utiliza o visor electrónico). Também é útil rodar o painel 180 graus se quiser incluir-se na gravação quando utilizar o temporizador automático.



A pessoa filmada pode se ver no LCD

Luz de fundo do LCD

Pode definir a luminosidade do LCD para normal ou brilhante.



Carregue sem soltar em DISP. durante mais de 2 segundos.

Repita esta acção para alternar entre normal e com brilho.

NOTAS

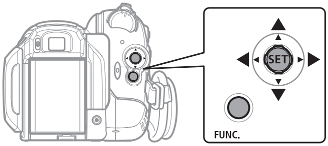
- Esta definição não afecta o brilho da gravação ou do visor electrónico.
- Se utilizar a definição brilhante, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.
- Também pode ajustar a luminosidade do LCD a partir do menu (41).

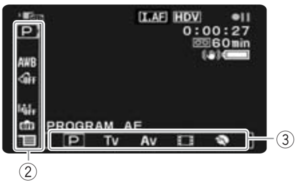
Utilizar os menus

Muitas das funções da câmara de vídeo podem ser reguladas a partir de menus que se abrem quando carrega no botão FUNC. (FUNC.).

Para obter mais detalhes sobre as definições e opções de menu disponíveis, consulte *Listas de opções de menu* (📖 33).

Seleccionar uma opção a partir do menu FUNC.





1 Carregue em FUNC..

2 Seleccione (▲▼) o ícone da função a alterar na coluna do lado esquerdo.

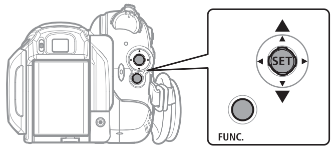
3 Seleccione (◀▶) a definição pretendida entre as opções disponíveis na barra inferior.

A opção seleccionada aparece realçada a azul claro. Os itens de menu não disponíveis aparecem esbatidos.

4 Carregue em FUNC. para guardar as definições e fechar o menu.

- Pode carregar em FUNC. para fechar o menu em qualquer altura.
- No caso de algumas definições, tem de carregar em (SET) e continuar a efectuar selecções. Siga as guias adicionais de funcionamento que aparecem no visor (como o ícone SET, setas pequenas, etc.).

Seleccionar uma opção a partir dos menus de configuração





1 Carregue em FUNC..

2 Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.

Também pode continuar a carregar em FUNC. durante mais de 1 segundo para abrir directamente o visor dos menus de configuração.

3 Seleccione (▲▼) o menu pretendido na coluna do lado esquerdo e carregue em (SET).

Na parte superior do visor aparece o título do menu seleccionado e, por baixo, a lista de definições.

4 Seleccione (▲▼) a definição a alterar e carregue em (SET).

- Uma moldura cor-de-laranja indica o item de menu actualmente seleccionado. Os itens de menu não disponíveis aparecem esbatidos.
- Para voltar ao visor de selecção de menus, seleccione (▼) [RETURN/VOLTAR] e carregue em (SET).

5 Seleccione (▲▼) a opção pretendida e carregue em (SET) para guardar a definição.

6 Carregue em FUNC..

Pode carregar em FUNC. para fechar o menu em qualquer altura.

Definições a efectuar na primeira utilização

Alterar o idioma

Opções



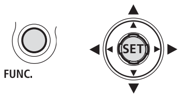
♦ Valor predefinido

DISPLAY SETUP/ -Exibir configuração

⇩

LANGUAGE **ENGLISH**♦/Idioma **Inglês**

FUNC.
(📖 21)



1. **Carregue em FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**
3. **Seleccione (▲▼) [DISPLAY SETUP/ -EXIB.CONFIG.] e carregue em (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) [LANGUAGE/ IDIOMA] e carregue em (SET).**
5. **Seleccione (▲▼, ◀▶) a opção pretendida e carregue em (SET).**
6. **Carregue em FUNC. para fechar o menu.**

NOTAS

- Se alterou o idioma por engano, siga a marca junto do item de menu para alterar a definição.
- As indicações SET e FUNC. que aparecem em alguns visores de menus referem-se aos nomes dos botões da câmara de vídeo e não são alteradas, seja qual for o idioma seleccionado.

Alterar o fuso horário

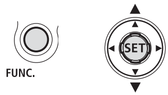
♦ Valor predefinido

DATE/TIME SETUP-Setup data/ hora

⇩

T.ZONE/DST **PARIS**♦-Fuso horário/ DST **Paris**

FUNC.
(📖 21)



1. **Carregue em FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**
3. **Seleccione (▲▼) [DATE/TIME SETUP-SETUP DATA/HORA] e carregue em (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) [T.ZONE/DST-FUSO HORÁRIO/DST] e carregue em (SET).**
   Aparece a definição do fuso horário. A predefinição é Paris.
5. **Seleccione (▲▼) o fuso horário e carregue em (SET).**
   Para acertar a hora de Verão, seleccione o fuso horário com a marca ☀ junto da área.
6. **Carregue em FUNC. para fechar o menu.**

Fusos horários

Depois de acertar o fuso horário, a data e a hora, não precisa de acertar o relógio sempre que viajar para outro fuso horário. Seleccione o fuso horário correspondente à data e à hora que aparecem no visor.

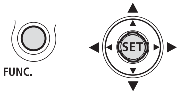
Acertar a data e a hora

✓	DATE/TIME SETUP-Setup data/ hora

⇩

DATE/TIME **1.JAN.2008 12:00 AM**-
Data/hora **1.JAN.2008 12:00 AM**

FUNC.
(📖 21)



1 Carregue em FUNC.

2 Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.

3 Seleccione (▲▼) [DATE/TIME SETUP-SETUP DATA/HORA] e carregue em (SET).

4 Seleccione (▲▼) [DATE/TIME-DATA/ HORA] e carregue em (SET).
O primeiro campo da data é indicado com setas que piscam para cima/para baixo.

5 Altere (▲▼) cada campo da data e hora e desloque o (▶) para o campo seguinte.

6 Carregue em (SET) para iniciar o relógio.

7 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

IMPORTANTE

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, é possível que a bateria de lítio recarregável incorporada descarregue completamente e que a definição da data e da hora desapareça. Se isso acontecer, recarregue a bateria de lítio incorporada (📖 92) e acerte novamente o fuso horário, a data e a hora.
- Também pode alterar o formato da data (📖 42).

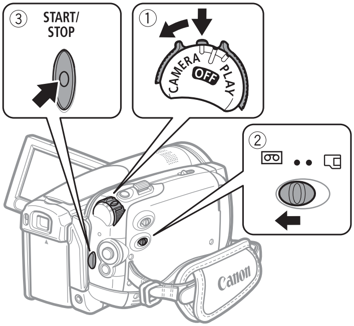
Gravação

Gravar filmes

Antes de começar a gravar
Para verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste. Se for necessário, limpe as cabeças de vídeo (📖 93).



(📖 8)

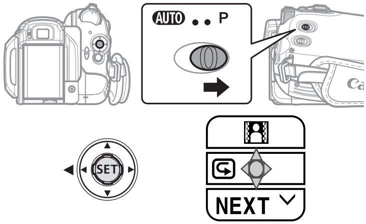


1 **Carregue sem soltar no botão de bloqueio e defina o selector POWER para CAMERA.**

2 **Mova o selector ⌷/⌷ para ⌷ (cassete).**
Se for necessário, pode alterar a norma de gravação (HDV ou DV) (📖 36).

3 **Carregue em START/STOP para começar a gravação.**
Carregue novamente em START/STOP para fazer uma pausa na gravação.

Para rever a última cena gravada



1 **Coloque o botão de modo na posição P.**

2 **Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.**

3 **Empurre o joystick (◀) na direcção de ⌷.**
- Se ⌷ não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.
- A câmara de vídeo reproduz alguns segundos da última gravação efectuada e volta ao modo de pausa na gravação. Se a norma de gravação actualmente seleccionada for diferente da norma da última gravação, a imagem pode não ser correctamente reproduzida.

Quando concluir a gravação

1 **Feche o painel LCD**

2 **Desligue a câmara de vídeo.**

3 **Retire a cassete.**

4 **Desligue a fonte de alimentação e retire a bateria.**

ⓘ NOTAS

- Não é possível recuperar gravações anteriores substituídas por uma nova gravação. Antes de começar a gravar, procure o fim da última gravação (📖 30).
- Para proteger a cassete e as cabeças de vídeo, a câmara de vídeo entra no modo de

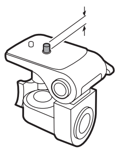
paragem (■) se estiver no modo de pausa na gravação (●❚❚) durante 4 minutos e 30 segundos. Para retomar a gravação, carregue em START/STOP.

● Nas gravações em locais com muito ruído (como exibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido ou não ser gravado nos níveis reais. Não se trata de uma avaria.

● O modo de poupança de energia: Se a câmara de vídeo estiver a ser alimentada por uma bateria, desliga-se automaticamente, para poupar energia, se não for utilizada durante 5 minutos (📖 42). Para restaurar a energia, desligue a câmara de vídeo e volte a ligá-la.

● O LCD e o visor electrónico: Os ecrãs foram fabricados com técnicas de precisão extremamente elevadas, com mais de 99,99% dos pixels a funcionar de acordo com as especificações. Menos de 0,01% dos pixels podem falhar ocasionalmente ou aparecer como pontos pretos, vermelhos, azuis ou verdes. Isto não tem qualquer efeito na imagem gravada e não se trata de uma avaria.

● Quando utilizar um tripé: Não deixe o visor electrónico exposto à luz solar directa, pois pode derreter-se (devido à concentração de luz na objectiva). Não utilize tripés cujos parafusos de fixação tenham mais de 5,5 mm de comprimento. Se o fizer, pode danificar a câmara de vídeo.

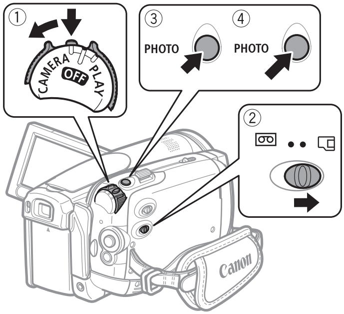


● Quando gravar filmes, tente obter uma imagem calma e estável.
Os movimentos excessivos da câmara de vídeo durante a filmagem e a utilização prolongada de zooms rápidos e imagens panorâmicas podem resultar em cenas instáveis. Em casos extremos, a reprodução de tais cenas pode provocar enjoo induzido visualmente. Se sentir essa reacção, pare imediatamente a reprodução e descanse o tempo que for necessário.

Gravar imagens fixas

Antes de utilizar um cartão de memória pela primeira vez, inicialize-o com esta câmara de vídeo (📖 64).

CAMERA (fita) **CAMERA (cartão)** | PLAY (fita) PLAY (cartão) (📖 8)



1 Carregue sem soltar no botão de bloqueio e defina o selector POWER para CAMERA.

2 Mova o selector (fita)/(cartão) para (cartão) (cartão de memória).

3 Carregue em PHOTO até meio.
- Assim que a focagem for automaticamente regulada, ● fica verde e aparece uma ou mais molduras AF.
- Se carregar em PHOTO no controlo remoto, a imagem fixa é imediatamente gravada.

4 Carregue em PHOTO até ao fim.
O indicador de acesso ao cartão (CARD) pisca durante a gravação da imagem.

PT

Funções básicas

IMPORTANTE

Respeite as seguintes precauções enquanto o ecrã de acesso ao cartão (▶) permanecer no ecrã e quando o indicador de acesso CARD estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
- Não abra a tampa da ranhura para o cartão de memória nem o retire.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não altere a posição do interruptor / nem o modo de funcionamento.

NOTAS

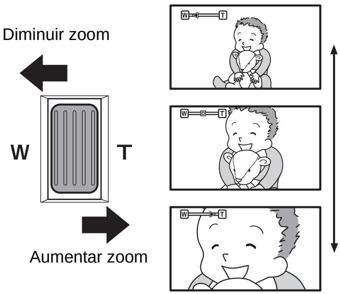
- Se o motivo não for adequado para focagem automática, ● fica amarelo. Ajuste a focagem manualmente (📖 47).
- Se o motivo for muito claro, a indicação "OVEREXP./Sobrexposto" começa a piscar. Nesse caso, utilize o filtro opcional FS-43U II ND.

Utilizar o zoom

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

CAMERA·: Além do zoom óptico 10x, também está disponível o zoom digital 200x (📖 35).



Zoom óptico 10x

Mova o botão de zoom para W **para diminuir o zoom (grande angular). Mova-o para** T **para aumentar o zoom (teleobjectiva).**

Também pode alterar a velocidade do zoom (📖 35). É possível seleccionar uma das três velocidades fixas de zoom ou uma velocidade variável, que depende do modo como utiliza o botão de zoom: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.

NOTAS

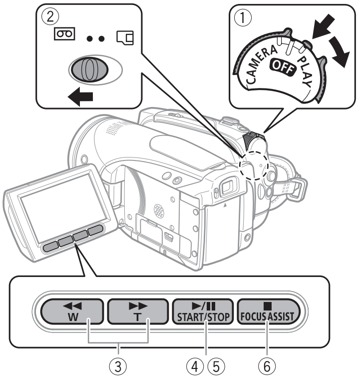
- Pode também utilizar os botões T e W no controlo remoto ou o painel LCD. Com estes botões a velocidade de zoom é a mesma que obtém utilizando a câmara de vídeo (se seleccionar um dos níveis de velocidade fixa de zoom) ou mantém-se fixa em [SPEED 3/ VELOCIDADE 3] (se seleccionar [VAR VARIABLE/VARIÁVEL]).
- Se definir a velocidade de zoom para [VAR VARIABLE/VARIÁVEL], esta será mais rápida no modo de pausa na gravação.
- Mantenha, pelo menos, 1 m de distância em relação ao motivo. Com grande angular, pode focar um motivo a 1 cm de distância.

Reprodução

Reproduzir filmes

Reproduza a cassete no visor LCD ou feche o painel LCD para utilizar o visor electrónico.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 8)



1 Carregue sem soltar no botão de bloqueio e defina o selector POWER para PLAY.

2 Mova o selector ▭/▭ para ▭ (cassete).

3 Localize o ponto onde pretende iniciar a reprodução.

Carregue em ◀◀ para rebobinar ou em ▶▶ para avançar a cassete.

4 Carregue em ▶/❚❚ para iniciar a reprodução.

DURANTE A REPRODUÇÃO

5 Carregue novamente em ▶/❚❚ para fazer uma pausa na reprodução.

6 Carregue em ■ para interromper a reprodução.

ⓘ NOTAS

- Pode visualizar a data e a hora da gravação, assim como outros dados da câmara de vídeo registados durante a gravação (📖 56).
- Durante alguns modos de reprodução especial, pode notar que existem alguns problemas de vídeo (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.) na imagem reproduzida.
- Durante a reprodução, pode notar que existem alguns problemas de vídeo no ponto onde a norma de gravação (HDV/DV) muda.

Modos de reprodução especial

Para entrar nos modos de reprodução especial é necessário utilizar os botões do controlo remoto (📖 12). Durante os modos de reprodução especial, não é emitido qualquer som.

Modo de reprodução especial	Modo inicial	Na câmara de vídeo, carregue em...	No controlo remoto, carregue em...
Reprodução rápida	Reprodução normal	Carregue sem soltar em ◀◀ ou ▶▶	Carregue sem soltar em REW ◀◀ ou FF ▶▶
Regressão na reprodução	Reprodução normal	—	–/◀❚❚
Regressão/progressão de um fotograma	Pausa na reprodução	—	–/◀❚❚ ou +/❚❚▶
Reprodução fotograma a fotograma	Pausa na reprodução	—	Carregue sem soltar em –/◀❚❚ ou +/❚❚▶
Reprodução lenta	Reprodução normal ou regressiva	—	SLOW❚▶
Reprodução de velocidade dupla	Reprodução normal ou regressiva	—	×2
Voltar à reprodução normal	Modo de reprodução especial	▶/❚❚	PLAY ▶

● Durante a reprodução de gravações em HDV:
Apesar de os respectivos ícones aparecerem no visor, os seguintes modos de reprodução especial não estão disponíveis.
- Regressão lenta na reprodução
- Regressão de fotogramas
- Reprodução de velocidade dupla (avanço ou regressão)

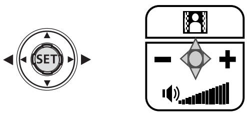
● Para proteger a cassete e as cabeças de vídeo, a câmara de vídeo entra no modo de paragem (■) se estiver no modo de pausa na reprodução (▶❚❚) durante 4 minutos e 30 segundos. Para retomar a reprodução, carregue em ▶/❚❚.

Ajustar o volume: Altifalante e auscultadores

A câmara de vídeo reproduz o som com o altifalante incorporado. Se utilizar o visor electrónico para reprodução, pode ligar uns auscultadores para ouvir o som. Pode também utilizar os auscultadores para verificar o nível de som durante a gravação.

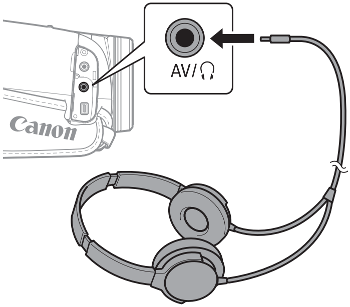
Ajustar o volume do altifalante

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)



1 **Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.**

2 **Empurre o joystick (◀▶) na direcção de + ou - para ajustar o volume.**
- Para desligar completamente o volume, carregue sem soltar em (◀) até o respectivo ícone mudar para 🔇.
- Pode carregar novamente em (SET) para ocultar o guia do joystick durante a reprodução.



Utilizar auscultadores

Os auscultadores estão ligados ao terminal AV/🎧, que é utilizado para saída dos auscultadores e de áudio/vídeo. Antes de ligar os auscultadores, siga o procedimento abaixo descrito para alterar a função do terminal de saída AV para 🎧 (auscultadores) e certifique-se de que o ícone 🎧 aparece no visor.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

♦ Valor predefinido

2▶	PLAY/OUT SETUP2-Configuração de reprodução/saída2

⇩

AV/PHONES [AV] AV♦-AV/Auscultadores

1 **Carregue em FUNC.**

2 **Seleccione (▶) o ícone ☰ e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.**

3 **Seleccione (▲▼) [2▶ PLAY/OUT SETUP2-CONFIGURAÇÃO DE REPRODUÇÃO/SAÍDA2]* e carregue em (SET).**

4 **Seleccione (▲▼) [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] e carregue em (SET).**

5 **Seleccione (▲▼) [🎧 PHONES/AUSCULTADORES] e carregue em (SET).**

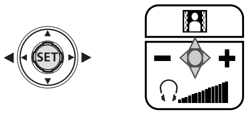
6 Carregue em FUNC..

Aparece 🎧. Note que, se o guia do joystick aparecer no visor, o ícone 🎧 fica oculto. Carregue em (SET) para ocultar o guia do joystick.

* No modo CAMERA·▭, seleccione [▶➔ PLAY/OUT SETUP-CONFIGURAÇÃO DE REPRODUÇÃO/SAÍDA].

PARA REGULAR O VOLUME DOS AUSCULTADORES

No modo CAMERA·▭, regule o volume dos auscultadores na definição [PHONES VOL./VOL. AUSCULTADORES] (📖 39). No modo PLAY·▭ utilize o joystick e o guia do joystick para efectuar o mesmo procedimento que utilizou para regular o volume do altifalante.



IMPORTANTE

- Não ligue os auscultadores ao terminal AV/🎧 se o ícone 🎧 não aparecer no visor. Se ligar os auscultadores e o terminal estiver definido para saída AV, só ouvirá ruído.
- Quando utilizar auscultadores certifique-se de que baixa o volume para um nível adequado.
- O som do altifalante incorporado fica cortado se fechar o painel LCD ou ligar o cabo de vídeo estéreo ao terminal AV/🎧 ou quando o terminal AV/🎧 estiver definido para [🎧 PHONES/AUSCULTADORES].

NOTAS

- Utilize auscultadores disponíveis no mercado com uma mini-tomada de ∅ 3,5 mm e um cabo cujo comprimento não exceda os 3 m.
- Quando desliga a câmara de vídeo, a definição [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] no modo PLAY·▭ volta para [AV AV].
- Não é possível regular o volume dos auscultadores durante a gravação.

Voltar a uma posição pré-marcada

Se, posteriormente, quiser voltar a uma determinada cena, marque o ponto com a memória do ponto zero e a cassete pára nesse ponto quando rebobinar/avançar a fita.

CAMERA ▭ | CAMERA | PLAY ▭ | PLAY (📖 8)

1 Durante a gravação ou reprodução, carregue em ZERO SET MEMORY no controlo remoto no ponto ao qual pretende voltar posteriormente.

- O código de tempo muda para "0:00:00 M".
- Carregue novamente em ZERO SET MEMORY para cancelar a memória.

2 Se marcou a memória zero durante a gravação, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·▭. Se marcou a memória zero durante a reprodução, carregue em ■.

3 Carregue em ◀◀ para localizar a marca zero.

- Se o contador da cassete mostrar um número negativo, carregue em ▶▶.
- ◀◀ aparece e a câmara de vídeo rebobina/avança a cassete.
- A cassete pára na marca zero, ou junto desta, a indicação M desaparece e o código de tempo correcto aparece novamente.

NOTAS

Se houver secções em branco entre as gravações ou secções gravadas com normas diferentes (HDV/DV) na mesma cassete, a memória do ponto zero pode não funcionar correctamente.

PT

Funções básicas

Localizar o fim da última cena

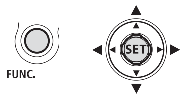
Depois de reproduzir uma cassete, utilize esta função para localizar o fim da última cena gravada, para poder continuar a gravação a partir desse ponto.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

Antes de utilizar esta função, interrompa a reprodução.

FUNC.
(📖 21)



1 **Carregue em FUNC. .**

2 **Seleccione (▲▼) [➡❙ END SEARCH/ FIM PROCURA] e carregue em (SET).**

3 **Seleccione (◀▶) [EXECUTE/ EXECUTAR] e carregue em (SET).**
- Aparece “END SEARCH/Fim de procura”.
- A câmara de vídeo rebobina/avança rapidamente a cassete, reproduz os últimos segundos da gravação e pára a cassete.
- Para cancelar a procura, carregue em ■ .

NOTAS

● Não é possível utilizar a função de fim de procura depois de retirar a cassete.
● Se houver secções em branco entre as gravações ou secções gravadas com normas diferentes (HDV/DV) na mesma cassete, a função de fim de procura pode não funcionar correctamente.

Localizar cenas por data de gravação

É possível localizar a alteração de data/ fuso horário com a função de procura por data.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

Carregue em ⏮ ou ⏭ no controlo remoto.
- Carregue várias vezes para procurar mais mudanças de data (até 10 vezes).
- Para cancelar a procura, carregue em STOP ■ .

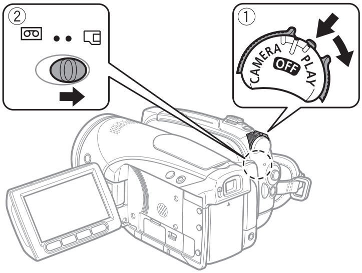
NOTAS

● Com esta função, não é possível localizar as gravações de duração inferior a 1 minuto por data/fuso horário.
● Se a data, a hora ou o código de tempo não forem correctamente apresentados, a função de procura por data pode não funcionar.
● Se houver secções gravadas com normas diferentes (HDV/DV) na mesma cassete, a função de procura por data pode não funcionar correctamente.

Ver imagens fixas

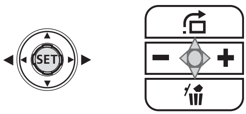


(📖 8)



1 Carregue sem soltar no botão de bloqueio e defina o selector POWER para PLAY.

2 Mova o selector 📼/🗂 para 🗂 (cartão de memória).



3 Seleccione (◀▶) a imagem fixa.

Pode utilizar o joystick para navegar pelas imagens fixas mesmo que o guia do joystick apresentado acima não apareça no visor.

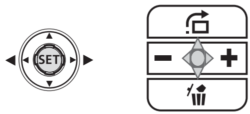
IMPORTANTE

- Se a indicação de acesso ao cartão ▶ 🗂 aparecer no visor e se o indicador de acesso ao cartão estiver aceso ou a piscar, evite executar as seguintes acções. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não abra a tampa da ranhura para o cartão de memória nem o retire.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não altere a posição do interruptor 📼/🗂 nem o modo de funcionamento.
- As seguintes imagens podem não aparecer correctamente.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
  - Imagens editadas ou transferidas a partir de um computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.

Salto de imagem

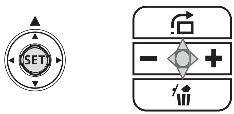
Pode saltar para uma imagem específica mais adiante sem ter de procurar todas as imagens uma a uma.

PARA PERCORRER AS IMAGENS FIXAS



Empurre o joystick (◀) ou (▶) e mantenha-o carregado.

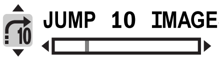
Quando localizar o número da imagem que pretende visualizar, solte o joystick.



PARA SALTAR 10 OU 100 IMAGENS FIXAS

1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de ↱.



3 Seleccione (▲▼) [↱10 JUMP 10 IMAGES/SALTAR 10 IMAGENS] ou [↱100 JUMP 100 IMAGES/SALTAR 100 IMAGENS].

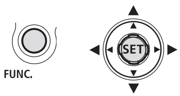
4 Salte (◀▶) o número de imagens seleccionado.

Carregue em (SET) para fechar o visor de salto de imagens e ver a imagem. Pode carregar novamente em (SET) para ocultar o guia do joystick.

Apresentação

⎘	SLIDESHOW/Apresentação

FUNC.
(📖 21)



1 Carregue em FUNC.

2 Seleccione (▲▼) [⎘ SLIDESHOW/ APRESENTAÇÃO] e carregue em (SET).

3 Seleccione (◀▶) [START/INICIAR] e carregue em (SET).

Carregue em FUNC. para interromper a apresentação.

Visor de índice

1 Mova o botão de zoom para W.

Aparece o visor de índice.

2 Seleccione (▲▼, ◀▶) uma imagem.

• Mova a moldura de selecção verde para a imagem que pretende ver.
• Se tiver muitas imagens fixas, pode ser mais fácil optar por percorrer páginas inteiras de índice. Mova o botão de zoom para W para aumentar a moldura de selecção verde até ocupar a página toda e mova (◀▶) pelas páginas de índice. Mova o botão de zoom para T para voltar a percorrer imagens individuais.

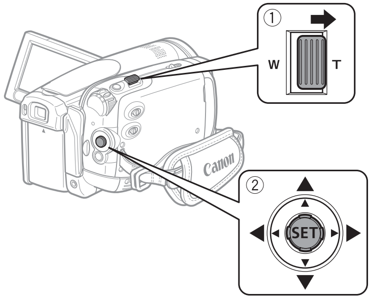
3 Mova o botão de zoom para T.

O visor de índice fecha-se e aparece a imagem seleccionada.

Ampliar a imagem reproduzida

Durante a reprodução, pode ampliar os filmes e as imagens fixas até 5 vezes. Pode também seleccionar a área a ampliar.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)



1 Mova o botão de zoom para T.

• A imagem é ampliada 2 vezes e aparece uma moldura a indicar a posição da área ampliada.
• Para aumentar ainda mais a imagem, mova o botão de zoom para T. Para reduzir a ampliação, mova o botão de zoom em direcção a W.
• ⊘ aparece para imagens que não podem ser ampliadas.

2 Seleccione (▲▼, ◀▶) a área ampliada da imagem com o joystick.

Para cancelar a ampliação, mova o botão de zoom para W até a moldura desaparecer.

Listas das opções de menu

Os itens do menu não disponíveis aparecem esbatidos. Para obter detalhes sobre como seleccionar um item, consulte *Utilizar os Menus* (📖 21).

Opções do Menu FUNC.

Programas de gravação (📖 43)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE], [Tv SHUTTER-PRIO. AE/PRIO. OBTURAÇÃO AE], [Av APERTURE-PRIO. AE/PRIO. ABERTURA AE], [CINE MODE/MODO CINEMA]*

Programas de gravação de cenas especiais:

[PORTRAIT/RETRATO], [SPORTS/DESPORTO], [NIGHT/NOITE], [SNOW/NEVE], [BEACH/PRAIA], [SUNSET/PÔR-DO-SOL], [SPOTLIGHT/FOCO], [FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO]

* CAMERA·📼 apenas.

Modo de medição da luz (📖 53)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[EVALUATIVE/MATRICIAL], [CENT.WEIGHT.AVERAGE-PONDERADA C/ PREDOM. CENTRO], [SPOT/PONTUAL]

Balanço de brancos (📖 49)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[AWB AUTO], [DAYLIGHT/LUZ DO DIA], [SHADE/SOMBRA], [CLOUDY/NUBLADO], [TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO], [FLUORESCENT/FLUORESCENTE], [FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H], [SET/DEFINIR]

Efeito de imagem (📖 50)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[IMAGE EFFECT OFF/EFEITO DE IMAGEM OFF], [VIVID/VIVA], [NEUTRAL/NEUTRA], [LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ], [SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE], [CUSTOM/PERSONALIZADO]

Modo de avanço (📖 54)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[SINGLE/SIMPLES], [CONT.SHOOT/DISPAROS CONT.], [HISPEED CONT.SHOOT/DISPAROS CONT.ALT.VELOC.], [AEB]

Efeitos digitais (📖 61)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [F1 FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T], [F2 WIPE-ABRIR/FECHAR], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA], [E3 ART/ARTE]

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Botão de modo: P

[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA]

Gravação simultânea de imagem fixa (📖 52)

CAMERA·📼 CAMERA·💾 | PLAY·📼 PLAY·💾

Tamanho:

Quando [HD STANDARD/NORMA HD] está definido para um dos modos panorâmicos (16:9), [HDV HDV], [HDV HDV(PF25)] ou [DV DV(WIDE)/DV(PANORÂMICO)]:

[OFF STILL I.REC OFF/GRAV.IMAG.FIXA OFF], [LW 1920x1080], [SW 848x480]

Quando [HD STANDARD/NORMA HD] está definido para [DV DV(NORMAL)]:

[OFF STILL I.REC OFF/GRAV.IMAG.FIXA OFF], [M 1440x1080], [S 640x480]

Qualidade:

[S SUPER FINE/ SUPER FINA], **[FINE/FINA]**, [NORMAL]

Tamanho/qualidade da imagem fixa (51)

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY

Tamanho:

[LW 1920x1080], **[L 2048x1536]**, [M 1440x1080], [S 640x480]

Qualidade:

[S SUPER FINE/ SUPER FINA], **[FINE/FINA]**, [NORMAL]

REC PAUSE/Pausa grav. (70, 71)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[CANCEL/ANULAR], [EXECUTE/ EXECUTAR]

END SEARCH/Fim procura (30)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[CANCEL/ANULAR], [EXECUTE/ EXECUTAR]

Captar imagem fixa (52)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

Gravações feitas em HDV ([HDV HDV] ou [HDV 25 HDV(PF25)]):

[S LW S.FINE/1920x1080-S.FINA/ 1920x1080],
[LW FINE/1920x1080-FINA/ 1920x1080],
[LW NORMAL/1920x1080]

Gravações feitas em [DV DV(WIDE)/ DV(PANORÂMICO)]:

[S SW S.FINE/848x480-S.FINA/ 848x480],
[SW FINE/848x480-FINA/848x480],
[SW NORMAL/848x480]

Gravações feitas em [DV DV(NORMAL)]:

[S S S.FINE/640x480-S.FINA/ 640x480],
[S FINE/640x480-FINA/640x480],
[S NORMAL/640x480]

SLIDESHOW/Apresentação (32)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[CANCEL/ANULAR], [START/INICIAR]

PROTECT/Proteger (63)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Carregue em (SET) para entrar no visor de selecção de imagens. A partir desse visor, pode continuar a seleccionar as imagens fixas que quer proteger.

PRINT ORDER/Ordem de impressão (81)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Carregue em (SET) para entrar no visor de selecção de imagens. A partir desse visor, pode continuar a seleccionar as imagens fixas para as quais quer definir ordens de impressão.

TRANSFER ORDER/Ordem transferência (77)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Carregue em (SET) para entrar no visor de selecção de imagens. A partir desse visor, pode continuar a seleccionar as imagens fixas que quer marcar com uma ordem de transferência.

Menus de Configuração

CAMERA SETUP/Configuração da câmara

A.SL SHUTTER/Obt. lento auto

CAMERA CAMERA PLAY PLAY

Botão de modo: AUTO ou **P** (só no programa de gravação [P PROGRAM AE/PROGRAMA AE])

[ON ON], [OFF OFF]

A câmara de vídeo utiliza automaticamente velocidades de obturação baixas para obter gravações mais claras em locais com iluminação insuficiente.

- A câmara de vídeo utiliza velocidades de obturação tão baixas como 1/25 (1/12 em modo CAMERA· ou CAMERA· com efeitos de cinema [HDV 25 HDV (PF25)]).
- CAMERA·: Defina o modo de flash para (flash desligado).
- Se aparecer um rasto de imagem residual, defina o obturador lento para [OFF OFF].
- Se aparecer (aviso de trepidação da câmara de vídeo) estabilize a câmara de vídeo, por exemplo, montando-a num tripé.

D.ZOOM/Zoom digital

CAMERA CAMERA PLAY PLAY

[OFF OFF], [40x 40X], [200x 200X]

Determina o funcionamento do zoom digital.

- Se o activar e ampliar a imagem para além do alcance do zoom óptico, a câmara de vídeo muda automaticamente para o zoom digital.
- Com o zoom digital, a imagem é processada digitalmente, por isso a sua resolução é deteriorada à medida que a vai ampliando.
- O indicador de zoom digital aparece a azul claro, de 10x a 40x, e a azul escuro, de 40x a 200x.
- Não pode utilizar o zoom digital com o programa de gravação [NIGHT/NOITE].
- Não pode gravar uma imagem fixa no cartão de memória ao mesmo tempo que grava filmes utilizando o zoom digital.

ZOOM SPEED/Velocidade de zoom

CAMERA CAMERA PLAY PLAY

[VAR VARIABLE/VARIÁVEL],
[SPEED 3/VELOCIDADE 3],
[SPEED 2/VELOCIDADE 2],
[SPEED 1/VELOCIDADE 1]

- Se definir para [VAR VARIABLE/VARIÁVEL] a velocidade de zoom depende da forma como utilizar o respectivo selector: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.
- Utilize a definição [VAR VARIABLE/VARIÁVEL] para obter a velocidade de zoom mais rápida. Das velocidades fixas de zoom, [SPEED 3/VELOCIDADE 3] é a mais rápida e [SPEED 1/VELOCIDADE 1] a mais lenta.

AF MODE/Modo AF

CAMERA CAMERA PLAY PLAY

[I.AF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO],
[AF NORMAL AF/AF NORMAL]

Seleccione a velocidade da focagem automática.

- Com a opção [I.AF INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO] a focagem automática ajusta-se rapidamente a um novo motivo. Isto é útil, por exemplo, quando altera a focagem de um motivo próximo para um motivo distante no fundo, ou quando grava motivos em movimento rápido.
- Quando o conversor de grande angular ou o conversor de teleobjectiva opcionais estão montados na câmara de vídeo poderão obstruir, parcialmente, o sensor de AF Instantâneo. Defina o modo AF para [AF NORMAL AF/AF NORMAL]

AF AST LAMP/Luz de apoio (57)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[A AUTO], [OFF OFF]

FOCUS PRI./Prioridade à focagem (53)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Botão de modo: P

[AiAF ON:AiAF], [ON:CENTER/ON:CENTRO], [OFF OFF]

IMG STAB/Estabilizador de imagem

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Botão de modo: P

[ON ON], [OFF OFF]

O estabilizador de imagem compensa a trepidação da câmara de vídeo mesmo nas imagens com a teleobjectiva no máximo.

● O estabilizador de imagem destina-se a compensar um nível normal de trepidação da câmara de vídeo.

● O estabilizador de imagem pode não funcionar se estiver a gravar em locais escuros com o programa de gravação [NIGHT/NOITE].

● Não pode desligar o estabilizador de imagem se o botão de modo estiver na posição AUTO.

● Se estiver a utilizar um tripé, defina o estabilizador de imagem para [OFF OFF].

SELF TIMER/Temporizador automático (58)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**

REC/IN SETUP/Configuração da gravação/entrada de vídeo

HD STANDARD/Norma HD

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[HDV HDV], [HDV 25 HDV(PF25)], [DV DV(WIDE)/DV(PANORÂMICO)], [DV DV(NORMAL)]

Selecciona a norma de vídeo da gravação e, no caso da norma DV, o formato.

[HDV HDV]: Vídeo de alta-definição com resolução 1080i em formato 16:9.

[HDV 25 HDV(PF25)]: Vídeo de alta definição com resolução 1080i para gravar com taxa progressiva de 25 fps. Quando combinado com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] (43) para obter o Modo Cinema 25p, o aspecto cinematográfico será melhorado.

[DV DV(WIDE)/DV(PANORÂMICO)]: Vídeo de definição standard em formato 16:9.

[DV DV(NORMAL)]: Vídeo de definição standard em formato 4:3.

● Não misture gravações efectuadas em normas de vídeo diferentes na mesma cassete.

● Durante a reprodução de uma gravação feita em [HDV 25 HDV(PF25)], HDV aparece no ecrã (e não HDV 25).

● Reproduzir uma gravação efectuada no modo panorâmico: Os televisores compatíveis com o sistema WSS mudam automaticamente para o modo panorâmico (16:9). Caso contrário, altere o formato do televisor manualmente. Para reproduzir num televisor com formato normal (4:3), altere a definição [TV TYPE/TV TIPO] em conformidade (38).

DV REC MODE/Modo de gravação DV [DV]

CAMERA (cassete) | PLAY (cassete)

[SP STD PLAY/REP.STD], [LP LONG PLAY/REP.LONGA]

Se definir [HD STANDARD/NORMA HD] para uma das normas DV, pode alterar a qualidade de vídeo e, consequentemente, o tempo disponível de gravação na cassete.

- Se gravar no modo LP, o tempo disponível de gravação na cassete é alargado 1,5 vezes.
- Dependendo das condições da cassete (utilização prolongada, imperfeições, etc.) poderão ocorrer alguns problemas de vídeo (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.) na imagem quando reproduzir gravações efectuadas no modo LP. Utilize o modo SP para fazer gravações importantes.
- Se efectuar gravações nos modos SP e LP na mesma cassete, poderá notar alguns problemas de vídeo na imagem durante a reprodução, no ponto onde o modo de gravação muda.
- Quando reproduzir nesta câmara de vídeo cassetes gravadas no modo LP com outros dispositivos, ou vice-versa, pode notar alguns problemas na imagem reproduzida ou uma breve paragem no som.

DV AUDIO/Áudio DV [DV]

CAMERA (cassete) | PLAY (cassete)

[16bit 16bit], **[12bit 12bit]**

Se definir [HD STANDARD/NORMA HD] para uma das normas DV, pode alterar a qualidade áudio.

[16bit 16bit]: Para gravar som com a qualidade mais elevada.

[12bit 12bit]: Se fizer uma dobragem de áudio ou adicionar uma faixa de música posteriormente com um dispositivo externo.

WIND SCREEN/Protecção contra o vento

CAMERA (cassete)

Botão de modo: P

[A AUTO], [OFF OFF]

A câmara de vídeo reduz automaticamente o ruído de fundo do vento nas gravações de exterior.

- Se o botão de modo estiver definido para AUTO, não poderá desligar a protecção contra o vento.

MIC ATT/Atenuador de microfone (□ 59)

CAMERA (cassete)

[ON ON], **[OFF OFF]**

REVIEW/Rever

CAMERA (cartão)

[OFF OFF], **[2sec 2sec/2seg]**, [4sec 4sec/4seg], [6sec 6sec/6seg], [8sec 8sec/8seg], [10sec 10sec/10seg]

Selecciona o tempo de apresentação de uma imagem fixa depois de esta ter sido gravada.

- Pode apagar (□ 63) a imagem fixa enquanto está a revê-la (ou imediatamente depois de a gravar, se programar para [OFF OFF]).
- Este item de menu não está disponível se o modo de avanço (□ 54) estiver programado para (disparos contínuos), (disparos contínuos a alta velocidade) ou (enquadramento automático da exposição).
- Se carregar em DISP. enquanto revê uma imagem fixa, esta continua a ser apresentada indefinidamente. Para voltar à apresentação normal, carregue em PHOTO até meio.

AV → DV (□ 72)

PLAY (cassete)

[ON ON], **[OFF OFF]**

PT

Funções avançadas

FILE NOS./Números de ficheiro

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[RESET/REINICIAR],
[CONTINUOUS/CONTÍNUO]

Seleccione o método de numeração de imagens a ser utilizado quando inserir um novo cartão de memória.

A câmara atribui automaticamente números consecutivos às imagens, de 0101 a 9900, e guarda-as em pastas com um máximo de 100 imagens. As pastas são numeradas de 101 a 998.

[RESET/REINICIAR]: Sempre que inserir um novo cartão de memória, os números das imagens recomeçam a partir de 101-0101.

[CONTINUOUS/CONTÍNUO]: A numeração das imagens continua a partir do número a seguir ao da última imagem gravada com a câmara de vídeo.

- Se o cartão de memória que inseriu já tiver uma imagem com um número superior, a nova imagem recebe o número a seguir ao da última imagem existente no cartão de memória.
- Recomenda-se a utilização da definição [CONTINUOUS/CONTÍNUO].

CARD OPERATIONS/Operações com o cartão

PRINT ORD.ALL ERASE/Ordem de impressão Apagar todas (📖 82)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO/NÃO], [YES/SIM]

TRANS.ORD.ALL ERASE/Ordem de transferência Apagar todas (📖 78)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO/NÃO], [YES/SIM]

ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens (📖 63)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO/NÃO], [YES/SIM]

INITIALIZE/Inicializar (📖 64)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[CANCEL/ANULAR], [INITIALIZE/INICIALIZAR], [COMPL.INIT./INIC.COMPL.]

PLAY/OUT SETUP-Configuração de reprodução/saída de vídeo*

* Em modo PLAY·(cassete), as seguintes opções de menu estão divididas em dois menus, [1 PLAY/OUT SETUP1-CONFIGURAÇÃO DE REPRODUÇÃO/SAÍDA1] e [2 PLAY/OUT SETUP2-CONFIGURAÇÃO DE REPRODUÇÃO/SAÍDA2]

PLAYBACK STD/Norma de reprodução 1

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[A AUTO], [HDV HDV], [DV DV]

Seleccione a norma de vídeo a ser utilizada na reprodução.

[A AUTO]: Alterna automaticamente entre normas (HDV/DV) durante a reprodução.

[HDV HDV], [DV DV]: Só reproduz as gravações efectuadas na norma seleccionada.

TV TYPE/Tipo de televisor 1

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[4:3 NORMAL TV], **[16:9 WIDE TV/TV PANORÂMICA]**

Para ver a imagem na totalidade e com o formato correcto, seleccione a definição de acordo com o tipo de televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo.

[4:3 NORMAL TV]: Televisores com formato 4:3.

[16:9 WIDE TV/TV PANORÂMICA]: Televisores com formato 16:9.

- Esta definição não estará disponível enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um dispositivo externo por um cabo HDMI.

OUTPUT CH/Canal de saída

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[L/R-E/D], [L/L-E/E], [R/R-D/D]
Pode seleccionar o canal áudio a utilizar durante a reprodução de uma cassete com áudio gravado em dois canais.
[L/R-E/D]: Canais esquerdo e direito (estéreo) / faixas principais + sub-faixas (bilingue).
[L/L-E/E]: Apenas canal esquerdo (estéreo) / apenas faixa principal (bilingue).
[R/R-D/D]: Apenas canal direito (estéreo) / apenas sub-faixa (bilingue).

AUDIO OUT/Saída áudio

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ST-1 STEREO1], [ST-2 STEREO2], [1:1 MIX/FIXED-MIST./FIXO], [MIX/VAR.-MIST./VAR.]
Pode seleccionar a faixa áudio a utilizar durante a reprodução de uma cassete com dobragem de áudio sobre a gravação.
[ST-1 STEREO1]: Apenas som original.
[ST-2 STEREO2]: Apenas áudio dobrado.
[1:1 MIX/FIXED-MIST./FIXO]: Áudio misturado com o som original e o áudio dobrado no mesmo nível.
[MIX/VAR.-MIST./VAR.]: Áudio misturado em que é possível ajustar o equilíbrio entre o som original (ST-1) e o áudio dobrado (ST-2).

MIX BALANCE/Mistura balanço

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

ST-1 ST-2
Se definir [AUDIO OUT/SAÍDA ÁUDIO] para [MIX/VAR.-MIST./VAR.], ajuste ◀▶) o equilíbrio de som com o joystick.

- A câmara de vídeo mantém o ajuste do equilíbrio de som, mas se a desligar, a opção [AUDIO OUT/SAÍDA ÁUDIO] é reposta para [ST-1 STEREO1].

AV/PHONES-AV/Auscultadores (📖 28)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[AV AV], [PHONES/AUSCULTADORES]

PHONES VOL./Volume dos auscultadores

CAMERA CAMERA | PLAY* PLAY

– +
Se definir [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] para [PHONES/AUSCULTADORES], ajuste (◀▶) o volume dos auscultadores com o joystick.
* No modo PLAY·, ajuste o volume usando o guia do joystick (📖 29).

COMP.OUT/Saída do componente

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[576i 576i], **[1080i 1080i/576i]**
Pode seleccionar resolução de vídeo a utilizar quando ligar a câmara de vídeo a um televisor de alta definição utilizando a ligação do componente de vídeo.
[576i 576i]: Para utilizar a resolução 576i (definição standard).
[1080i 1080i/576i]: Para utilizar a resolução de alta definição 1080i sempre que possível, ou mudar automaticamente para a resolução 576i, caso o televisor não suporte a resolução 1080i.
- Seleccione as definições [PLAYBACK STD/NORMA REPRODUÇÃO] e [COMP.OUT/SAÍDA COMP.] de acordo com a resolução que pretende utilizar na reprodução num televisor de alta definição. Consulte a tabela abaixo.
- Se a norma de reprodução seleccionada for diferente da norma da gravação original, não é reproduzida qualquer imagem de vídeo.

● Esta definição não estará disponível enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um dispositivo externo por um cabo HDMI.

DV OUTPUT/Saída de DV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO],
[HDV/DV HDV/DV]

Pode seleccionar a norma de vídeo a utilizar quando ligar a um dispositivo externo utilizando o terminal HDV/DV.

[HDV/DV HDV/DV]: Alterne automaticamente entre normas para corresponder à norma original das gravações.

[DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO]: Todas as saídas de vídeo são efectuadas na norma DV (as gravações efectuadas em HDV são convertidas para um nível inferior).

● Seleccione as definições [PLAYBACK STD/NORMA REPRODUÇÃO] e [DV OUTPUT/SAÍDA DV] de acordo com a resolução que pretende utilizar na reprodução num televisor de alta definição. Consulte a tabela abaixo.

● Se houver um cabo DV ligado ao terminal HDV/DV, não é possível alterar a saída DV.

NOTAS

Sobre a indicação [HDMI OUT/SAÍDA HDMI]

[HDMI OUT/SAÍDA HDMI] aparece na parte inferior do ecrã do menu [PLAY/OUT SETUP2-CONFIGURAÇÃO REPRODUÇÃO/SAÍDA2] no modo PLAY (menu [PLAY/OUT SETUP-CONFIGURAÇÃO REPRODUÇÃO/SAÍDA] em outros modos). Não é uma opção de menu seleccionável, mas sim um item informativo que indica a resolução da saída de vídeo quando a câmara de vídeo está ligada a um dispositivo externo com o cabo HDMI. Para mais detalhes sobre a ligação HDMI, consulte 68.

Definições da saída de vídeo a partir do terminal COMPONENT OUT/SAÍDA COMPONENTE

Sinal de saída de vídeo	Norma da gravação da cassete	Definição [PLAYBACK STD/ NORMA REPRODUÇÃO]	Definição [COMP.OUT/SAÍDA COMP.]
Alta definição (1080i)	HDV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[1080i 1080i/576i]
Definição standard (576i)	HDV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[576i 576i]
Definição standard (576i)	DV	[A AUTO] ou [DV DV]	[1080i 1080i/576i] ou [576i 576i]

Definições da saída de vídeo a partir do terminal HDV/DV

Sinal de saída de vídeo	Norma da gravação da cassete	Definição [PLAYBACK STD/ NORMA REPRODUÇÃO]	Definição [DV OUTPUT/SAÍDA DV]
Alta definição (1080i)	HDV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[HDV/DV HDV/DV]
Definição standard (576i)	HDV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO]
Definição standard (576i)	DV	[A AUTO] ou [DV DV]	[HDV/DV HDV/DV] ou [DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO]

PT

DISPLAY SETUP/Exibir configuração

BRIGHTNESS/Luminosidade

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

− +

Ajuste (◀▶) a luminosidade do LCD com o joystick.

● Alterar a luminosidade do LCD não afecta a luminosidade do visor electrónico nem das gravações.

MARKERS/Marcadores

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF OFF], [W LEVEL(WHT)/ NÍVEL(BRA)], [G LEVEL(GRY)/ NÍVEL(CINZA)], [W GRID(WHT)/ GRELHA(BRA)], [G GRID(GRY)/ GRELHA(CINZA)]

Pode visualizar uma grelha ou uma linha horizontal no centro do visor. Os marcadores estão disponíveis em branco ou cinzento. Utilize os marcadores como referência, para se certificar de que o motivo está correctamente enquadrado (vertical e/ou horizontalmente).

● A utilização de marcadores não irá afectar as gravações na cassete ou no cartão de memória.

ASSIST FUNC./Focagem assistida

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF OFF], [70 ZEBRA(70%)], [100 ZEBRA(100%)], [PEAK PEAKING/PICOS]

Para se certificar de que a focagem e a exposição estão correctamente ajustadas, pode utilizar as funções de focagem assistida.

[ZEBRA]: Aparece um padrão de riscas (padrão zebra) em áreas sobrexpostas da imagem (demasiado brilhantes).

[70 ZEBRA(70%)] é mais sensível do que [100 ZEBRA(100%)].

[PEAK PEAKING/PICOS]: As silhuetas dos objectos na imagem são acentuadas para facilitar a focagem manual.

● A utilização das funções de focagem assistida não vai afectar as gravações na cassete ou no cartão de memória.

AUDIO LEVEL/Nível de áudio (📖 59)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**

TV SCREEN/Ecrã de TV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON]*, [OFF OFF]

Se definir esta opção para [ON ON], as indicações no visor da câmara de vídeo aparecem também no ecrã de um televisor ou monitor ligado.

● Também pode utilizar DISP. no controlo remoto.

● Quando o código de dados aparece no visor da câmara de vídeo, a mesma informação aparece também num televisor ligado, independentemente da definição [TV SCREEN/ECRÃ DE TV]. Desactive o código de dados carregando várias vezes em DISP. .

* Nos modos de reprodução o valor predefinido é [OFF OFF].

6SEC.DATE/Data 6seg.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], **[OFF OFF]**

Quando começa a reproduzir uma cassete ou quando a data da gravação muda, a data e a hora aparecem durante 6 segundos.

DATA CODE/Código de dados (📖 55)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[DATE/DATA], [TIME/HORA], **[DATE & TIME/DATA & HORA]**, [CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]

Funções avançadas

LANGUAGE/Idioma (📖 22)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]

DEMO MODE/Modo demo

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], [OFF OFF]

O modo de demonstração apresenta as funções principais da câmara de vídeo. Inicia-se automaticamente quando liga a câmara de vídeo com o transformador de corrente, se a deixar ligada durante mais de 5 minutos sem colocar um suporte de gravação.

- Para cancelar o modo de demonstração depois de iniciado, carregue num botão qualquer, desligue a câmara de vídeo ou coloque um suporte de gravação.

SYSTEM SETUP/Configuração do sistema

WL.REMOTE/Controlo remoto

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], [OFF OFF]

Permite controlar a câmara de vídeo com o controlo remoto.

BEEP/Sinal sonoro

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[HIGH VOLUME/VOLUME ALTO], [LOW VOLUME/VOLUME BAIXO], [OFF OFF]

Em algumas operações, como ao ligar a câmara de vídeo, durante a contagem decrescente do temporizador automático, etc., ouve-se um sinal sonoro. Este sinal também serve de aviso em condições anormais.

POWER SAVE/Poupar energia

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON ON], [OFF OFF]

Para poupar energia quando funciona com uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se não for utilizada durante 5 minutos. Cerca de 30 segundos antes de se desligar, aparece a mensagem "AUTO POWER OFF/ Desligar automático".

FIRMWARE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Pode verificar a versão actual de firmware da câmara de vídeo. Normalmente, esta opção de menu aparece esbatida.

DATE/TIME-SETUP/Configuração da data/hora

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

T.ZONE/DST-Fuso horário/DST (📖 22)

DATE/TIME-Data/hora (📖 23)

DATE FORMAT/Formato de data hora

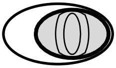
[Y.M.D (2008.1.1 AM 12:00)/ A.M.D. (2008.1.1. AM 12:00)], [M.D.Y (JAN. 1, 2008 12:00 AM)/ M.D.A (JAN. 1, 2008 12:00 AM)], **[D.M.Y (1.JAN.2008 12:00 AM)/ D.M.A (1.JAN.2008 12:00 AM)]**

Altera o formato de data das indicações no visor e da impressão.

PT

Programas de gravação

AUTO • • P



AUTO Auto

Uma vez que a câmara de vídeo ajusta a focagem, a exposição e outras definições automaticamente, basta apontar e filmar.



P : Programas de gravação flexíveis (📖 44)

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]
A câmara de vídeo define a abertura e a velocidade do obturador.

[Tv SHUTTER-PRIO. AE/PRIO. ABERTURA AE]
O utilizador selecciona a velocidade do obturador.

[Av APERTURE-PRIO. AE/ PRIO. ABERTURA AE]
O utilizador selecciona o valor de abertura.

Programas de gravação de cenas especiais (📖 46)

[PORTRAIT/RETRATO]
A câmara de vídeo utiliza uma abertura grande, o que permite focar o motivo, desfocando outros pormenores.



[SNOW/NEVE]
Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade. Impede que o motivo fique subexposto.



[CINE MODE/MODO CINEMA]*
Dê um aspecto cinematográfico às suas gravações.

* CAMERA·▣ apenas.

[SPORTS/DESPORTO]
Utilize este modo para gravar cenas de desporto, como ténis ou golfe.



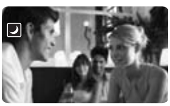
[BEACH/PRAIA]
Utilize este modo para gravar numa praia cheia de sol. Impede que o motivo fique subexposto.



[SPOTLIGHT/FOCO]
Utilize este modo para gravar cenas iluminadas por um foco.



[NIGHT/NOITE]
Utilize este modo para gravar em condições de iluminação fraca.



[SUNSET/PÔR-DO-SOL]
Utilize este modo para gravar as cores fortes do pôr-do-sol.



[FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO]
Utilize este modo para gravar fogo-de-artifício.



Dar um Aspecto Cinematográfico às suas Gravações

Dê um aspecto mais cinematográfico às suas gravações utilizando o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA]. Conjugue este programa de gravação com a taxa de fotogramas progressiva de 25 fps [HDV 25 HDV (PF25)] para obter o efeito melhorado do Modo Cinema 25p.

Utilizar o Programa de Gravação [CINE MODE/MODO CINEMA]

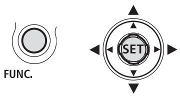
Com o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA], a câmara de vídeo ajusta as várias programações das imagens, para dar um aspecto cinematográfico às suas gravações.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (8)

Interruptor de modo: P

FUNC. (21)



FUNC. ⇨ Ícone do Programa de Gravação actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ CINE MODE/Modo Cinema

Programar o Modo Cinema 25p

Pode conjugar o programa de gravação [CINE MODE/MODO CINEMA] e a taxa de fotogramas [HDV 25 HDV (PF25)] para fazer gravações que realcem o aspecto cinematográfico das mesmas (Modo Cinema 25p).

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (8)

Interruptor de modo: P

Defina o programa de gravação como [CINE MODE/MODO CINEMA], da forma descrita na secção anterior.

FUNC. ⇨ MENU
⇩
REC/IN SETUP - Configuração da gravação/entrada
⇩
HD STANDARD
⇩
HDV 25 HDV(PF25)
⇩
YES/Sim

NOTAS

Não coloque o interruptor de modo na posição AUTO durante a gravação de uma cena; o brilho da imagem pode mudar de repente.

P Gravação flexível: Alterar a abertura e a velocidade do obturador

Utilize o programa de exposição automática (AE) ou dê prioridade ao valor de exposição ou à velocidade do obturador.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA* | PLAY | PLAY (8)

* CAMERA·: Só para definições diferentes de [CINE MODE/MODO CINEMA].

Botão de modo: P

Opções ♦ Valor predefinido

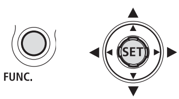
[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]♦
A câmara de vídeo ajusta automaticamente a abertura e a velocidade do obturador de forma a obter a exposição ideal do motivo.
[Tv SHUTTER-PRIO.AE/OBTURADOR PRIO.AE]

Defina o valor da velocidade do obturador. A câmara de vídeo define automaticamente o valor de abertura adequado. Utilize uma velocidade do obturador elevada, para gravar motivos em movimento rápido, ou uma velocidade do obturador baixa, para adicionar um efeito de rasto, acentuando a sensação de movimento.

[Av APERTURE-PRIO.AE/ABERTURA PRIO.AE]

Defina o valor de abertura. A câmara de vídeo define automaticamente a velocidade do obturador adequada. Utilize valores de abertura baixos (maior abertura da lente), para desfocar ligeiramente o fundo num retrato, ou valores de abertura altos (menor abertura da lente), para obter uma maior profundidade de campo, fazendo uma focagem nítida das paisagens.

FUNC.
(📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone do Programa de Gravação actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

PARA DEFINIR O VALOR DE ABERTURA OU A VELOCIDADE DO OBTURADOR

Se seleccionar [Tv SHUTTER-PRIO.AE/ OBTURADOR-PRIO.AE] ou [Av APERTURE-PRIO.AE/ABERTURA-PRIO.AE], aparece um valor numérico junto do ícone do programa de gravação.

1 Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em (SET) para o ocultar.

2 Ajuste (▲▼) a velocidade do obturador ou a abertura para o efeito desejado.

Indicações relativas à velocidade do obturador

CAMERA· 1/6, 1/12, 1/25 CAMERA· com efeito cinema [HDV 25 HDV (PF25)] 1/6, 1/12, 1/25 CAMERA· 1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25	Para gravar motivos em locais escuros.
CAMERA· 1/50 CAMERA· 1/50	Para as gravações em geral.
CAMERA· 1/120 CAMERA· 1/120	Para gravar eventos desportivos num pavilhão.
CAMERA· 1/250, 1/500, 1/1000 CAMERA· 1/250, 1/500	Para gravar do carro ou do comboio ou captar motivos em movimento, como montanhas russas.
CAMERA· 1/2000	Para gravar desportos ao ar livre, como golfe ou ténis, em dias de sol.

Tenha em atenção que, no visor, só aparece o denominador – [Tv 250] indica uma velocidade do obturador de 1/250 segundos, etc.

Valores de abertura disponíveis

CAMERA· [1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]
CAMERA· [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

ⓘ NOTAS

- Se o botão de modo estiver definido para AUTO, o guia do joystick não aparece.
- Quando estiver a gravar, não mude a posição do botão de modo, pois pode alterar bruscamente a luminosidade da imagem.
- Quando definir um valor numérico (abertura ou velocidade do obturador), a indicação do número começa a piscar no caso de a abertura ou velocidade do obturador não serem adequadas às condições de gravação. Se isso acontecer, seleccione um valor diferente.

● [Tv SHUTTER-PRIO.AE/OBTURADOR PRIO.AE]
- Se utilizar uma velocidade do obturador baixa em locais escuros, pode obter uma imagem mais clara, mas a qualidade da imagem pode diminuir e a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- A imagem pode ficar distorcida quando gravar com velocidades do obturador elevadas.

● [Av APERTURE-PRIO. AE-AE C/ PRIOR. ABERTURA]
- O intervalo real de valores disponíveis para selecção varia, dependendo da posição inicial do zoom.

Cenas especiais: Programas de gravação para condições especiais

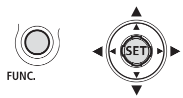
Gravar numa estância de esqui com forte luminosidade ou captar todas as cores de um pôr-do-sol ou de um espectáculo de fogo-de-artifício é muito fácil, bastando para isso seleccionar um programa de gravação de cenas especiais.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (□ 8)

Botão de modo: P

FUNC.
(□ 21)



FUNC. ⇨ Ícone do Programa de Gravação actualmente seleccionado
⇩
Último ícone à direita (ícone da Cena Especial actualmente seleccionada)
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

NOTAS

● Quando estiver a gravar, não mude a posição do botão de modo, pois pode alterar bruscamente a luminosidade da imagem.

● [PORTRAIT/RETRATO]/[SPORTS/DESPORTO]/[BEACH/PRAIA]/[SNOW/NEVE]
- A imagem pode não aparecer nítida durante a reprodução.

● [PORTRAIT/RETRATO]
- O efeito desfocado do fundo aumenta à medida que vai ampliando (T).

● [NIGHT/NOITE]
- Os motivos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.
- A qualidade da imagem pode não ser tão boa como noutros modos.
- Podem aparecer pontos brancos no visor.
- A focagem automática pode não funcionar tão bem como noutros modos. Nesse caso, ajuste a focagem manualmente.

● [SNOW/NEVE]/[BEACH/PRAIA]
- Nos dias nublados ou nos locais com sombra, os motivos podem ficar sobrexpostos. Verifique a imagem no visor.

● [FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO]
- Utilize um tripé para evitar que a câmara de vídeo trema. Utilize um tripé, especialmente no modo CAMERA·□, pois a velocidade do obturador diminui.

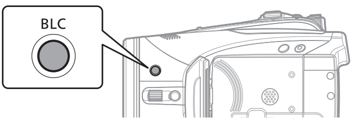
Ajustar a imagem: Exposição, focagem e cor

Ajuste manual da exposição e correcção automática de contraluz

Por vezes, os motivos em contraluz ficam demasiado escuros (subexpostos) ou os motivos muito iluminados podem aparecer demasiados brilhantes ou com excesso de luminosidade (sobrexpostos). Para corrigir isto pode usar a correcção automática de contraluz ou ajustar manualmente a exposição.

Correcção automática de contraluz

Quando filma motivos com uma fonte de luz forte por detrás deles pode definir a câmara de vídeo para corrigir automaticamente a contraluz, carregando num único botão.



Carregue em BLC.

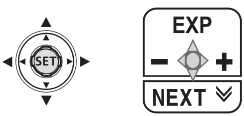
- Aparece ☀︎.
- Carregue novamente em BLC para sair do modo de correcção de contraluz.

Ajuste manual da exposição

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (□ 8)

Botão de modo: P (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO]).



1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [EXP/EXPOSIÇÃO].

- Se [EXP/EXPOSIÇÃO] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.
- O indicador de ajuste da exposição o—|—o e o valor neutro "±0" aparecem no visor.
- Se utilizar o zoom durante o bloqueio da exposição, poderá alterar a luminosidade da imagem.

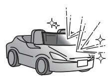
3 Ajuste (◀▶) a luminosidade da imagem conforme necessário.

- O intervalo de regulação e o comprimento do indicador de regulação da exposição variam, dependendo da luminosidade inicial da imagem.
- Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [EXP/EXPOSIÇÃO], a câmara de vídeo regressa à exposição automática.

Ajuste manual da focagem

A focagem automática pode não funcionar correctamente com os seguintes motivos. Nesse caso, foque manualmente.

Superfícies com reflexo



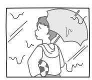
Motivos com pouco contraste ou sem linhas verticais



Motivos em movimento rápido



Através de janelas molhadas



PT

Funções avançadas

Cenas nocturnas

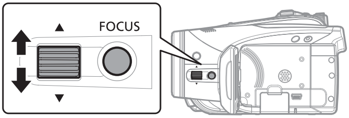


PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Botão de modo: P



1 Carregue em FOCUS**.**

Aparece “MF”.

2 Ajuste a focagem conforme necessário, com o botão FOCUS, até a imagem aparecer focada.

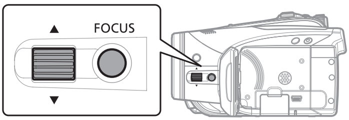
Se carregar novamente em FOCUS, a câmara de vídeo volta à focagem automática.

NOTAS

A câmara de vídeo volta automaticamente à focagem automática se rodar o botão de modo para AUTO.

Focagem do infinito

Utilize esta função para focar motivos afastados, como montanhas ou fogo-de-artifício.



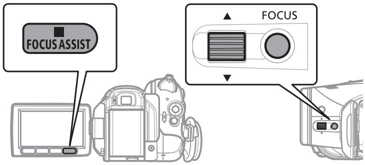
1 Regule o zoom.

2 No modo de focagem automática, carregue sem soltar em FOCUS **durante mais de 2 segundos.**

- Aparece ∞.
- Se carregar novamente em FOCUS, a câmara de vídeo volta à focagem automática.
- Se utilizar o zoom ou o botão FOCUS, a câmara de vídeo volta ao ajuste manual da focagem (MF).

Funções de focagem assistida

A função de focagem assistida amplia o centro da imagem e acentua os contornos dos objectos no visor (picos) para facilitar a focagem manual.



PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Botão de modo: P

1 Carregue em FOCUS**.**

Aparece “MF”.

2 Carregue em FOCUS ASSIST**.**

O centro da imagem é ampliado e as silhuetas são acentuadas.

3 Ajuste a focagem conforme necessário, com o botão FOCUS, até a imagem aparecer focada.

NOTAS

- A utilização das funções de focagem assistida não vai afectar as gravações na cassete ou no cartão. Quando começa a gravar, as funções de focagem assistida são canceladas.
- Também pode aplicar a função de picos (sem ampliação), definindo [ASSIST FUNC./FOC.

ASSISTIDA] para [PEAK PEAKING/PICOS] (📖 41). Nesse caso a função de picos não será cancelada, mesmo depois de começar a gravar.

- No modo CAMERA·▢, também pode utilizar as funções de focagem assistida, carregando em PHOTO até meio.
- A câmara de vídeo volta automaticamente à focagem automática se rodar o botão de modo para AUTO.

Balanço de brancos

A função de balanço de brancos permite-lhe reproduzir as cores com toda a precisão, sob condições de luminosidade diferentes, para que os objectos brancos apareçam sempre realmente brancos nas gravações.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA ▭ | CAMERA ▢ | PLAY ▭ | PLAY ▢ (📖 8)

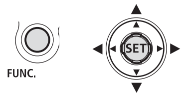
Botão de modo: P (excepto para os programas de gravação Cena especial)

Opções

♦ Valor predefinido

[AWB AUTO]♦
As definições são automaticamente especificadas pela câmara de vídeo. Utilize esta definição para cenas de exterior.
[☀ DAYLIGHT/LUZ DO DIA]
Para gravar ao ar livre num dia de sol.
[SHADE/SOMBRA]
Para gravar em locais com sombra.
[CLOUDY/NUBLADO]
Para gravar em dias nublados.
[TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO]
Para gravar sob luz fluorescente de tungsténio ou do género de tungsténio (3-comprimentos de onda).
[FLUORESCENT/FLUORESCENTE]
Para gravar sob luz fluorescente em branco quente, branco frio ou do tipo de branco quente (3 comprimentos de onda).
[FLUORESCENT H/ FLUORESCENTE H]
Para gravar com luz fluorescente de luz do dia ou do tipo de luz do dia (3 comprimentos de onda).
[SET/DEFINIR]
Utilize o balanço de brancos personalizado para situações especiais não contempladas nas outras opções. O balanço de brancos personalizado vai permitir que os motivos brancos fiquem brancos sob várias condições de luminosidade.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone de Equilíbrio de Brancos actualmente seleccionado

⇩

FUNC. ⇦ Opção desejada*

* Se seleccionar [SET/DEFINIR], não carregue em FUNC. e continue com o procedimento indicado abaixo.

PARA DEFINIR O BALANÇO DE BRANCOS PERSONALIZADO

1. **Aponte a câmara de vídeo para um objecto branco, aumente o zoom até encher todo o visor e carregue em (SET).**
   Quando concluir o ajuste, pára de piscar e fica aceso. A câmara de vídeo mantém a definição personalizada, mesmo que a desligue.
2. **Carregue em FUNC. para guardar a definição e fechar o menu.**

NOTAS

- **Quando selecciona o balanço de brancos personalizado [SET/DEFINIR]:**

- Faça o ajuste do balanço de brancos num local suficientemente iluminado.
- Defina [D.ZOOM/ZOOM D.] para [OFF OFF] (📖 35).
- Se houver uma alteração nas condições de luminosidade, reajuste o balanço de brancos.
- Excepcionalmente, dependendo da fonte de luz, pode continuar a piscar em vez de ficar aceso. Mesmo nesses casos o balanço de brancos é ajustado de forma adequada, apresentando melhores resultados do que com a opção [AWB AUTO].

● O balanço de brancos personalizado pode melhorar os resultados nos seguintes casos:
- Em condições de luminosidade variáveis
- Grandes planos
- Motivos com uma só cor (céu, mar ou floresta)
- Com iluminação de lâmpadas de mercúrio e certos tipos de lâmpadas fluorescentes

● Dependendo do tipo de luz fluorescente, poderá não conseguir obter um balanço de cores ideal com [FLUORESCENT/FLUORESCENTE] ou [FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H]. Se as cores tiverem um aspecto pouco natural, ajuste-as com [AWB AUTO] ou [SET/DEFINIR].

Efeitos de imagem

Pode utilizar os efeitos de imagem para alterar a saturação da cor e o contraste das suas gravações.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

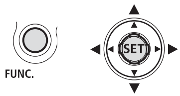
Botão de modo: P (excepto para os programas de gravação Cena especial)

Opções

♦ Valor predefinido

[OFF IMAGE EFFECT OFF/EFEITOS IMAGEM OFF]♦
Grava sem nenhum efeito de melhoramento da imagem.
[V VIVID/VIVA]
Realça o contraste e a saturação das cores.
[N NEUTRAL/NEUTRA]
Diminui o contraste e a saturação das cores.
[LS LOW SHARPENING/FRACA NITIDEZ]
Grava motivos com contornos esbatidos.
[SD SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE]
Suaviza os detalhes do tom de pele para favorecer a aparência.
[C CUSTOM/PERSONALIZADO]
Permite regular a luminosidade, o contraste, a nitidez e a profundidade de cor da imagem. [COL.DEPTH/PROF.COR]: (–) Menor profundidade das cores, (+) Tonalidade de cores mais rica [BRIGHTN./LUMINOSID.]: (–) Imagem mais escura, (+) Imagem mais clara [CONTRAST/CONTRASTE]: (–) Imagem com menos contraste, (+) Maior definição de luz e sombra [SHARPNESS/NITIDEZ]: (–) Contornos mais indefinidos, (+) Contornos mais nítidos

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone do Efeito de Imagem actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada*

* Se seleccionar [C CUSTOM/PERSONALIZADO], não carregue em FUNC. e continue com o procedimento indicado abaixo.

Para definir o efeito de imagem personalizado

1. **Carregue em (SET).**
2. **Seleccione (▲▼) cada uma das opções de definição personalizada e ajuste (◀▶) conforme pretendido.**
3. **Carregue em (SET) para guardar o efeito de imagem personalizado.**
4. **Carregue em FUNC. para fechar o menu.**

PT

Opções de gravação de imagens fixas

Seleccionar o tamanho e a qualidade das imagens fixas

As imagens fixas são gravadas no cartão de memória utilizando o formato de compressão JPEG (Joint Photographic Experts Group). Como regra geral, seleccione um tamanho de imagem maior para uma qualidade superior.

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 8)

Opções

Número aproximado de imagens fixas que pode gravar em diferentes cartões de memória com as definições de qualidade indicadas abaixo:
: [SUPER FINE/SUPER FINA],
: [FINE/FINA], : [NORMAL].

Num cartão de memória de 32 MB

Tamanho da imagem			
LW 1920x1080	20	30	60
L 2048x1536	10	20	40
M 1440x1080	25	40	80
SW 848x480*	105	155	310
S 640x480	140	205	375

Num cartão de memória de 128 MB

Tamanho da imagem			
LW 1920x1080	90	135	265
L 2048x1536	60	85	180
M 1440x1080	120	180	350
SW 848x480*	455	650	1.300
S 640x480	600	865	1.560

Num cartão de memória de 512 MB

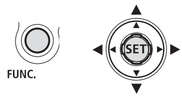
Tamanho da imagem			
LW 1920x1080	350	525	1.040
L 2048x1536	235	350	700
M 1440x1080	470	700	1.370
SW 848x480*	1.775	2.515	5.030
S 640x480	2.320	3.355	6.040

* Este tamanho só está disponível para gravação simultânea na cassete e no cartão de memória (📖 52) ou para captar uma imagem fixa a partir da imagem reproduzida (📖 52).

♦ Valor predefinido

L	2048x1536/FINE-2048x1536/Fina♦

FUNC.
(📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone de Tamanho/Qualidade de Imagem actualmente seleccionado

⇩

Tamanho de imagem desejado*

⇩ ⇧

Carregue em (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada*

* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual definição de qualidade/ tamanho de imagem.

NOTAS

- Dependendo do número de imagens no cartão de memória (Windows: mais de 1.800 imagens; Macintosh: mais de 1.000 imagens), pode não conseguir transferi-las para um computador. Experimente utilizar um leitor de cartões.
- A ligação a uma impressora compatível com PictBridge não funciona se o cartão de

Funções avançadas

memória tiver mais de 1.800 imagens. Para um melhor desempenho, recomendamos que não exceda as 100 imagens no cartão de memória.

- Quando imprimir imagens fixas utilize as orientações seguintes como referência para a selecção do tamanho de impressão.

Tamanho da imagem	Utilização recomendada
L 2048x1536	Para imprimir fotografias até A4.
M 1440x1080	Para imprimir fotografias até o tamanho L (9 x 13 cm) ou tamanho de postal (10 x 14.8 cm).
S 640x480	Para enviar imagens como anexos de e-mail ou para colocar na Internet. Seleccione, também, este tamanho para poder gravar mais imagens fixas se a capacidade do cartão de memória for limitada.

Captar uma imagem fixa durante a gravação de filmes

Pode gravar imagens fixas no cartão de memória mesmo com a câmara de vídeo definida para o modo CAMERA·▭. Pode, também, captar simultaneamente, como imagem fixa no cartão de memória, a mesma imagem que está a gravar na cassete como vídeo. Pode seleccionar o tamanho e a qualidade da imagem fixa.

PONTOS A VERIFICAR

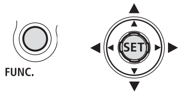
CAMERA (cassete) | CAMERA (cartão) | PLAY (cassete) | PLAY (cartão) (📖 8)

Seleccione o tamanho e a qualidade da imagem fixa no modo de pausa na gravação, antes de começar a gravar.

♦ Valor predefinido

OFF	STILL I.REC OFF♦/Gravação de imagem fixa OFF

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone da opção Gravação simultânea de imagem fixa actualmente seleccionada

⇩

Tamanho de imagem desejado*

⇩ ⇧

Carregue em (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada*

* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual definição de qualidade/ tamanho de imagem.

Carregue em PHOTO para captar a imagem fixa no cartão de memória.

A imagem fixa é gravada no cartão de memória, enquanto o visor continua a mostrar a gravação de vídeo.

NOTAS

- Se estiver a utilizar o zoom digital ou se tiver um efeito digital activado, não pode gravar a imagem fixa no cartão de memória.
- Para gravar imagens fixas, recomendamos que utilize o modo CAMERA·▢, que oferece uma melhor qualidade.

Captar uma imagem fixa a partir da imagem reproduzida

Enquanto está a reproduzir uma cassete, pode captar a imagem como imagem fixa no cartão de memória. A qualidade da imagem fixa captada pode ser seleccionada, mas o tamanho não pode ser alterado (depende da norma de gravação da cassete que está a ser reproduzida).

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA (cassete) | CAMERA (cartão) | **PLAY (cassete)** | PLAY (cartão) (📖 8)

Programe [TV TYPE/TV TIPO] para [16:9 WIDE TV/TV PANORÂMICA] antes de utilizar esta função (📖 38).

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone da opção Captação simultânea de imagem fixa actualmente seleccionada
⇩
FUNC. ⇦ Qualidade de imagem desejada

PARA CAPTAR A IMAGEM FIXA

1 Faça pausa na reprodução quando aparecer a cena que quer captar como imagem fixa.
Pode, também, utilizar a reprodução imagem a imagem para encontrar a imagem exacta que quer captar.

2 Carregue em PHOTO.

NOTAS

● O código de dados da imagem fixa mostra a data e a hora da gravação original na cassete.
● Uma imagem fixa captada a partir de uma cena com muitos movimentos rápidos poderá ficar desfocada.

Modo de medição da luz

A câmara de vídeo mede a luz reflectida do motivo para calcular as definições ideais de exposição. Dependendo do motivo, poderá querer alterar a forma como a luz é medida e avaliada.

PONTOS A VERIFICAR

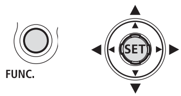
CAMERA (cassete) | **CAMERA (cartão)** | PLAY (cassete) | PLAY (cartão) (📖 8)

Botão de modo: P (excepto para os programas de gravação Cena especial)

Opções ♦ Valor predefinido

[EVALUATIVE/MATRICIAL]♦
Indicado para condições normais de gravação, incluindo cenas em contraluz. A câmara de vídeo divide a imagem em várias áreas para medição da luz, de forma a obter a exposição ideal do motivo.
[CENT.WEIGHT.AVERAGE/ PONDERADA C/ PREDOM. CENTRO]
Faz uma ponderação da luz medida para toda a cena, conferindo maior peso ao motivo no centro.
[SPOT/PONTUAL]
Mede apenas a área no interior da moldura de pontos de AE do foco. Utilize esta definição para ajustar a exposição de acordo com o motivo no centro do visor.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Ícone do modo de medição da luz actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

Prioridade à focagem automática

Se estiver activada a prioridade à focagem, a câmara de vídeo só grava uma imagem fixa depois de a focagem ser ajustada automaticamente.

PT

Funções avançadas

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 8)

Botão de modo em AUTO: Não pode desactivar a prioridade à focagem.
Botão de modo em P: Pode desactivar a prioridade à focagem e também pode seleccionar o modo AF (focagem automática) a ser utilizado.

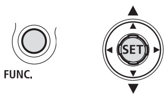
Opções

♦ Valor predefinido

[AiAF ON:AiAF]♦ (Botão de modo: P*, AUTO)
Dependendo das condições de gravação, uma ou mais molduras AF, das nove disponíveis, são automaticamente seleccionadas e focadas.
[ON:CENTER/ON:CENTRO] (Botão de modo: P*)
Neste modo uma única moldura de focagem aparece no centro do visor e a focagem fixa-se automaticamente nela. Isto é vantajoso se quiser ter a certeza de que a focagem está exactamente onde pretende.
[OFF OFF]
Seleccione esta opção se pretender gravar uma imagem fixa logo que carregar em PHOTO.

* Excepto no programa de gravação [FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO].

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
CAMERA SETUP/ Configuração da câmara
⇩
FOCUS PRI./Prioridade à focagem
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

NOTAS

No programa de gravação [FIREWORKS/ FOGO-DE-ARTIFÍCIO], a prioridade à focagem está automaticamente definida para [OFF OFF].

Disparos contínuos e enquadramento da exposição

Capte uma série de imagens de um motivo em movimento ou grave a mesma imagem em 3 níveis de exposição, para mais tarde poder escolher a sua fotografia preferida.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 8)

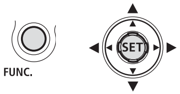
Botão de modo: P (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/ FOGO-DE-ARTIFÍCIO]).

Opções

♦ Valor predefinido

[SINGLE/INDIVIDUAL]♦
Grava uma única imagem fixa.
[CONT.SHOOT./GRAV. CONT.]: (Gravação contínua), [HISPEED CONT.SHOOT./GRAV. CONT. ALTA VELOC.] (gravação contínua a alta velocidade)
Capta uma série de imagens fixas enquanto carregar sem soltar em PHOTO. Consulte a tabela abaixo para ver o número de fotogramas por segundo.
[AEB] (Enquadramento automático da exposição)
A câmara de vídeo grava uma imagem fixa em três exposições diferentes (escuro, normal, luz em passos de 1/2 EV), permitindo-lhe escolher a melhor imagem.

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ Ícone do **Modo de avanço** actualmente seleccionado
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

GRAVAÇÃO CONTÍNUA/
GRAVAÇÃO CONTÍNUA A ALTA VELOCIDADE

1 Carregue em PHOTO até meio para activar a focagem automática.

2 Carregue sem soltar em PHOTO até ao fim.

Grava uma série de imagens fixas enquanto carrega no botão sem o soltar.

ENQUADRAMENTO AUTOMÁTICO DA EXPOSIÇÃO

Carregue em PHOTO, primeiro até meio, para activar a focagem automática, e depois totalmente, para gravar a imagem fixa.

Grava no cartão de memória três imagens fixas com diferentes exposições.

NOTAS

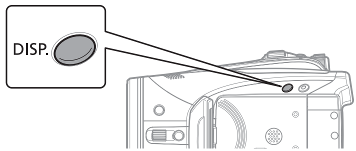
- Segue-se a velocidade e o número máximo de disparos contínuos.
  - [CONT.SHOOT./GRAV. CONT.]: Aprox. 2,5 imagens/segundo
  - [HISPEED CONT.SHOOT./GRAV. CONT. ALTA VELOC.]: Aprox. 4,1 imagens/segundo
  - Gravação contínua com flash: Aprox. 1,7 imagens/segundo
  - Número máximo de disparos: 60 imagens fixas
- Estes valores são aproximados e variam de acordo com as condições de gravação e os motivos.
- O número real de imagens por segundo diminui se “ ” (aviso de trepidação da câmara de vídeo) aparecer no visor.

Outras funções

Indicações no visor

A câmara de vídeo mantém um código de dados com a data e a hora, bem como outros dados (velocidade do obturador, abertura, etc.) registados na altura da gravação. Pode seleccionar os dados que serão apresentados.

Ligar/desligar as indicações no visor



Carregue várias vezes em DISP. para ligar/desligar as indicações no visor, de acordo com a seguinte sequência.

CAMERA· , CAMERA·
Todas as indicações ligadas → Só as indicações relativas à cassete[1]

PLAY·
Indicações no visor + Código de dados[2] ligado → Só indicações no visor ligadas → Só indicações relativas à cassete (em modo de paragem ou pausa na reprodução) ou Todas as indicações desligadas (durante a reprodução)

PLAY·
Indicações no visor + Histograma[3]/ Código de dados ligado → Só indicações no visor ligadas → Todas as indicações desligadas

[1] Indicações relacionadas com a cassete: Ícone de funcionamento da cassete, código de tempo e indicação de fita restante.
[2] Código de dados: Hora, data e dados da câmara na altura da gravação. Pode seleccionar o conteúdo a visualizar, conforme se explica na secção abaixo.

[3] Indicação de histograma: Para as imagens fixas, pode visualizar os dados completos da câmara registados na altura da gravação. Para obter detalhes sobre como ler a indicação de histograma, consulte a secção a seguir.

Seleccionar o código de dados

Pode seleccionar o código de dados a visualizar durante a reprodução de filmes.

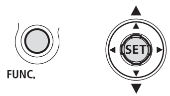
CAMERA CAMERA | **PLAY** PLAY

Opções

♦ Valor predefinido

[DATE/DATA], [TIME/HORA]	Mostra a data ou a hora de gravação da cena ou imagem fixa.
[DATE & TIME/DATA & HORA]♦	Mostra a data e a hora da gravação.
[CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]	Mostra a abertura (f-stop) e a velocidade do obturador utilizadas na gravação da imagem.

FUNC.
(📖 21)

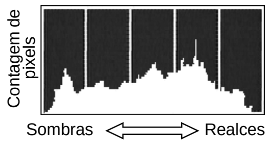


FUNC. ⇨ MENU
⇩
DISPLAY SETUP/ -Exibir configuração
⇩
DATA CODE/Código de dados
⇩
FUNC. ⇦ Opção desejada

Ler a indicação de histograma

Quando visualizar imagens fixas, pode ver também o histograma, bem como os ícones de todas as funções utilizadas na altura da gravação. Utilize o histograma como referência para verificar a exposição correcta da imagem fixa.

A área localizada no lado direito do histograma representa realces e a área no lado esquerdo representa sombras. Uma imagem fixa é relativamente clara, se o histograma se inclinar para a direita, e relativamente escura, se o histograma se inclinar para a esquerda.



NOTAS

O histograma também aparece depois de gravar uma imagem fixa, enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/REVER] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja definida para [OFF OFF]).

Flash

Pode utilizar o flash incorporado para gravar imagens fixas em locais escuros. O flash está equipado com a função de redução do efeito de olhos vermelhos.

PONTOS A VERIFICAR

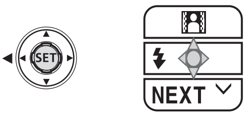
CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (8)

Seleccione um programa de gravação diferente de [FIREWORKS/FOGO-DE-ARTIFÍCIO].

Opções

♦ Valor predefinido

ϟA (auto)♦
O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo.
(redução do efeito de olhos vermelhos, automático)
A luz de apoio acende-se para reduzir o efeito de olhos vermelhos. O flash dispara automaticamente em função da luminosidade do motivo.
ϟ (flash ligado)
O flash dispara sempre.
(flash desligado)
O flash não dispara.



1 **Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.**

2 **Empurre o joystick (◀) na direcção de ϟ.**

Se ϟ não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.

- Empurre várias vezes o joystick (◀) na direcção de ϟ para percorrer os modos do flash.
- A indicação ϟA desaparece passados 4 segundos.

3 **Carregue em PHOTO, primeiro até meio, para activar a focagem automática, e depois totalmente, para gravar a imagem fixa.**

PARA UTILIZAR O FLASH OPCIONAL VFL-1 DE VÍDEO

Se quiser um flash mais potente que o flash incorporado poderá instalar o flash opcional VFL-1 de vídeo na sapata avançada para acessórios. O procedimento para regular o modo de flash é igual ao descrito acima. Para detalhes sobre a instalação e utilização do flash consulte o manual de instruções do VFL-1. O VFL-1 também pode ser usado como luz de vídeo.

Quando há um acessório de vídeo instalado na sapata avançada para acessórios, aparece no visor.

NOTAS

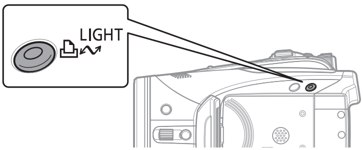
- O alcance prático do flash é de aprox. 1 a 2 m. O alcance prático com o flash VFL-1 de vídeo instalado é de aprox. 1 a 4 m. Em qualquer dos casos, o alcance real depende das condições de gravação.
- O alcance do flash diminui no modo de disparos contínuos.
- Para que a função de redução do efeito de olhos vermelhos seja eficaz, a pessoa tem de olhar para a luz de apoio. O grau de redução depende da distância e de cada indivíduo.
- O flash não dispara nos seguintes casos:
  - Quando regula a exposição manualmente no modo ϟA (auto) ou (redução do efeito de olhos vermelhos).
  - Durante o enquadramento automático da exposição.
- O modo de flash não pode ser seleccionado se a exposição estiver bloqueada.
- Recomendamos que não utilize o flash com o conversor de grande angular ou o conversor de teleobjectiva opcionais instalados; a sua sombra poderá aparecer no visor.
- A luz de apoio AF: Quando carregar em PHOTO até meio, se o motivo estiver muito escuro, a luz de apoio pode acender-se por um momento para permitir que a câmara de vídeo faça a focagem com mais precisão (luz de apoio AF). Também pode definir [AF AST LAMP/LUZ APOIO AF] para [OFF OFF] para que a luz de apoio não se acenda.
  - A câmara de vídeo pode não conseguir focar, mesmo que a luz de apoio AF esteja acesa.

- A luminosidade da luz de apoio AF pode ser inconveniente. Desligue-a em locais públicos, como restaurantes ou salas de teatro.

Mini-iluminador de vídeo

Pode ligar o mini-iluminador de vídeo (luz de apoio) em qualquer altura, independentemente do programa de gravação.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (8)



Carregue em LIGHT.

- aparece no visor.
- Carregue novamente em LIGHT para desactivar o mini-iluminador de vídeo.

Para utilizar o iluminador de vídeo opcional VL-3

Se quiser um iluminador de vídeo mais potente que o mini-iluminador de vídeo incorporado, pode instalar o iluminador de vídeo opcional VL-3 na sapata avançada para acessórios. Para obter detalhes sobre como instalar e utilizar o iluminador de vídeo, consulte o manual de instruções do VL-3.

Quando há um acessório de vídeo instalado na sapata avançada para acessórios, aparece no visor.

NOTAS

- Recomendamos que não utilize o mini-iluminador de vídeo com o conversor de grande angular opcional instalado; a sua sombra poderá aparecer no visor.
- O mini-iluminador de vídeo incorporado será automaticamente desactivado quando instala o iluminador opcional VL3 de vídeo. Par utilizar o mini-iluminador de vídeo incorporado regule o interruptor do VL3 para OFF e carregue em LIGHT.

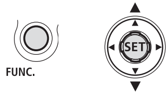
Temporizador automático

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (8)

CAMERA·: Defina a câmara de vídeo para o modo de pausa na gravação.

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
CAMERA SETUP/ Configuração da câmara
⇩
SELF TIMER/Temporizador automático
⇩
FUNC. ⇦ ON

Aparece .

CAMERA·:

Carregue em START/STOP.

A câmara de vídeo começa a gravar após uma contagem decrescente de 10-segundos*. A contagem decrescente aparece no visor.

CAMERA·:

Carregue em PHOTO, primeiro até meio, para activar a focagem automática, e depois totalmente, para gravar a imagem fixa.

A câmara de vídeo grava a imagem fixa depois de uma contagem decrescente de 10 segundos*. A contagem decrescente aparece no visor.

* 2 segundos, se utilizar o controlo remoto.

NOTAS

Uma vez iniciada a contagem decrescente, pode cancelar o temporizador automático desligando a câmara de vídeo.

Nível de gravação áudio

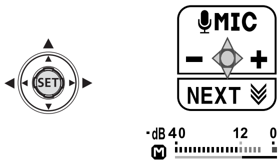
Pode ajustar o nível de gravação áudio do microfone incorporado ou de um externo. Pode exibir o indicador de nível de áudio durante a gravação ou reprodução da cassete.

Ajuste manual do nível de gravação áudio

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

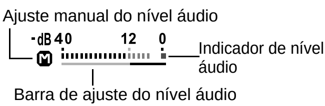
Botão de modo: P



1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [🎙 MIC].

- Se [🎙 MIC] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.
- O ícone de ajuste manual Ⓜ aparece à esquerda do indicador de nível de áudio e a barra de ajuste manual (verde) aparece por baixo dele.



3 Ajuste (◀▶) o nível áudio conforme necessário.

- Para aumentar o nível áudio empurre o joystick (▶) na direcção de ✚ ou empurre-o (◀) na direcção de ▬ para o diminuir.
- Como orientação geral ajuste o nível de gravação de áudio de modo que o medidor de nível áudio passe só ocasionalmente para a direita da marca -12 dB.
- Quando a marca 0 dB fica vermelha o som pode ficar distorcido.

4 Carregue em (SET) para guardar a definição e ocultar o guia do joystick.

PARA UTILIZAR O ATENUADOR DE MICROFONE

Se o nível áudio for demasiado elevado e o som ficar distorcido, active o atenuador de microfone regulando [MIC ATT/ATEN. MIC.] para [ON ON] (📖 37).

NOTAS

- O nível de gravação áudio só pode ser ajustado enquanto a barra verde de ajuste aparece por baixo do indicador de nível áudio. Para evitar alterar o nível por engano, não se esqueça de carregar em (SET), depois de ajustar manualmente o nível de gravação áudio, para ocultar o guia do joystick.
- Quando o botão de modo está regulado para AUTO a câmara de vídeo ajusta automaticamente o nível áudio.
- Recomendamos o uso de auscultadores (📖 28) para verificar o nível de som durante o ajuste do nível de gravação áudio ou quando o atenuador de microfone está activado.

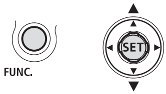
Exibir o indicador de nível áudio

Normalmente o indicador de nível áudio só aparece depois do ajuste manual do nível de gravação áudio. Com o procedimento que se segue também poderá exibir o indicador de nível áudio quando este é ajustado automaticamente ou durante a reprodução.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
DISPLAY SETUP/ -Exibir configuração
⇩
AUDIO LEVEL/Nível de áudio
⇩
FUNC. ⇦ ON

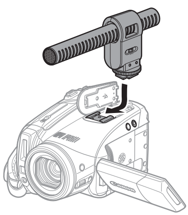
Utilizar um microfone externo

Quando se grava num ambiente muito silencioso, o microfone incorporado pode captar o som dos componentes internos da câmara de vídeo. Para estes casos recomendamos o uso de um microfone externo.

Microfones compatíveis com a sapata avançada para acessórios

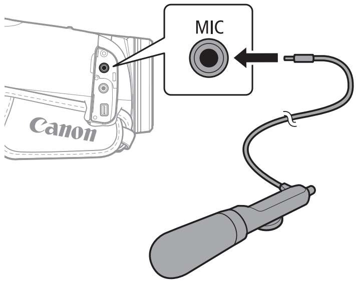
Pode instalar na sapata avançada para acessórios da câmara de vídeo um microfone opcional direccional e estéreo DM-50 ou outro microfone disponível no mercado que seja compatível com a sapata avançada para acessórios. Para obter informações detalhadas, consulte o manual de instruções do microfone.

Quando há um acessório de vídeo instalado na sapata avançada para acessórios, aparece no visor.



Outros microfones

Também pode utilizar microfones disponíveis no mercado não compatíveis com a sapata avançada para acessórios, instalando o microfone externo no terminal MIC. Utilize microfones de condensador, disponíveis no mercado, com uma alimentação própria e um cabo não superior a 3 m de comprimento. Pode ligar quase todos os microfones estéreo com uma tomada de ∅ 3,5 mm, mas o nível de gravação áudio pode variar.



NOTAS

Tenha cuidado quando ligar um microfone externo muito comprido; poderá aparecer no ecrã.

Efeitos digitais

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA (fita) | CAMERA (cartão)* | PLAY (fita) | PLAY (cartão) (□ 8)

* CAMERA·(cartão): [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA] apenas.

Botão de modo: P

Opções

♦ Valor predefinido

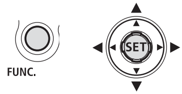
[D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF]♦
Seleccione esta definição se não quiser utilizar os efeitos digitais.
[F1 FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T] (accionador do desaparecimento/ aparecimento gradual da imagem), [F2 WIPE-ABRIR/FECHAR]
Seleccione um dos faders para começar ou terminar uma cena com o desaparecimento/aparecimento de um visor negro.
[E1 BLK&WHT/P&B]
Grava imagens a preto e branco.
[E2 SEPIA/SÉPIA]
Grava imagens em tons de sépia para lhes dar um aspecto “antigo”.
[E3 ART/ARTE]
Seleccione este efeito para dar um certo "toque" às gravações.

NOTAS

- Pode pré-visualizar os efeitos digitais no visor durante a selecção.
- Quando aplicar um fader, o aparecimento/ desaparecimento dá-se não só na imagem, mas também no som. Quando aplicar um efeito,osomégravadonormalmente.
- A câmara de vídeo guarda a última definição utilizada, mesmo que desligue os efeitos digitais ou altere o programa de gravação.

Definir

FUNC.
(□ 21)



FUNC. ⇨ Ícone do Efeito Digital actualmente seleccionado

⇩

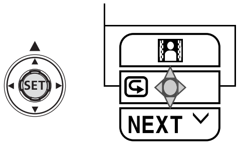
FUNC.** ⇦ Efeito digital desejado.*

* Pode pré-visualizar o efeito no visor antes de carregar em FUNC..

**Aparece o ícone do efeito seleccionado.

Aplicar

Dependendo do modo de operação, estas posições poderão estar vazias ou mostrar um ícone diferente.



1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de D.EFFECTS.

Se D.EFFECTS não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/ SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.

- O ícone do efeito seleccionado fica verde.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção de D.EFFECTS para desactivar o fader/efeito.

PARA APARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de D.EFFECTS...

CAMERA·▭: ...no modo de pausa na gravação, e depois carregue em START/STOP para começar a gravação com aparecimento gradual.

PLAY·▭: ...no modo de pausa na reprodução, e depois carregue em ▶/❚❚ para começar a reprodução com aparecimento gradual.

PARA DESAPARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de D.EFFECTS...

CAMERA·▭: ...durante a gravação, e depois carregue em START/STOP para fazer uma pausa na gravação com desaparecimento gradual.

PLAY·▭: ...durante a reprodução, e depois carregue em ▶/❚❚ para fazer uma pausa na reprodução com desaparecimento gradual.

PARA ACTIVAR UM EFEITO

Empurre o joystick (▲) na direcção de D.EFFECTS...

CAMERA·▭: ...durante a gravação ou no modo de pausa na gravação.

PLAY·▭: ...durante a reprodução.

CAMERA·▭: ... e depois carregue em PHOTO, primeiro até meio, para activar a focagem automática, e depois totalmente, para gravar a imagem fixa.

Opções de imagens fixas

Apagar imagens fixas

IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar imagens. Não é possível recuperar as imagens apagadas.

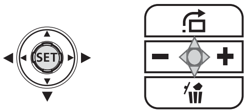
NOTAS

Não é possível apagar as imagens protegidas.

Apagar uma única imagem



(8)



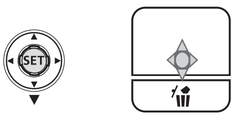
1 **Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.**
2 **Empurre o joystick (▼) na direcção de 🗑.**
3 **Seleccione (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).**

Apagar uma única imagem logo após a gravação

Pode apagar a última imagem fixa gravada enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/REVER] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/REVER] esteja definida para [OFF OFF]).



(8)



Enquanto estiver a rever a imagem imediatamente depois da gravação:

1 **Empurre o joystick (▼) na direcção de 🗑.**
2 **Seleccione (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).**

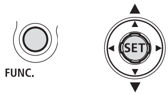
Apagar todas as imagens

As imagens protegidas não são apagadas mesmo que apague todas as imagens.



(8)

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
CARD OPERATIONS/ Operações com o cartão
⇩
ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens
⇩
FUNC. ⇦ YES/Sim

Proteger imagens fixas

Pode proteger imagens fixas da desgravação acidental.

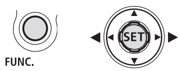


(8)

IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória (64), apaga permanentemente todas as imagens fixas gravadas, mesmo as protegidas.

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ PROTECT/Proteger

⇩

Carregue em (SET)

[PROTECT/PROTEGER]: Aparece o visor de selecção de imagens.

NO VISOR DE SELECÇÃO DE IMAGENS

1 Seleccione (◀▶) a imagem fixa que pretende proteger.

2 Carregue em (SET) para proteger a imagem fixa.

aparece na barra inferior e não é possível apagar a imagem. Carregue novamente em (SET) para cancelar a protecção da imagem.

3 Repita os passos 1-2 para proteger imagens adicionais ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.

Inicializar o cartão de memória

Antes de utilizar cartões de memória pela primeira vez, inicialize-os. Pode também optar por inicializar um cartão de memória para apagar todos os ficheiros. A opção de inicialização normal [INITIALIZE/INICIALIZAR] apaga a tabela de atribuições de ficheiros, mas não apaga fisicamente os dados guardados. Se tiver de apagar todos os dados completamente, seleccione a opção de inicialização completa [COMPL.INIT./INIC. COMPL.].

IMPORTANTE

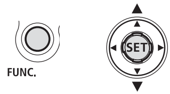
- Se inicializar o cartão de memória, apaga todas as imagens fixas, mesmo as protegidas. Não é possível recuperar as imagens fixas originais.
- Quando considerar que o tempo de gravação ou de leitura do cartão de memória é muito longo deve seleccionar a inicialização completa.

- A inicialização completa demora alguns minutos e depende da capacidade do cartão de memória.
- Inicialize todos os cartões de memória antes de os utilizar com esta câmara de vídeo.



(📖 8)

FUNC.
(📖 21)



FUNC. ⇨ MENU

⇩

CARD OPERATIONS/
Operações com o cartão

⇩

INITIALIZE/Inicializar

⇩

INITIALIZE/Inicializar

ou

COMPL.INIT./Inic. completa

⇩

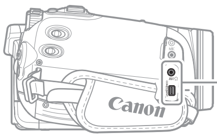
FUNC. ⇦ YES*/Sim*

* Carregue em (SET) para cancelar a inicialização completa enquanto esta está em curso. Todos os ficheiros de imagem serão apagados e o cartão de memória pode ser utilizado sem qualquer problema.

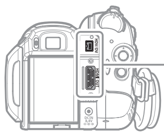
Ligação a um televisor ou videogravador

Diagramas das ligações

Quando fizer as ligações, desligue todos os dispositivos e consulte também o manual de instruções do dispositivo ligado.



 AV/🎧	Terminal AV/🎧
 COMPONENT OUT	Terminal COMPONENT OUT O terminal de vídeo do componente destina-se apenas a vídeo. Quando utilizar o tipo de ligação **1** não se esqueça das ligações áudio com o terminal AV /🎧.



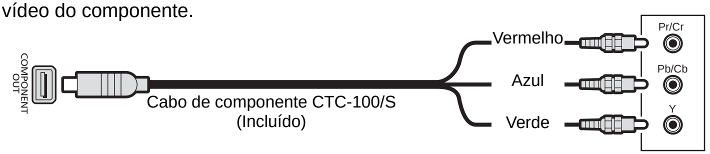
Abra a tampa do terminal para aceder.

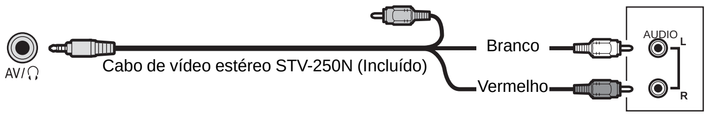
 HDV/DV	Terminal HDV/DV • Verifique o tipo e a orientação do terminal e ligue o cabo DV correctamente. • Utilize o cabo DV opcional CV-150F (4 pinos-4 pinos) ou CV-250F (4 pinos-6 pinos).
 HDMI OUT	Terminal HDMI OUT O terminal HDMI OUT proporciona uma ligação digital de elevada qualidade que conjuga o áudio e vídeo num único cabo. Utilize apenas cabos HDMI marcados com o logótipo HDMI.

Televisores de alta definição (HDTV)

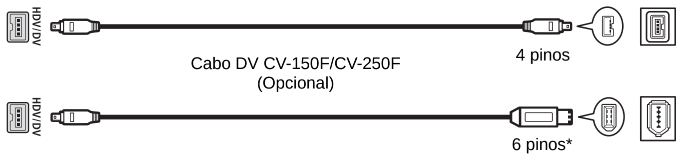
Terminal na câmara de vídeo	Cabo de ligação	Terminal no dispositivo ligado

1 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um televisor HDTV com terminais de entrada de vídeo do componente.





2 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um televisor HDTV com um terminal DV (IEEE1394).
Ligação de entrada (Fluxo do sinal ⬅) de um televisor ou outra fonte de vídeo digital com uma saída DV (IEEE1394).



* Tem de introduzir correctamente a ficha de 6 pinos no terminal DV. Ao introduzir na direcção errada pode danificar a câmara de vídeo.

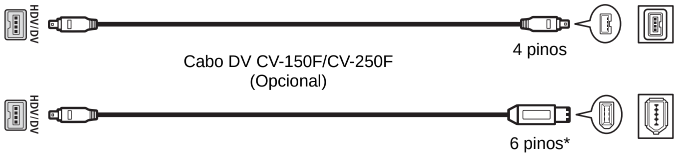
3 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um televisor HDTV com um terminal HDMI.



Televisores de definição standard

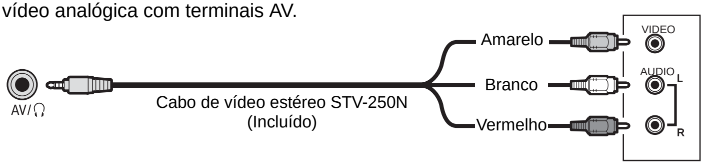
Terminal na câmara de vídeo	Cabo de ligação	Terminal no dispositivo ligado

2 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um televisor com um terminal DV (IEEE1394).
Ligação de entrada (Fluxo do sinal ⬅) de um televisor ou outra fonte de vídeo digital com uma saída DV (IEEE1394).

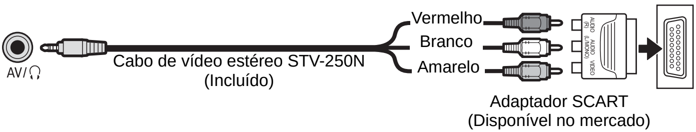


* Tem de introduzir correctamente a ficha de 6 pinos no terminal DV. Ao introduzir na direcção errada pode danificar a câmara de vídeo.

4 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um televisor ou videogravador com terminais AV.
Ligação de entrada (Fluxo do sinal ⬅) de um televisor, videogravador ou outra origem de vídeo analógica com terminais AV.



5 Ligação de saída (Fluxo do Sinal ➡) a um televisor ou videogravador com terminal SCART.
Primeiro, ligue o adaptador SCART ao terminal SCART do televisor ou videogravador e, em seguida, ligue o cabo de vídeo estéreo STV-250N ao adaptador. Para a utilizar como uma ligação de entrada (Fluxo de sinal ⬅) a partir de uma fonte de vídeo analógica, precisa de um adaptador SCART com capacidade de entrada.



Reprodução num televisor

A qualidade da imagem reproduzida varia, dependendo do televisor ligado e do tipo de ligação utilizado.

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 8)

Antes de efectuar as ligações, altere as definições abaixo conforme necessário. Consulte a explicação correspondente a cada definição na lista de opções do menu ▶➔ *PLAY/OUT SETUP-Configuração de reprodução/saída* (📖 38).

- [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] para seleccionar a norma de saída de vídeo.
- [TV TYPE/TV TIPO] para corresponder a saída de vídeo ao formato do televisor ligado.
- [COMP.OUT/SAÍDA COMP.] para seleccionar a resolução de vídeo quando utilizar a ligação tipo **1**.
- [DV OUTPUT/SAÍDA DV] para seleccionar a norma da saída de vídeo quando utilizar a ligação tipo **2**.

Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao televisor, seguindo um dos diagramas de ligações da secção anterior *Diagramas das ligações* (📖 65).

Reprodução

1. **Ligue a alimentação da câmara de vídeo e do televisor ou videogravador ligado.**
   No televisor: Seleccione como entrada de vídeo o mesmo terminal ao qual ligou a câmara de vídeo. No videogravador: Programe o selector de entrada para a entrada de vídeo externa (geralmente designada por LINE IN).
2. **Inicie a reprodução dos filmes (📖 27) ou imagens fixas (📖 31).**

NOTAS

- Antes de efectuar as ligações, desligue todos os dispositivos.
- O altifalante incorporado não emite som enquanto o cabo de vídeo estéreo STV-250N estiver ligado à câmara de vídeo.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Se a ligar a um televisor utilizando a ligação HDMI – ligação tipo **3** – ou a ligação do componente de vídeo – ligação tipo **1** – pode tirar partido da resolução total do televisor de alta-definição.
- Acerca do terminal HDMI
  A ligação HDMI (High-Definition Multimedia Interface) – ligação tipo **3** – é uma ligação totalmente digital bastante conveniente que utiliza um único cabo para vídeo e áudio. Ao ligar a câmara de vídeo a um HDTV equipado com um terminal HDMI, pode beneficiar de uma reprodução de vídeo e áudio com a máxima qualidade.
  - O terminal HDMI na câmara de vídeo é só de saída. Não o ligue a um terminal de saída HDMI num dispositivo externo, uma vez que tal procedimento poderá danificar a câmara de vídeo.
  - A ligação HDMI reconhece automaticamente a resolução mais elevada suportada pelo HDTV ligado e envia o sinal de vídeo de excelente qualidade para garantir a melhor visualização. Pode confirmar as especificações actuais da saída de vídeo no painel de informações [HDMI OUT/SAÍDA HDMI] na parte inferior do visor do menu ²▶➔ PLAY/OUT SETUP2-Configuração de reprodução/saída2 no modo PLAY·▭ (▶➔ menu PLAY/OUT SETUP-Configuração de reprodução/saída em outros modos).
  - Não é possível garantir um funcionamento correcto ao ligar a câmara de vídeo a monitores DVI.
  - Alguns HDTVs possuem uma protecção de conteúdos digital HDCP configurada de modo a não permitir a reprodução dos conteúdos pessoais (vídeos gravados para fins pessoais). Caso não seja possível reproduzir o vídeo que gravou nesta câmara de vídeo no seu HDTV utilizando a ligação HDMI, experimente ligar a câmara de vídeo utilizando a ligação do componente de vídeo – ligação tipo **1** – em sua substituição.
  - Não existirá saída de vídeo do terminal AV/🎧 ou do terminal COMPONENT OUT enquanto a câmara de vídeo estiver ligada a um dispositivo externo através do cabo HDMI. Neste caso,

apenas haverá saída de áudio a partir do terminal AV/🎧.
- Não existirá saída de vídeo ou de áudio do terminal HDMI OUT enquanto existir uma ligação de entrada de vídeo do terminal HDV/DV ou o terminal AV/🎧.
- Para receber uma dobragem de áudio posteriormente numa cassete através do terminal HMDI OUT, defina [AUDIO OUT/SAÍDA ÁUDIO] para [MIX/VAR.] (📖 39).
- A saída de áudio do terminal HDMI OUT irá incluir ambos os canais (Esquerda/Direita numa gravação estéreo, Principal/Sub numa gravação bilingue), independentemente da definição [OUTPUT CH/CANAL DE SAÍDA].

Gravar num videogravador ou gravador de vídeo digital

Pode copiar as gravações ligando a câmara de vídeo a um videogravador ou a um equipamento de vídeo digital. Quando gravar num gravador de vídeo digital utilizando o terminal HDV/DV, pode copiar as gravações praticamente sem qualquer perda de geração na qualidade de vídeo e de som.
Ligue a câmara de vídeo ao dispositivo externo, seguindo um dos diagramas de ligações da secção anterior *Diagramas das ligações* (📖 65).

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 8)

Antes de efectuar as ligações, altere as definições abaixo conforme necessário. Consulte a explicação correspondente a cada definição na lista de opções do menu *PLAY/OUT SETUP-Configuração de reprodução/saída* (📖 38).
- [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] para seleccionar a norma de saída de vídeo.
- [DV OUTPUT/SAÍDA DV] para seleccionar a norma da saída de vídeo quando utilizar a ligação tipo **2**. Tenha em atenção que a norma de vídeo da cópia gravada depende também das normas suportadas pelo dispositivo digital externo. Consulte a tabela abaixo.
- Defina [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] para [AV AV] ao utilizar a ligação tipo **4** ou **5**.

Ligação

Ligue a câmara de vídeo a um videogravador ou outro dispositivo analógico, utilizando as ligações tipo **4** ou **5**, ou a um gravador de DVD ou outro dispositivo de gravação digital, utilizando a ligação tipo **2**, como mostra a secção anterior *Diagramas de ligações* (📖 65).

Definições de gravação da saída de vídeo utilizando o terminal HDV/DV

Sinal de saída de vídeo	Norma da gravação da cassete	Norma suportada do dispositivo digital externo*	Definição [PLAYBACK STD/ NORMA REPRODUÇÃO]	Definição [DV OUTPUT/ SAÍDA DV]
Alta definição	HDV	HDV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[HDV/DV HDV/DV]
Definição standard	HDV	DV	[A AUTO] ou [HDV HDV]	[DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO]
	DV	DV	[A AUTO] ou [DV DV]	[HDV/DV HDV/DV] ou [DV DV LOCKED/DV BLOQUEADO]

* Para emitir vídeo em alta definição verifique se o terminal DV no dispositivo digital externo é compatível com o protocolo MPEG2-TS; para emitir vídeo numa definição standard, verifique se é compatível com a norma DV.

PT

Ligações externas

Gravação

1 Esta câmara de vídeo: Coloque a cassete gravada.

2 Dispositivo ligado: Introduza uma cassete ou disco virgem e defina o dispositivo para o modo de pausa na gravação.

3 Esta câmara de vídeo: Localize a cena a copiar e faça uma pausa na reprodução um pouco antes da cena.

Quando a ligação for reconhecida, aparece "HDV/DV". Quando começar a saída de vídeo, a indicação muda para "HDV-OUT/HDV-Saída" ou "DV-OUT/DV-Saída" dependendo do sinal de saída de vídeo.

4 Esta câmara de vídeo: Retome a reprodução do filme.

Quando utilizar uma ligação analógica, também pode incluir na cópia a data, a hora e o código de dados da gravação original. Carregue várias vezes em DISP. para alterar a indicação no visor (📖 55).

5 Dispositivo ligado: Comece a gravar quando aparecer a cena a copiar. Interrompa a gravação quando a cópia estiver concluída.

6 Esta câmara de vídeo: Interrompa a reprodução.

NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Quando gravar para um videogravador utilizando uma ligação analógica –ligações tipo **4** ou **5** (📖 65)–, a qualidade da cassete editada será inferior à do original.
- Quando gravar num gravador de vídeo digital utilizando o terminal HDV/DV – ligação tipo **2** (📖 65)–:
  - Se a imagem não aparecer, desligue o cabo DV e volte a ligar após alguns momentos, ou desligue e volte a ligar a câmara de vídeo.
  - Não é possível garantir um funcionamento correcto para todos os dispositivos digitais equipados com um terminal DV. Se não funcionar, utilize o terminal AV/🎧.
- Não é possível efectuar uma gravação para um dispositivo externo utilizando a ligação HDMI – ligação tipo **3**–.

Gravação com entrada de linha analógica

Pode introduzir vídeo a partir de uma fonte de vídeo analógica (videogravador, televisor, etc.) e gravar na cassete, dentro da câmara de vídeo, com a norma DV. Não pode converter vídeo analógico para a norma HDV.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 8)

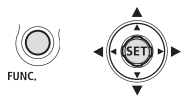
Ligação

Ligue a câmara de vídeo à entrada de vídeo através de uma das ligações analógicas –ligações tipo **4** ou **5** (📖 65)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações*.

Gravação

Coloque uma cassete virgem na câmara de vídeo e coloque a cassete gravada (fonte) ou disco no dispositivo ligado.

FUNC.
(📖 21)



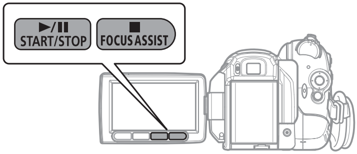
1 Carregue em FUNC. .

2 Seleccione (▲▼) [●❚❚ REC PAUSE/ PAUSA GRAV.] e carregue em (SET).

3 Seleccione (◀▶) [EXECUTE/ EXECUTAR] e carregue em (SET).

4 Dispositivo ligado: Inicie a reprodução.

No modo de pausa na gravação e durante a gravação pode verificar a imagem no visor da câmara de vídeo.



5 Quando aparecer a cena a gravar, carregue em ▶/❚❚.

A gravação começa.

6 Durante a gravação, carregue em ▶/❚❚ para fazer uma pausa na gravação.

No modo de pausa na gravação, carregue novamente em ▶/❚❚ para continuar a gravar.

7 Carregue em ■ para interromper a gravação.

8 Dispositivo ligado: Interrompa a reprodução.

IMPORTANTE

- Dependendo do sinal analógico enviado a partir do dispositivo ligado, a imagem de entrada pode ficar distorcida ou pode não aparecer de todo (por exemplo, entradas de vídeo que incluam sinais anómalos, como o efeito fantasma).
- A entrada analógica de vídeo que inclui os sinais de protecção de direitos de autor não pode ser gravada com esta câmara de vídeo.

NOTAS

Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.

Dobragem de vídeo digital

Pode introduzir vídeo a partir de outros dispositivos de vídeo digital e gravar na cassete, dentro da câmara de vídeo. A entrada de vídeo é gravada na cassete, com a mesma norma do original (HDV ou DV).

PONTOS A VERIFICAR



(📖 8)

Defina [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] para [A AUTO] (📖 38) antes de efectuar as ligações.

Ligação

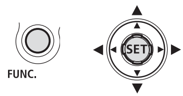
Ligue a câmara de vídeo à fonte de entrada de vídeo utilizando a ligação digital – tipo de ligação 2 (📖 65)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações*.

Dobragem

1 Coloque uma cassete virgem na câmara de vídeo e coloque a cassete gravada (fonte) no dispositivo ligado.

- Se aparecer "AV➡DV" no visor, defina [AV➡DV] para [OFF OFF] (📖 37) .
- Quando a ligação for reconhecida, aparece "HDV/DV". Quando começar a entrada de vídeo, a indicação muda para "HDV-IN/HDV-Entrada" ou "DV-IN/DV-Entrada", dependendo da entrada de vídeo.

FUNC.
(📖 21)



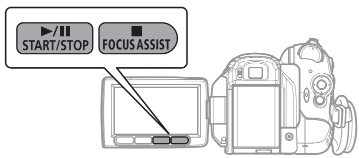
2 Carregue em FUNC..

3 Seleccione (▲▼) [●❚❚ REC PAUSE/ PAUSA GRAV.] e carregue em (SET).

4 Seleccione (◀▶) [EXECUTE/ EXECUTAR] e carregue em (SET).

5 Dispositivo ligado: Inicie a reprodução.

No modo de pausa na gravação e durante a gravação pode verificar a imagem no visor da câmara de vídeo.



6 Quando aparecer a cena a gravar, carregue em ▶/❚❚.

A gravação começa.

7 Durante a gravação, carregue em ▶/❚❚ para fazer uma pausa na gravação.

No modo de pausa na gravação, carregue novamente em ▶/❚❚ para continuar a gravar.

8 Carregue em ■ para interromper a gravação.

9 Dispositivo ligado: Interrompa a reprodução.

IMPORTANTE

- As secções em branco podem ser gravadas como imagens anómalas.
- Se a imagem não aparecer, desligue o cabo DV e volte a ligar após alguns momentos, ou desligue e volte a ligar a câmara de vídeo.
- Enquanto houver um dispositivo externo ligado ao terminal HDV/DV, não ligue quaisquer dispositivos ao terminal USB da câmara de vídeo.
- Só pode gravar sinais de vídeo com a norma HDV (resolução 1080i) ou DV. Tenha em atenção que os sinais de terminais DV (IEEE1394) que apresentem forma idêntica podem estar em diferentes normas de vídeo.

NOTAS

Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.

Os direitos de autor

Precauções relativas aos direitos de autor

Determinadas cassetes de vídeo, filmes e outro material previamente gravado, assim como alguns programas de televisão, estão protegidos por direitos de autor. A gravação não autorizada destes materiais pode constituir uma violação às leis de protecção de direitos de autor.

Sinais dos direitos de autor

Durante a reprodução: Se tentar reproduzir uma cassete que contenha sinais de controlo de direitos de autor para protecção de software, aparece a indicação "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED/Protegida por direitos de autor reprodução restrita" durante alguns segundos e o visor da câmara de vídeo fica azul. Não consegue reproduzir o conteúdo da cassete.

Durante a gravação: Se tentar gravar a partir de software que contenha sinais de controlo de direitos de autor para protecção do software, aparece a indicação "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED/ Protegida por direitos de autor dobragem restrita". Não consegue gravar o conteúdo do software.

Esta câmara de vídeo não permite gravar sinais de protecção dos direitos de autor para uma cassete.

Conversão analógica/digital

Com a câmara de vídeo é possível converter sinais de vídeo analógicos (por exemplo, a partir de um videogravador) para sinais digitais (apenas com a norma DV) e enviá-los para um dispositivo de gravação digital.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 8)

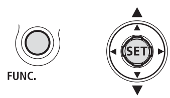
Ligação

Ligue a câmara de vídeo à fonte de entrada de vídeo utilizando uma ligação analógica – ligações tipo **4** ou **5** (📖 65)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações*.

Ligue a câmara de vídeo ao dispositivo de gravação utilizando a ligação digital –ligação tipo **2** (📖 65)– mostrado na mesma secção. Verifique se o terminal DV no dispositivo digital externo é compatível com a norma DV.

Converter o vídeo

FUNC.
(📖 21)



1 Defina [AV→DV] para [ON ON] (📖 37).

2 Inicie a reprodução na fonte de vídeo e a gravação no dispositivo de gravação.

Consulte os manuais de instruções dos dispositivos ligados.

IMPORTANTE

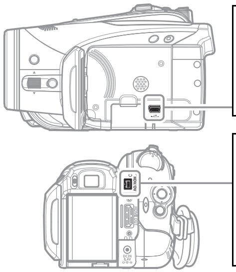
- Dependendo do sinal enviado pelo dispositivo ligado, a conversão dos sinais analógicos para digitais pode não funcionar correctamente (por exemplo, os sinais que incluem sinais de protecção de direitos de autor ou sinais anómalos, como os sinais fantasma).
- Normalmente, especifique a opção [AV➡DV] para [OFF OFF] como predefinição. Se estiver definida para [ON ON], não pode ligar sinais de entrada de vídeo à câmara utilizando o terminal HDV/DV.

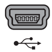
NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Também pode utilizar a conversão analógica/digital para transferir gravações de vídeo analógico para um computador como vídeo digital. O equipamento e as operações necessárias são os mesmos que aqueles descritos em *Transferir gravações de vídeo* (📖 75); porém, neste caso tem de definir [AV➡DV] para [ON ON] antes de ligar a câmara de vídeo ao computador. Tenha em atenção que a conversão analógica/digital pode não funcionar correctamente, dependendo do software e das características técnicas/definições do computador.

Ligação a um computador

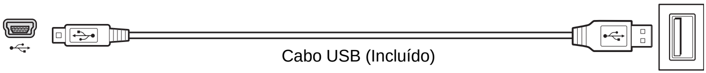
Diagramas das ligações a um PC



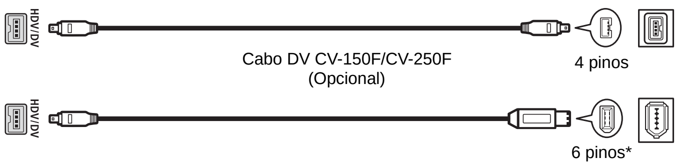
	**Terminal USB** Abra a tampa do painel LCD para aceder.
	**Terminal HDV/DV** • Verifique o tipo e a orientação do terminal e ligue o cabo DV correctamente. • Utilize o cabo DV opcional CV-150F (4 pinos-4 pinos) ou CV-250F (4 pinos-6 pinos).

Terminal na câmara de vídeo	Cabo de ligação	Terminal no dispositivo ligado

1 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um PC ou impressora compatível com PictBridge com uma porta USB.



2 Ligação de saída (Fluxo do sinal ➡) a um computador com um terminal DV (IEEE1394) ou uma placa de captação DV.



* Tem de introduzir correctamente a ficha de 6 pinos no terminal DV. Ao introduzir na direcção errada pode danificar a câmara de vídeo.

Transferir gravações de vídeo

Pode transferir gravações para um computador utilizando o terminal HDV/DV.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Equipamento e requisitos do sistema

- Um computador equipado com um terminal IEEE1394 (DV) ou uma placa de captação IEEE1394 (DV)
- Um cabo DV (Utilize o cabo DV opcional CV-150F (4 pinos-4 pinos) ou CV-250F (4 pinos-6 pinos))
- Software para edição de vídeo
- O controlador adequado

A norma do vídeo transferido depende da norma da gravação original e da compatibilidade do software de edição de vídeo.
Quando transferir um vídeo originalmente gravado em HDV, caso o software de edição suporte o vídeo de alta-definição, o vídeo transferido fica também em HD. Se o software de edição não suportar o vídeo de alta-definição, mesmo se a gravação original tiver sido feita em HDV, o vídeo transferido fica em SD.

PONTOS A VERIFICAR

Antes de efectuar as ligações, altere as definições abaixo conforme necessário. Consulte a explicação correspondente a cada definição na lista de opções do menu ▶➡ *PLAY/OUT SETUP-Configuração de reprodução/saída* (📖 38).
- [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] e [DV OUTPUT/SAÍDA DV] para seleccionar a norma da saída de vídeo. Tenha em atenção que a norma do vídeo transferido depende também das normas suportadas pelo computador.
- [AV➡DV] para seleccionar se quer transferir gravações da cassete para a câmara de vídeo (definir para [OFF OFF]) ou vídeo convertido a partir de uma fonte analógica externa (definir para [ON ON]).

Ligação

1 Inicie o computador.

2 Defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·▭.

3 Ligue a câmara de vídeo ao computador que utiliza a ligação digital – ligação tipo 2 (📖 74)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações do PC*.
Quando a ligação for reconhecida, aparece "HDV/DV".

4 Inicie o software de edição de vídeo.
Consulte o manual de instruções do software de edição.

IMPORTANTE

- A transferência de vídeo pode não funcionar correctamente, dependendo do software e das características técnicas/definições do computador.
- Se o computador hibernar enquanto tiver a câmara de vídeo ligada, retire o cabo DV e desligue a câmara e o computador. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·▭ e restaure a ligação.
- Antes de ligar a câmara de vídeo ao computador com um cabo DV, certifique-se de que estes não estão ligados com um cabo USB e de que não existe nenhum outro dispositivo IEEE1394 ligado ao computador.
- Dependendo do software de edição de vídeo, pode ser necessário definir o interruptor POWER da câmara de vídeo para um modo diferente de PLAY. Consulte o manual de instruções do software de edição.

NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do computador.
- Os programas ZoomBrowser EX e Image Browser incluídos no CD-ROM fornecido só podem ser utilizados para transferir imagens fixas gravadas no cartão de memória. As gravações de vídeo existentes na cassete não podem ser transferidas para o computador através do software incluído no CD-ROM fornecido.

PT

Transferir imagens fixas – Transferência directa

Com o cabo USB fornecido e o software de vídeo digital, pode transferir imagens fixas para um computador, bastando para isso carregar em [imprimir/transferir] (imprimir/transferir).

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

Preparação

Quando ligar a câmara de vídeo ao computador pela primeira vez, tem de instalar o software e definir o início automático. Daí em diante, basta ligar a câmara de vídeo ao computador para transferir imagens.

1 **Instale o software de vídeo digital fornecido.**
Consulte *Instalar Digital VIdeo Software* no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).

2 **Defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·[cartão].**

3 **Ligue a câmara de vídeo ao computador utilizando a ligação USB – ligação tipo [1] (📖 74)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações do PC*.**
Consulte *Ao Ligar a Câmara de Video a um Computador*no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).

4 **Defina o início automático.**
• Consulte *Ao Ligar a Câmara de Video a um Computador* (Windows) ou *Transferir automaticamente* (Macintosh) no manual de instruções do *Digital Video Software* (versão electrónica em ficheiro PDF).
• O menu de transferência directa aparece no visor da câmara de vídeo e o botão [imprimir/transferir] acende-se.

IMPORTANTE

- Se o indicador de acesso ao cartão (CARD) estiver aceso ou a piscar, não execute as seguintes acções. Se o fizer, pode perder dados permanentemente.
  - Não abra a tampa da ranhura para o cartão de memória nem o retire.
  - Não desligue o cabo USB.
  - Não desligue a câmara de vídeo nem o computador.
  - Não altere a posição do interruptor [cassete]/[cartão] nem o modo de funcionamento.
- O funcionamento pode não ser correcto, dependendo do software e das características técnicas/definições do computador.
- Os ficheiros de imagem no seu cartão de memória são ficheiros de dados originais e importantes. Se quiser utilizar ficheiros de imagens no computador, copie-os primeiro e utilize o ficheiro copiado, mantendo o original intacto.

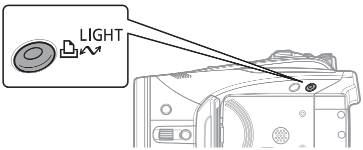
NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do computador.
- Utilizadores do Windows XP, Windows Vista e Mac OS X:
A câmara de vídeo está equipada com o Picture Transfer Protocol (PTP), o que permite transferir imagens fixas (só JPEG), bastando para tal ligar a câmara de vídeo a um computador através do cabo USB, sem instalar o software do CD-ROM fornecido.

Transferir imagens

[ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS]
Transfere todas as imagens para o computador.
[NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS]
Transfere para o computador apenas as imagens que ainda não foram transferidas.
[TRANSFER ORDERS/ORDENS DE TRANSFERÊNCIA]
Transfere imagens com ordens de transferência (📖 77) para o computador.

[SELECT & TRANSFER/SELEC. TRANSF.]
Permite-lhe seleccionar a imagem fixa que pretende transferir para o computador.
[WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]
Permite-lhe seleccionar a imagem fixa que pretende transferir e definir como fundo do ambiente de trabalho do seu computador.





Opções de transferência automática

Ao seleccionar [ALL IMAGES/TODAS AS IMAGENS], [NEW IMAGES/NOVAS IMAGENS] ou [TRANSFER ORDERS/ ORDENS DE TRANSFERÊNCIA], todas as imagens fixas relevantes são transferidas num lote para o computador e as respectivas miniaturas aparecem no computador.

Seleccione (▲▼) uma opção de transferência e carregue em (⎙∿).

- As imagens são transferidas e visualizadas no computador.
- A câmara de vídeo volta ao menu de transferência assim que esta estiver concluída.
- Para cancelar a transferência, seleccione (◀▶) [CANCEL/ANULAR] e carregue em (SET) ou FUNC..

Opções de transferência manual

Ao seleccionar [SELECT & TRANSFER/SELEC. TRANSF.] ou [WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO], pode seleccionar as imagens que quer transferir, uma a uma.

1. **Seleccione (▲▼) uma opção de transferência e carregue em (⎙∿).**
2. **Seleccione (◀▶) a imagem que pretende transferir e carregue em (⎙∿).**
   - [SELECT & TRANSFER/SELEC. TRANSF.]: A imagem seleccionada é transferida e aparece no computador. Para continuar a transferir, seleccione (◀▶) outra imagem.
   - [WALLPAPER/PADRÃO DE FUNDO]: A imagem seleccionada é transferida para o computador e aparece como fundo do ambiente de trabalho.
   - O botão ⎙∿ pisca durante a transferência das imagens.
   - Carregue em FUNC. para voltar ao menu de transferência.

NOTAS

- Para transferir imagens, pode carregar em (SET) em vez de ⎙∿. Juntamente com as opções de transferência automática, surge uma mensagem de confirmação. Seleccione [OK] e carregue em (SET).
- Quando ligar a câmara de vídeo ao computador e aparecer no visor a selecção de imagens, carregue em FUNC. para voltar ao menu de transferência.

Ordens de transferência

Pode marcar as imagens fixas a transferir para o computador como ordens de transferência. Pode definir ordens de transferência até 998 imagens fixas.

Seleccionar imagens fixas para transferência (ordem de transferência)

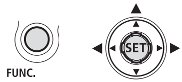
Defina as ordens de transferência antecipadamente, antes de ligar a câmara de vídeo ao computador com o cabo USB.

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (□ 8)

PT

Ligações externas

FUNC.
(📖 21)



FUNC. ⇨ TRANSFER ORDER/ Ordem de transferência

⇩

Carregue em (SET)

: Aparece o visor de selecção de imagens.

NO VISOR DE SELECÇÃO DE IMAGENS

1 **Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer marcar com uma ordem de transferência.**

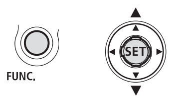
2 **Carregue em (SET) para definir a ordem de transferência.**
Aparece uma marca de verificação ✓ na caixa junto do símbolo de ordem de transferência. Carregue novamente em (SET) para cancelar a ordem de transferência.

3 **Repita os passos 1-2 para marcar imagens adicionais com ordens de transferência ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.**

Apagar todas as ordens de transferência

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

FUNC.
(📖 21)



FUNC. ⇨ MENU

⇩

CARD OPERATIONS/ Operações com o cartão

⇩

TRANS.ORD.ALL ERASE/ Ordem de transferência

⇩

FUNC. ⇦ YES/Sim

Ligação a uma impressora

Imprimir imagens fixas – Impressão directa

A câmara de vídeo pode ser ligada a qualquer impressora compatível com PictBridge. Pode marcar as imagens fixas a imprimir e definir o número pretendido de cópias como uma ordem de impressão (📖 81).

Impressoras Canon: Impressoras SELPHY da série CP, DS e ES e impressoras de jacto de tinta marcadas com o logótipo PictBridge.

PictBridge

Ligar a câmara de vídeo à impressora

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

1 **Introduza o cartão de memória com as imagens fixas a imprimir.**

2 **Ligue a impressora.**

3 **Ligue a câmara de vídeo à impressora utilizando a ligação USB – ligação tipo 1 (📖 74)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações do PC*.**
- aparece e muda para .
- O botão (imprimir/transferir) acende-se e as definições actuais de impressão aparecem durante cerca de 6 segundos.

IMPORTANTE

Se continuar a piscar (durante mais de 1 minuto) ou se não aparecer, a câmara de vídeo não está bem ligada à impressora. Neste caso, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY· e restaure a ligação.

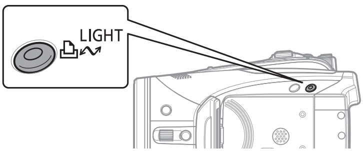
NOTAS

- aparece para as imagens que não podem ser impressas.

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções da impressora.

Imprimir com o botão 🖨 (Imprimir/Transferir)

Para imprimir uma imagem fixa sem alterar as definições, basta carregar em 🖨.



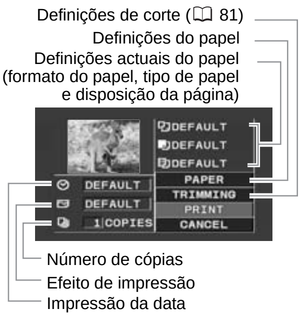
1 Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer imprimir.

2 Carregue em 🖨.

- A impressão começa. O botão 🖨 pisca e fica ligado depois de concluída a impressão.
- Para continuar a imprimir, seleccione (◀▶) outra imagem fixa.

Seleccionar as definições de impressão

Pode seleccionar o número de cópias e outras definições para impressão. As opções de definição variam consoante o modelo da impressora.



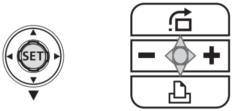
Opções

[PAPER/PAPEL]
[PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL] Os formatos de papel disponíveis variam de acordo com o modelo da impressora. [PAPER TYPE/TIPO PAPEL] Seleccione [PHOTO/FOTO], [FAST PHOTO/FOTO RÁP.] ou [DEFAULT/STANDARD]. [PAGE LAYOUT/DISPOSIÇÃO PÁGINA] Seleccione [DEFAULT/STANDARD] ou uma das seguintes disposições de página disponíveis. [BORDERED/COM MARGEM]: Imprime toda a área de imagem quase exactamente como a imagem fixa gravada. [BORDERLESS/SEM MARGEM]: Amplia a parte central da imagem fixa para que corresponda à relação largura/altura do formato seleccionado. As margens superior, inferior e laterais da imagem fixa podem ficar ligeiramente cortadas. [2-UP/2-CIMA], [4-UP/4-CIMA], [8-UP/8-CIMA], [9-UP/9-CIMA], [16-UP/16-CIMA]: Imprime várias cópias pequenas da mesma imagem fixa numa folha de papel.
[⊙] (Impressão da data)
Seleccione [ON], [OFF] ou [DEFAULT/STANDARD].
[🖼] (Efeito de impressão)
Para obter impressões de qualidade superior, pode utilizar o efeito de impressão com impressoras compatíveis com a função Optimizar a imagem. Seleccione [ON], [OFF] ou [DEFAULT/STANDARD]. **Impressoras Canon jacto de tinta e SELPHY DS:** Também pode seleccionar [VIVID/VIVA], [NR/RR] e [VIVID+NR/VIVA+RR].
[⧉] (Número de cópias)
Seleccione 1 a 99 cópias.

ℹ NOTAS

As opções de definição de impressão e as definições [DEFAULT/STANDARD] dependem do modelo da impressora. Para obter mais detalhes, consulte o manual de instruções da impressora.

Imprimir depois de alterar as definições de impressão



1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Empurre o joystick (▼) na direcção de ⎙.

• Aparece o menu de definição de impressão.

• Dependendo da impressora, pode aparecer a mensagem “BUSY./Ocupada.” antes de a câmara de vídeo mostrar o menu de definição de impressão.

3 No menu de definições de impressão, seleccione (▲▼, ◀▶) a definição a alterar e carregue em (SET).

4 Seleccione (▲▼) a opção de definição pretendida e carregue em (SET).

5 Seleccione (▲▼, ◀▶) [PRINT/ IMPRIMIR] e carregue em (SET).

• A impressão começa. O menu de definição de impressão desaparece quando a impressão termina.

• Para continuar a imprimir, seleccione outra imagem fixa.

Para cancelar a impressão

Carregue em (SET) durante a impressão. Aparece uma caixa de diálogo de confirmação. Seleccione [OK] e carregue em (SET). Com impressoras Canon compatíveis com PictBridge, a impressão pára imediatamente (mesmo que não tenha terminado) e o papel é puxado.

Erros de impressão

Se ocorrer um erro durante o processo de impressão, aparece uma mensagem de erro (📖 88).

- Impressoras Canon compatíveis com PictBridge: Repare o erro. Se a impressão não recomeçar automaticamente, seleccione [CONTINUE/CONTINUA] e carregue em (SET). Se não conseguir seleccionar [CONTINUE/ CONTINUA], seleccione [STOP], carregue em (SET) e tente imprimir novamente. Para obter mais detalhes, consulte também o manual de instruções da impressora.
- Se o erro persistir e a impressão não recomeçar, retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·⎕ e restaure a ligação.

Quando concluir a impressão

Desligue o cabo da câmara de vídeo e da impressora e desligue a câmara.

IMPORTANTE

● As imagens fixas indicadas abaixo podem não ser correctamente impressas com uma impressora compatível com PictBridge.

Imprimir várias imagens na mesma folha

Se utilizar impressoras Canon, pode imprimir a mesma imagem fixa várias vezes na mesma folha de papel. Utilize a tabela a seguir como orientação para as definições recomendadas de [PAGE LAYOUT/DISPOSIÇÃO PÁGINA], dependendo da definição de [PAPER SIZE/TAMANHO PAPEL].

[PAPER SIZE/ TAMANHO PAPEL] ➡ Série da impressora Canon ⬇	[CREDITCARD/ CARTÃO CRÉDITO]	[9 x 13 cm]	[10 x 14,8 cm]	[A4]
Impressoras Inkjet SELPHY DS	–	–	2-, 4-, 9- ou [16-UP/ 16-CIMA] [1]	[4-UP/4-CIMA]
SELPHY CP	2-, 4- ou [8-UP/ 8-CIMA][2]	2- ou [4-UP/ 4-CIMA]	2- ou [4-UP/ 4-CIMA]	–
SELPHY ES	2-, 4- ou [8-UP/ 8-CIMA][3]	2- ou [4-UP/ 4-CIMA]	2- ou [4-UP/ 4-CIMA]	–

1 Também pode utilizar as folhas de autocolantes especiais.
2 Se utilizar papel fotográfico de formato largo com a definição [DEFAULT/STANDARD], também pode usar [2-UP/2-CIMA] ou [4-UP/4-CIMA].
3 Com a definição [8-UP/8-CIMA], também pode utilizar as folhas de autocolantes especiais para fotografias.

- Imagens criadas ou alteradas num computador e transferidas para o cartão de memória.
- Imagens gravadas com a câmara de vídeo e editadas num computador.
- Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.
- Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.

● Observe as seguintes precauções durante a impressão:
- Não desligue a câmara de vídeo ou a impressora.
- Não mude a posição do interruptor [fita]/[cartão].
- Não desligue o cabo USB.
- Não retire o cartão de memória.

● Se a mensagem "BUSY./Ocupada." não desaparecer, desligue o cabo USB e restaure a ligação passados alguns momentos.

Definições de corte

Antes de alterar as definições de corte, especifique o formato do papel e a disposição da página.

1 No menu de definições de impressão, (□ 79), seleccione (▲▼, ◀▶) [TRIMMING/CORTE] e carregue em (SET).

Aparece a moldura de corte.



2 Mude o tamanho da moldura de corte.

• Mova o botão de zoom na direcção de T para reduzir a moldura e na direcção W para ampliá-la. Carregue em (SET) para alterar a orientação da moldura (retrato/paisagem).

• Para cancelar as definições de corte, mova o botão de zoom em direcção a W até a moldura de corte desaparecer.



3 Mova (▲▼, ◀▶) a moldura de corte.

4 Depois de definir a moldura de corte, carregue em FUNC. para voltar ao menu de impressão.

NOTAS

● A cor da moldura de corte:
- Branco: Sem definições de corte.
- Verde: Tamanho de corte recomendado. O tamanho da moldura de corte pode ser diferente, consoante o tamanho da imagem, o formato do papel ou as definições das margens.

● A definição de corte aplica-se apenas a uma imagem.

● A definição de corte é cancelada nos seguintes casos:
- Ao desligar a câmara de vídeo.
- Ao desligar o cabo USB.
- Quando ultrapassa o tamanho máximo da moldura de corte.
- Quando altera alguma das definições [PAPER/PAPEL].

● Pode não conseguir especificar as definições de corte de uma imagem fixa gravada com outra câmara de vídeo.

Ordens de impressão

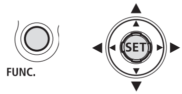
Pode marcar as imagens fixas a imprimir e definir o número pretendido de cópias como uma ordem de impressão. Estas ordens de impressão são compatíveis com as normas do Formato de Ordem de Impressão Digital (DPOF) e podem ser utilizadas para imprimir em impressoras compatíveis com DPOF (□ 78). Pode definir ordens de impressão até 998 imagens fixas.

Seleccionar imagens fixas para impressão (Ordem de impressão)

Não ligue o cabo USB à câmara de vídeo enquanto estiver a definir ordens de impressão.

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (□ 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ PRINT ORDER/Ordem de impressão
⇩
Carregue em (SET)

[0]: Aparece o visor de selecção de imagens.

No visor de selecção de imagens

1 Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer marcar com uma ordem de impressão.

2 Carregue em (SET) para definir a ordem de impressão.
O número de cópias aparece a cor-de-laranja na caixa junto do símbolo da ordem de impressão.

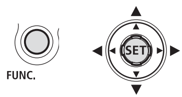
3 Defina (▲▼) o número de cópias desejado e carregue em (SET).
Para cancelar a ordem de impressão, defina (▲▼) o número de cópias para 0.

4 Repita os passos 1-3 para marcar imagens adicionais com ordens de impressão ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.

Imprimir as imagens fixas marcadas com ordens de impressão

🖶	➡ PRINT/Imprimir

FUNC. (📖 21)



1 Ligue a câmara de vídeo à impressora utilizando a ligação USB – ligação tipo [1] (📖 74)– mostrado na secção anterior *Diagramas de ligações do PC*.

2 Carregue em FUNC., seleccione (▲▼) o ícone ☰ e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.

3 Seleccione (▲▼) [➡ PRINT/IMPRIMIR] e carregue em (SET).
- Aparece o menu de definição de impressão.
- Aparece a mensagem de erro "SET PRINT ORDER/Definir ordem de impressão" se ligar uma impressora com função de impressão directa e seleccionar [➡ PRINT/IMPRIMIR], sem definir previamente uma ordem de impressão.

4 Verifique se seleccionou [PRINT/IMPRIMIR] e carregue em (SET).
A impressão começa. O menu de definição de impressão desaparece quando a impressão termina.

ⓘ NOTAS

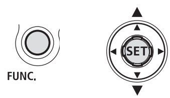
- Dependendo da impressora ligada, pode alterar algumas definições de impressão antes do passo 4 (📖 79).
- Cancelar a impressão/Erros de impressão (📖 80)
- Reiniciar a impressão: Abra o menu de definições de impressão como explicado nos passos 2-3 acima. No menu de definições de impressão, seleccione [RESUME/RESUMO] e carregue em (SET). São impressas as restantes imagens.

Se alterar as definições de ordem de impressão ou se apagar uma imagem fixa com definições de ordem de impressão, não é possível reiniciar a impressão.

Apagar todas as ordens de impressão

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ ☰ MENU
⇩
CARD OPERATIONS/ Operações com o cartão
⇩
PRINT ORD.ALL ERASE/ Ordem de impressão Apagar
⇩
FUNC. ⇦ YES/Sim

Resolução de problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte esta lista de verificação. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor ou o centro de assistência técnica da Canon.

Fonte de alimentação

Problema	Solução	
• Não é possível ligar a câmara de vídeo. • A câmara de vídeo desliga-se sozinha. • A tampa do compartimento para a cassete não abre. • O LCD/visor electrónico liga-se e desliga-se.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	16
	Instale correctamente a bateria.	
O indicador de carga pisca rapidamente (cerca de duas vezes por segundo).	A carga parou porque há uma avaria no transformador de corrente compacto ou na bateria.	–
• A bateria não carrega. • O indicador de carga pisca muito lentamente (cerca de uma vez de 2 em 2 segundos).	Carregue a bateria a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.	–
	As baterias aquecem com a utilização e podem não carregar. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas de carga, o indicador CHARGE (carga) pisca com irregularidade. O carregamento começa assim que a temperatura da bateria estiver abaixo de 40 °C.	–
	A bateria está danificada. Utilize uma bateria diferente.	–

Gravação/Reprodução

Problema	Solução	
Os botões não funcionam.	Ligue a câmara de vídeo.	–
	Coloque uma cassete.	18
Aparecem caracteres estranhos no visor. A câmara de vídeo não funciona correctamente.	Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la passado pouco tempo. Se o problema se mantiver, desligue a fonte de alimentação e carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. Ao carregar no botão RESET reinicializa todas as definições.	–
“ ” pisca no visor.	Coloque uma cassete.	18
“ ” pisca no visor.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	16
“ ” pisca no visor.	Foi detectada condensação. Consulte a página de referência.	93
A tampa da objectiva não está completamente aberta.	Desligue a câmara de vídeo e volte a ligá-la.	–
“ ” pisca a vermelho no visor.	A câmara de vídeo não está a funcionar correctamente. Contacte o centro de assistência técnica da Canon.	–
A mensagem “REMOVE THE CASSETTE/Retire a cassete” aparece no visor.	Retire e volte a introduzir a cassete.	18
O controlo remoto não funciona.	Defina [WL.REMOTE/CONTROLO REMOTO] para [ON].	42
	A pilha do controlo remoto está gasta. Substitua a pilha.	19

Problema	Solução	📖
Aparece ruído no ecrã.	Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala com um televisor de plasma, mantenha alguma distância entre a câmara de vídeo e o televisor.	–
Aparece ruído no ecrã do televisor.	Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala onde já se encontra um televisor, deve manter alguma distância entre o adaptador de corrente compacto e a alimentação ou cabos de antena do televisor.	–
A cassete pára durante a pausa na gravação ou na reprodução.	Para proteger a cassete e as cabeças de vídeo, a câmara de vídeo entra no modo de paragem (■) se estiver no modo de pausa na reprodução (▶❚❚) ou pausa na gravação (●❚❚) durante 4 minutos e 30 segundos. Para retomar a reprodução, carregue em START/STOP (durante a gravação) ou em ▶/❚❚ (durante a reprodução).	–
Aparecem faixas horizontais no visor.	Este é um fenómeno típico de sensores de imagem CMOS durante a gravação sob alguns tipos de lâmpadas fluorescentes, de mercúrio ou sódio. Para reduzir estes sintomas, defina o botão de modo para AUTO.	–
Quando um motivo passa rapidamente em frente da objectiva, a imagem aparece ligeiramente distorcida.	Este é um fenómeno típico de sensores de imagem CMOS. Quando um motivo passa rapidamente em frente da câmara de vídeo, a imagem pode parecer ligeiramente distorcida.	–

Gravação

Problema	Solução	📖
Não aparece nenhuma imagem no visor.	Defina a câmara de vídeo para CAMERA·📼.	24
A mensagem “SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME/Acertar o fuso horário, a data e a hora” aparece no visor.	Acerte o fuso horário, a data e a hora.	22
	Recarregue a bateria de lítio incorporada e acerte o fuso horário, a data e a hora.	92
A gravação não começa quando carrega no botão de START/STOP.	Defina a câmara de vídeo para CAMERA·📼.	24
	Coloque uma cassete.	18
	A cassete chegou ao fim (“📼 END/Fim” aparece no visor). Rebobine ou substitua a cassete.	18
	A cassete está protegida (“📼” pisca no visor). Mude a posição da patilha de protecção.	91
A câmara de vídeo não faz a focagem.	A focagem automática não funciona com esse motivo. Faça a focagem manualmente.	47
	Se estiver a utilizar o visor electrónico, ajuste-o com a patilha de regulação das dioptrias.	19
	A objectiva está suja. Limpe a objectiva com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel para limpar a objectiva.	93
	Se estiver a utilizar o conversor grande angular ou o conversor teleobjectiva, defina [AF MODE/MODO AF] para [NORMAL AF/AF NORMAL].	35
O som está distorcido.	Quando gravar perto de locais com muito ruído (como exibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido.	–
	Pode gravar o som correctamente se regular manualmente o nível de gravação de som ou programando [MIC ATT./ATEN. MIC.] para [ON].	59
A imagem no visor electrónico não é nítida.	Regule o visor electrónico com a patilha de regulação das dioptrias.	19

Reprodução

Problema	Solução	📖
Durante a reprodução aparece ruído.	As cabeças de vídeo estão sujas. Limpe as cabeças de vídeo.	93
Não consegue iniciar a reprodução quando carrega no respectivo botão.	Coloque uma cassete.	18
	Defina a câmara de vídeo para PLAY·📼.	27
	A cassete chegou ao fim (“📼 END/Fim” aparece no visor). Rebobine a cassete.	18
O altifalante incorporado não emite som.	Abra o painel LCD.	–
	O volume dos altifalantes está desligado. Ajuste o volume com o joystick e o guia do joystick no modo PLAY·📼.	28
Quando reproduz uma cassete gravada em HDV, a reprodução é irregular ou o som é interrompido várias vezes.	As cabeças de vídeo estão sujas. Limpe as cabeças de vídeo.	93
Não aparece nenhuma imagem no ecrã do televisor.	Defina [AV➡DV] para [OFF].	37
	Defina [AV/PHONES-AV/AUSCULTADORES] para [AV AV].	28
	Verifique novamente se a câmara de vídeo se encontra correctamente ligada ao televisor.	65
	Quando liga a câmara de vídeo a um HDTV utilizando o cabo de componente CTC-100/S, certifique-se de que selecciona a resolução correcta para a definição [COMP.OUT/SAÍDA COMP.].	40
O televisor não emite som.	Quando liga a câmara de vídeo a um HDTV utilizando o cabo de componente CTC-100/S, certifique-se de que também utiliza as ligações áudio com as fichas branca e vermelha do cabo de vídeo estéreo STV-250N.	65
As indicações de texto não aparecem no televisor.	Se ligar a câmara de vídeo ao televisor utilizando a ligação de vídeo do componente, defina [DV OUTPUT/SAÍDA DV] para [HDV/DV].	40
A fita está a correr, mas não aparece nenhuma imagem no ecrã do televisor.	A entrada de vídeo do televisor não está definida para o terminal de vídeo ao qual ligou a câmara de vídeo. Seleccione a entrada de vídeo correcta.	68
	As cabeças de vídeo estão sujas. Limpe as cabeças de vídeo.	93
	Tentou reproduzir ou dobrar uma cassete protegida por direitos de autor. Interrompa a reprodução/dobragem.	72
A câmara de vídeo está ligada através de um cabo HDMI, mas o HDTV não transmite imagem nem emite som.	O terminal de entrada de HDV/DV não permite a saída através do terminal HDMI OUT.	68
	Isto pode acontecer se estiver a reproduzir uma cassete que contenha diferentes gravações em normas diferentes (HDV/DV). Desligue o cabo HDMI e restaure a ligação ou desligue a câmara de vídeo e volte a ligá-la.	–

Funcionamento do cartão de memória

Problema	Solução	📖
Não é possível inserir o cartão de memória.	O cartão de memória não estava colocado na direcção correcta. Volte o cartão de memória ao contrário e introduza-o novamente.	18
Não é possível gravar no cartão de memória.	O cartão de memória está cheio. Apague imagens fixas para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	63
	O cartão de memória não foi inicializado. Inicialize o cartão de memória.	64
	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Defina [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/ REINICIAR] e introduza um novo cartão de memória.	38
Não é possível reproduzir as imagens do cartão de memória.	Defina a câmara de vídeo para PLAY·(cartão).	31
Não é possível apagar a imagem.	A imagem está protegida. Cancele a protecção.	63
"(cartão)" pisca a vermelho.	Ocorreu um erro no cartão. Desligue a câmara de vídeo. Retire e volte a introduzir o cartão de memória. Se continuar a piscar, inicialize o cartão de memória.	64

Imprimir

Problema	Solução	📖
A impressora não funciona, apesar de estar correctamente ligada à câmara de vídeo.	Retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY·(cartão) e restaure a ligação.	–

Edição

Problema	Solução	📖
Com esta câmara de vídeo não é possível gravar uma entrada de vídeo a partir de um dispositivo de vídeo externo ligado ao terminal HDV/DV utilizando um cabo DV.	Defina [AV➡DV] para [OFF].	37
	Sinal padrão incorrecto. Consulte também o manual de instruções do dispositivo ligado. A dobragem pode funcionar através do terminal AV/🎧.	–

Outros

Problema	Solução	📖
A câmara de vídeo emite um barulho.	Quando a câmara de vídeo está desligada, o encaixe interior da objectiva pode mover-se. Não se trata de uma avaria.	–

Lista de mensagens

Algumas mensagens de erro desaparecem após serem apresentadas durante cerca de 4 segundos.

Mensagem	Explicação/Solução	
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME	O fuso horário, a data e a hora não estão certos. Esta mensagem aparece sempre que ligar a câmara de vídeo e continuará a aparecer até acertar o fuso horário, a data e a hora.	22
CHANGE THE BATTERY PACK	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	16
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION	A cassete está protegida. Substitua a cassete ou mude a posição da patilha de protecção.	91
REMOVE THE CASSETTE	A câmara de vídeo deixou de funcionar para proteger a cassete. Retire e volte a introduzir a cassete.	18
CHECK THE HDV/DV INPUT (Só aparece se houver um cabo DV ligado)	O cabo DV não está correctamente ligado ao terminal HDV/DV ou o dispositivo digital está desligado.	65
	O sinal de entrada de vídeo está num sistema de televisão diferente (NTSC).	–
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED	Foi detectada condensação na câmara de vídeo.	93
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED REMOVE THE CASSETTE	Foi detectada condensação na câmara de vídeo. Retire a cassete.	93
TAPE END	A cassete chegou ao fim. Rebobine ou substitua a cassete.	–
INCORRECT TAPE SPECIFICATION/	Tentou reproduzir uma cassete gravada num sistema de televisão diferente (NTSC) ou numa norma de gravação não suportada por esta câmara de vídeo.	–
INPUT SIGNAL NOT SUPPORTED	O dispositivo digital ligado com o cabo DV não é compatível com a câmara de vídeo.	–
PLAYBACK STD LOCKED INCOMPATIBLE VIDEO INPUT	As definições actuais da câmara de vídeo não correspondem à norma HDV/DV do sinal de entrada de vídeo. Altere a definição [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] para corresponder ao sinal de entrada de vídeo.	38
PLAYBACK STD LOCKED PLAYBACK IS RESTRICTED	As definições actuais da câmara de vídeo não correspondem à norma HDV/DV da gravação que tentou reproduzir. Altere a definição [PLAYBACK STD/NOR. REPRODUÇÃO] para corresponder à norma de gravação da cassete.	38
HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE	As cabeças de vídeo estão sujas. Limpe as cabeças de vídeo.	93
NO CARD	A câmara de vídeo não tem um cartão de memória.	18
NO IMAGES	Não há imagens gravadas no cartão de memória.	–
CARD ERROR	Ocorreu um erro no cartão de memória. A câmara de vídeo não consegue gravar nem apresentar a imagem. O erro pode ser temporário. Se a mensagem desaparecer após 4 segundos e “ ” piscar a vermelho, desligue a câmara de vídeo, retire o cartão e volte a inseri-lo. Se “ ” mudar para verde ou amarelo, pode continuar a gravar/reproduzir.	–
CARD FULL	O cartão de memória está cheio. Apague algumas imagens para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.	63

Mensagem	Explicação/Solução	📖
IN CARD POSITION	Carregou em START/STOP durante a gravação de imagens fixas (modo CAMERA·).	–
NAMING ERROR	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Defina a opção [FILE NOS./N. FICHEIRO] para [RESET/REINICIAR] e apague todas as imagens no cartão ou inicialize-o.	63 64
UNIDENTIFIABLE IMAGE	O ficheiro de imagem está danificado ou foi gravado com um método de compressão que não é compatível com esta câmara de vídeo (JPEG).	–
TRANSFER ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 ordens de transferência.	77
PRINT ORDER ERROR	Tentou programar mais de 998 imagens fixas na ordem de impressão.	81
CANNOT TRANSFER!	Tentou transferir uma imagem fixa que não pode ser visualizada nesta câmara de vídeo.	–
TOO MANY STILL IMAGES DISCONNECT USB CABLE	Desligue o cabo USB e diminua o número de imagens fixas no cartão de memória para menos de 1.800. Se aparecer uma caixa de diálogo no ecrã do computador, feche-a e restaure a ligação.	–
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED	Tentou reproduzir uma cassete protegida por direitos de autor.	72
COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED	Tentou dobrar uma cassete protegida por direitos de autor. Também pode aparecer quando é recebido um sinal anómalo durante uma gravação através da entrada de linha analógica.	72

Mensagens relacionadas com impressão directa

NOTAS

Acerca das Impressoras Inkjet/SELPHY DS: Se o indicador de erro da impressora piscar ou se aparecer uma mensagem de erro no painel de controlo da impressora, consulte o manual de instruções respectivo.

Mensagem	Explicação/Solução
PAPER ERROR	Há um problema com o papel. O papel não foi inserido correctamente ou tem o formato errado. Como alternativa, se o tabuleiro de saída de papel estiver fechado, abra-o para imprimir.
NO PAPER	O papel não foi inserido correctamente ou não há papel.
PAPER JAM	O papel encravou durante a impressão. Seleccione [STOP] para cancelar a impressão. Depois de retirar o papel, coloque mais papel e tente imprimir de novo.
INK ERROR	Há um problema com a tinta.
NO INK	O tinteiro não está inserido ou está sem tinta.
LOW INK LEVEL	É necessário substituir o tinteiro em breve. Seleccione [CONTINUE/CONTINUAR] para recomeçar a impressão.

Mensagem	Explicação/Solução
INK ABSORBER FULL	Seleccione [CONTINUE/CONTINUAR] para recomeçar a impressão. Contacte um centro de assistência técnica da Canon (consulte a lista incluída com a impressora) para substituir o depósito de tinta.
• FILE ERROR • CANNOT PRINT!	Tentou imprimir uma imagem gravada com outra câmara de vídeo, com uma compressão diferente ou que foi editada num computador.
SET PRINT ORDER	Nenhuma imagem fixa do cartão de memória foi marcada com uma ordem de impressão.
READJUST TRIMMING	Alterou o estilo de impressão depois de especificar as definições de corte.
PRINTER ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se o erro persistir, consulte o manual de instruções da impressora e contacte o centro de assistência ao cliente ou o centro de assistência técnica adequado.
HARDWARE ERROR	Cancele a impressão. Desligue a impressora e volte a ligá-la. Verifique o estado da impressora. Se a impressora estiver equipada com uma bateria, esta pode estar sem carga. Se for esse o caso, deve desligar a impressora, substituir a bateria e voltar a ligá-la.
COMMUNICATION ERROR	Ocorreu um erro de transferência de dados na impressora. Cancele a impressão. Retire o cabo USB e desligue a câmara de vídeo e a impressora. Decorridos alguns segundos, ligue-os novamente, defina a câmara de vídeo para o modo PLAY· e restaure a ligação. Sempre que imprimir através do botão , deve verificar as definições de impressão. Ou tentou imprimir a partir de um cartão de memória que contém uma grande quantidade de imagens. Reduza o número de imagens.
CHECK PRINT SETTINGS	As definições de impressão não podem ser utilizadas para a impressão através do botão .
PRINTER IN USE	A impressora está a ser utilizada. Verifique o estado da impressora.
PAPER LEVER ERROR	Ocorreu um erro na patilha de selecção de papel. Regule a patilha de selecção de papel para a posição adequada.
PRINTER COVER OPEN	Feche bem a tampa da impressora.
NO PRINTHEAD	A impressora não tem nenhuma cabeça de impressão instalada ou a cabeça de impressão está avariada.

Cuidados de manuseamento

Câmara de vídeo

- Nunca transporte a câmara de vídeo segurando-a pelo painel LCD. Tenha cuidado quando fechar o painel LCD.
- Não deixe a câmara de vídeo em locais sujeitos a temperaturas altas (como dentro de um carro estacionado ao sol) ou humidade elevada.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de campos eléctricos ou magnéticos fortes, como por cima de um televisor, junto de televisores de plasma ou de telemóveis.
- Não aponte a objectiva nem o visor electrónico para fontes de luz intensa. Não deixe a câmara de vídeo apontada para um motivo brilhante.
- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo em locais com poeira ou areia. A câmara de vídeo não é à prova de água – evite o contacto com água, lama ou sal. Se algum destes elementos entrar no seu interior, pode danificar a câmara e/ou a objectiva.
- Tenha cuidado com o calor gerado pelo equipamento de iluminação.
- Não desmonte a câmara de vídeo. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte um técnico qualificado.
- Manuseie a câmara de vídeo com cuidado. Não submeta a câmara de vídeo a choques nem a vibrações, porque pode danificá-la.

Bateria

PERIGO!

Manuseie a bateria com cuidado.

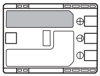
- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60 °C. Não a deixe perto de aquecedores nem dentro de um carro estacionado ao sol.
- Não tente desmontá-la nem modificá-la.
- Não a deixe cair nem a sujeite a choques.
- Não a molhe.

- Quando carregadas, as baterias continuam a perder carga naturalmente. Por este motivo, carregue-as no dia em que for utilizá-las ou no dia anterior, para garantir a carga total.
- Quando não estiver a utilizar a bateria, coloque a tampa do terminal. O contacto com objectos metálicos pode provocar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Se os terminais estiverem sujos, pode haver um mau contacto entre a bateria e a câmara de vídeo. Limpe bem os terminais com um pano macio.
- Como o armazenamento prolongado de uma bateria carregada (cerca de 1 ano) pode encurtar o seu ciclo de vida útil ou afectar o desempenho, recomendamos que descarregue totalmente a bateria e a guarde num local seco, a temperaturas inferiores a 30 °C.Se não utilizar a bateria por períodos de tempo prolongados, carregue-a totalmente e deixe-a descarregar pelo menos uma vez por ano. Se tiver mais de uma bateria, efectue estes procedimentos de precaução para todas as baterias ao mesmo tempo.
- Embora o intervalo de temperaturas de funcionamento da bateria seja de 0 °C a 40 °C, o intervalo ideal é de 10 °C a 30 °C. A temperaturas baixas o desempenho será temporariamente menor. Antes de utilizar a bateria, aqueça-a no bolso.
- Se, depois de carregar a bateria por completo, o respectivo tempo de utilização diminuir consideravelmente a uma temperatura normal, substitua a bateria.

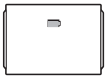
A tampa do terminal da bateria

A tampa do terminal da bateria tem um orifício em forma de [▭]. Isto é útil quando quiser diferenciar as baterias carregadas das descarregadas.

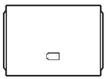
Parte de trás da bateria



Tampa do terminal colocada
Carregada



Descarregada

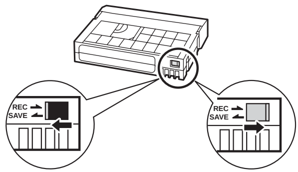


Cassete

- Rebobine as cassetes depois de as utilizar. Uma fita solta ou danificada pode causar problemas de vídeo e/ou distorções no áudio durante a reprodução.
- Volte a colocar as cassetes na caixa e guarde-as na vertical. Se as cassetes estiverem guardadas durante muito tempo, rebobine-as de vez em quando.
- Depois de utilizar a cassete, não a deixe na câmara de vídeo.
- Não utilize cassetes não normalizadas ou com fitas unidas pois podem causar danos na câmara de vídeo.
- Não utilize cassetes que já estiveram encravadas, pois podem sujar as cabeças de vídeo.
- Não introduza nada nos pequenos orifícios da cassete nem os cubra com fita de celofane.
- Manuseie as cassetes com cuidado. Não as deixe cair nem as sujeite a impactos fortes, pois podem ficar danificadas.
- Os terminais com revestimento metálico das cassetes equipadas com uma função de memória podem ficar sujos com a utilização. Retire e volte a colocar a cassete cerca de 10 vezes e depois limpe os terminais com um cotonete. A função de memória não é suportada pela câmara de vídeo.

Proteger as cassetes contra desgravação acidental

Para proteger a cassete contra desgravação acidental, deslize a patilha da cassete para SAVE ou ERASE OFF.



Cartão de memória

- Faça cópias de segurança das imagens do cartão de memória no computador. Pode perder ou danificar os dados de imagem devido a defeitos no cartão de memória ou exposição a electricidade estática. A garantia da Canon Inc. não abrange dados perdidos ou danificados.
- Não desligue a câmara de vídeo nem a fonte de alimentação e não retire o cartão de memória enquanto o indicador de acesso ao cartão (CARD) estiver a piscar.
- Não utilize cartões de memória em lugares sujeitos a fortes campos magnéticos.
- Não deixe os cartões de memória em lugares sujeitos a temperaturas e humidade elevadas.

● Não desmonte, não dobre, não deixe cair, não molhe nem sujeite os cartões de memória a choques.
● Não toque nos terminais nem os exponha ao pó ou à sujidade.
● Verifique a direcção antes de inserir o cartão de memória. Se forçar um cartão de memória a entrar na ranhura com uma orientação incorrecta, pode danificar o cartão ou a câmara de vídeo.
● Não cole etiquetas nem autocolantes no cartão de memória.
● Quando apaga ficheiros de imagem ou inicializa o cartão de memória, apenas a tabela de distribuição de ficheiros é alterada e, na realidade, os dados não são apagados. Quando se desfizer do cartão de memória, tome as precauções necessárias, por exemplo, destruindo-o fisicamente para evitar a fuga de dados confidenciais.

Pilha redonda de lítio

AVISO!
- A pilha utilizada neste equipamento pode provocar um incêndio ou queimaduras químicas se não for manuseada correctamente. Não recarregue, não desmonte, não aqueça acima de 100 °C nem queime a bateria.
- Substitua a pilha por uma CR2025 fabricada pela Panasonic, Hitachi Maxell, Sony ou Sanyo, ou por uma Duracell2025. A utilização de pilhas de outras marcas pode provocar um incêndio ou uma explosão.
- A pilha usada deve ser devolvida ao fornecedor, para que este se desfaça dela em segurança.

● Não pegue na pilha com uma pinça ou outras ferramentas metálicas, pois este procedimento pode provocar um curto-circuito.
● Limpe a pilha com um pano limpo e seco, para garantir um contacto correcto.
● Mantenha a pilha fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, procure assistência médica imediatamente. O invólucro da pilha pode quebrar-se e o electrólito pode provocar problemas internos graves.
● Não desmonte, não aqueça nem mergulhe a pilha na água, para evitar o risco de explosão.

Bateria de lítio recarregável incorporada

A câmara de vídeo tem uma bateria de lítio recarregável incorporada para manter as definições da data e hora, entre outras. A bateria de lítio incorporada recarrega-se com a utilização da câmara de vídeo, mas fica totalmente descarregada se não utilizar a câmara durante cerca de 3 meses.

Para recarregar a bateria de lítio incorporada: Ligue o transformador de corrente compacto à câmara de vídeo e deixe-a ligada durante 24 horas com o botão POWER na posição OFF.

Manutenção/Outros

Limpar as cabeças de vídeo

- Nos casos a seguir, as cabeças de vídeo estão sujas e têm de ser limpas.
  - Aparece a mensagem "HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE/Cabeças sujas, utilize cassete de limpeza".
  - Durante a reprodução nota que existem problemas de vídeo frequentes (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.).
  - Quando reproduz uma cassete gravada em HDV, a reprodução é irregular ou o som é interrompido várias vezes.

  Para manter a melhor qualidade de imagem, utilize cassetes destinadas à gravação em alta definição (videocassete HDVM-E63PR da Canon, etc.) e limpe as cabeças de vídeo frequentemente com a cassete de limpeza de cabeças de vídeo digital DVM-CL da Canon ou com uma cassete de limpeza a seco disponível no mercado.
- Não utilize uma cassete de limpeza do tipo húmido pois esta pode danificar a câmara de vídeo.
- Mesmo depois de limpar as cabeças de vídeo, poderá não conseguir reproduzir correctamente as cassetes gravadas com as cabeças de vídeo sujas.

Limpar a câmara de vídeo

Corpo da câmara de vídeo

- Utilize um pano seco e macio para limpar o corpo da câmara de vídeo. Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem solventes voláteis, como diluente.

Objectiva e visor electrónico

- Se a superfície da objectiva estiver suja, a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador.
- Limpe cuidadosamente a objectiva ou o visor electrónico com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel.

LCD e sensor I.AF (AF Instantâneo)

- Limpe o LCD e o sensor I.AF utilizando um pano macio próprio para limpeza de lentes.
- As mudanças bruscas de temperatura podem provocar condensação de humidade na superfície do visor. Limpe-o bem com um pano seco e macio.

Armazenamento

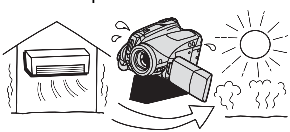
- Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante um longo período de tempo, guarde-a num local sem pó, com pouca humidade e a temperaturas que não excedam 30 °C.

Condensação

Se sujeitar a câmara de vídeo a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação (formação de gotículas de água) nas superfícies internas da câmara. Se detectar condensação, não utilize a câmara de vídeo. O uso contínuo pode danificá-la.

Pode formar-se condensação nos seguintes casos:

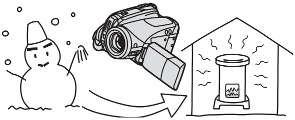
Quando transportar a câmara de vídeo de uma sala com ar condicionado ligado para um local quente e húmido



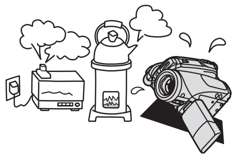
PT

Informações adicionais

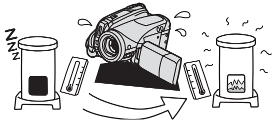
Quando transportar a câmara de vídeo de um local frio para uma divisão quente



Quando deixar a câmara de vídeo num local húmido



Quando uma sala com baixa temperatura é aquecida rapidamente



PARA EVITAR A CONDENSAÇÃO

- Não submeta a câmara de vídeo a mudanças súbitas ou extremas de temperatura.
- Retire a cassete, coloque a câmara de vídeo dentro de um saco de plástico estanque e deixe-a adaptar-se lentamente às alterações de temperatura antes de a retirar do saco.

SE DETECTAR CONDENSAÇÃO

- A câmara de vídeo desliga-se automaticamente, a mensagem de aviso "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED/Foi detectada condensação" aparece durante cerca de 4 segundos e começa a piscar.
- Se houver uma cassete no seu interior, aparece a mensagem de aviso "REMOVE THE CASSETTE/Retire a cassete" e começa a piscar. Retire imediatamente a cassete e deixe o respectivo compartimento aberto. Se deixar a cassete na câmara de vídeo, pode danificar a fita.
- Não pode colocar nenhuma cassete quando a câmara de vídeo detectar condensação.

VOLTAR A UTILIZAR A CÂMARA DE VÍDEO

- O tempo exacto necessário para a evaporação das gotas de água depende das condições climatéricas e do local. Depois de a mensagem de aviso de condensação parar de piscar, aguarde mais 1 hora antes de voltar a utilizar a câmara de vídeo.

Utilizar a câmara de vídeo no estrangeiro

Fontes de alimentação

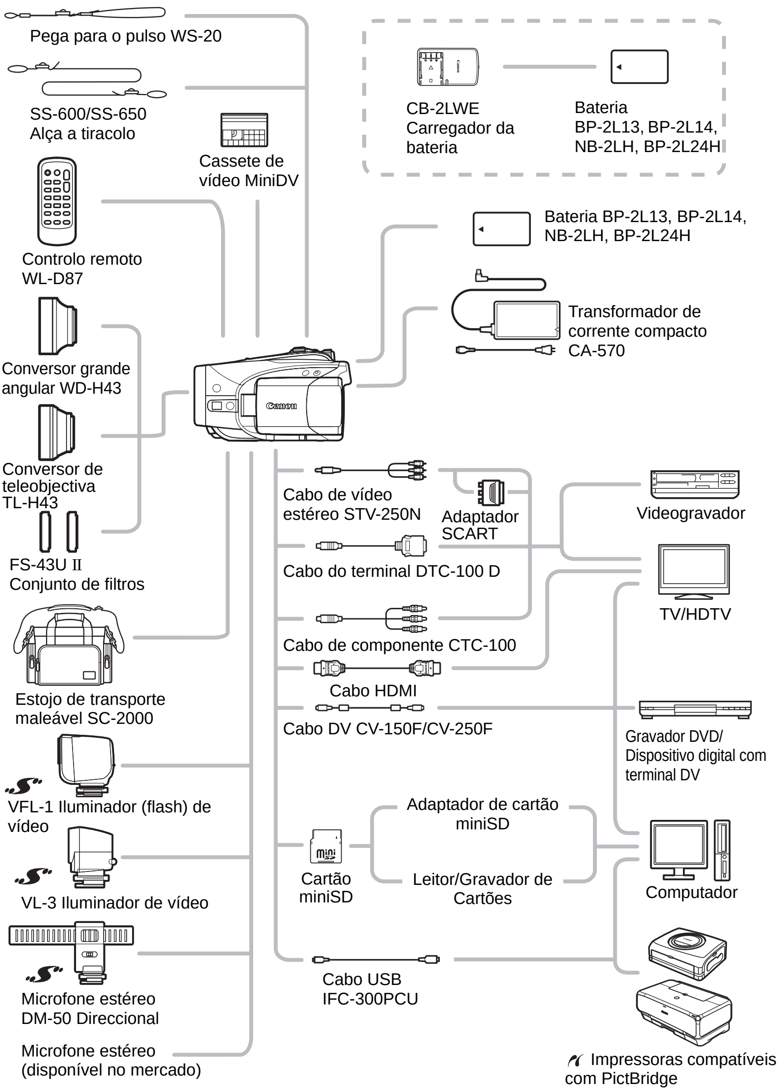
O transformador de corrente compacto permite utilizar a câmara de vídeo e carregar baterias em qualquer país cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para obter informações sobre os adaptadores de ficha para utilização no estrangeiro, contacte o centro de assistência técnica da Canon.

Reprodução num ecrã de TV

Só pode reproduzir as suas gravações em televisores compatíveis com o sistema PAL. O sistema PAL é utilizado nos seguintes países/regiões:

Argélia, Austrália, Áustria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Croácia, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Região Administrativa Especial de Hong Kong, Islândia, Índia, Indonésia, Irão, Iraque, Irlanda, Israel, Itália, Jordânia, Quénia, Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Montenegro, Moçambique, Países Baixos, Nova Zelândia, Coreia do Norte, Noruega, Omã, Paquistão, Polónia, Portugal, Qatar, Roménia, Sérvia, Serra Leoa, Singapura, Slovenia, Eslováquia, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Suazilândia, Suécia, Suíça, Tanzânia, Tailândia, Turquia, Uganda, Ucrânia, Emirados Árabes Unidos, Reino Unido, Iemen, Zâmbia.

Diagrama do sistema (A disponibilidade varia consoante a área)

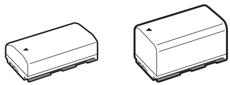


Acessórios opcionais

Recomenda-se a utilização de acessórios originais Canon.
Este produto foi concebido de forma a obter os melhores resultados quando utilizado em conjunto com acessórios originais Canon. A Canon não se responsabiliza por quaisquer danos causados a este produto e/ou acidentes, como incêndios, etc., decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon (por exemplo, fuga e/ou explosão de uma bateria). Tenha em atenção que esta garantia não se aplica a reparações decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon, apesar de ser possível solicitar a reparação dos mesmos, sujeita ao pagamento de um determinado valor.

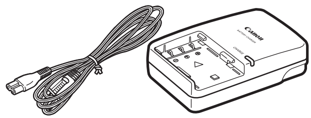
Baterias

Se necessitar de baterias suplementares, escolha um dos seguintes modelos:
BP-2L13, BP-2L14, NB-2LH, BP-2L-24H.



CB-Carregador de bateria CB-2LWE

Carregue as baterias com o respectivo carregador.

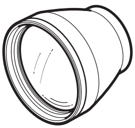


Bateria	Tempo de carga*
NB-2LH	90 min.
BP-2L13	175 min.
BP-2L14	170 min.
BP-2L24H	330 min.

* O tempo de carregamento varia com as condições de carga.

Conversor de teleobjectiva TL-H43

Este conversor de teleobjectiva aumenta o comprimento focal da objectiva num coeficiente de 1,7.



- Com o conversor de teleobjectiva instalado, o estabilizador de imagem não é tão eficaz.
- A distância mínima de focagem com o TL-H43 é de 3 m; 3 cm com grande angular no máximo.
- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor de teleobjectiva instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.

Conversor grande angular WD-H43

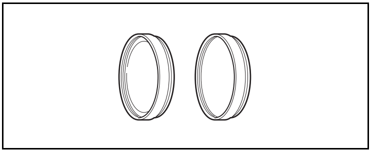
Esta objectiva diminui o comprimento focal num coeficiente de 0,7 permitindo uma perspectiva mais ampla em filmagens de interiores ou vistas panorâmicas.



- Quando gravar com flash ou luz de apoio, com o conversor grande angular instalado, pode aparecer uma sombra na imagem.

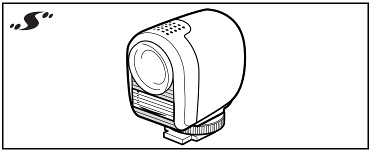
Conjunto de filtros FS-43U II

Os filtros protectores de densidade neutra e de MC servem como auxiliares em condições de fraca luminosidade.



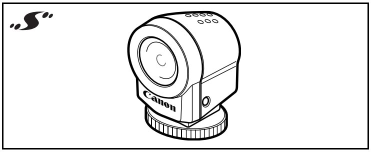
VFL-1 Iluminador (flash) de vídeo

Este iluminador flash de vídeo permite gravar imagens fixas e vídeos de noite ou em locais com menor luminosidade. É instalado na sapata avançada para acessórios da câmara de vídeo para funcionamento sem cabos.



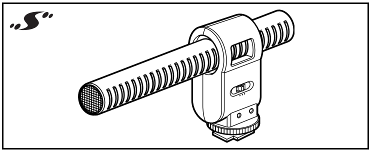
VL-3 Iluminador de vídeo

Este iluminador de vídeo permite gravar imagens com cores brilhantes mesmo em locais com pouca luminosidade. É instalado na sapata avançada para acessórios da câmara de vídeo para funcionamento sem cabos.



Microfone estéreo direccional DM-50

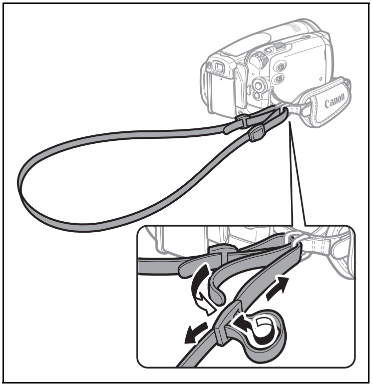
Este microfone altamente sensível, super direccional instala-se na sapata avançada para acessórios da câmara de vídeo. Pode ser utilizado como microfone direccional (monoraul) ou estéreo.



- Utilizar o visor electrónico para gravar vídeo com o DM-50 instalado pode impedir que tire partido de todas as funcionalidades da câmara de vídeo (por exemplo, pode tocar acidentalmente no microfone e inlcuir ruído na gravação). Utilize o LCD e mantenha alguma distância do microfone.

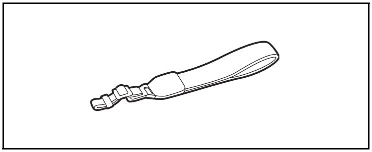
Alça a tiracolo

Para maior segurança e facilidade no transporte, pode colocar uma alça para o ombro.
Passe as extremidades da alça pela presilha e regule o respectivo comprimento.



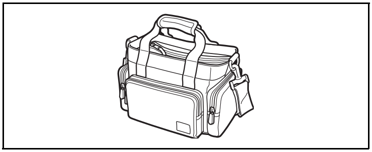
Pega para o pulso WS-20

Utilize esta pega para maior protecção durante as filmagens.



Estojo de transporte maleável SC-2000

Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para acessórios.



Esta marca identifica os acessórios de vídeo originais da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos os acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.

CANON GENUINE ACCESSORY

Características técnicas

HV30

Sistema

Sistema de gravação de vídeo	2 cabeças giratórias, leitura helicoidal HDV HDV 1080i[1] DV Sistema DV (sistema VCR SD digital), gravação em componente digital
Sistema de gravação de áudio	HDV MPEG-1 Áudio Layer 2, 16 bit, 48 kHz; velocidade de transferência 384 kbps (2 canais) DV Som digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canais); 12 bits (32 kHz/4 canais)
Sistema de televisão	HD Vídeo de alta definição (HDV) 1080/50i SD Norma CCIR (625 linhas, 50 campos) sinal de cor PAL
Cassetes compatíveis	Cassetes de vídeo com a marca Mini DV
Velocidade da cassete	HDV 18,83 mm/s DV SP: 18,83 mm/s; LP: 12,57 mm/s
Tempo máximo de gravação (cassete de 60 min.)	HDV 60 minutos DV SP: 60 minutos; LP: 90 minutos
Sensor de imagem	CMOS de 1/2,7 polegadas, aprox. 2.960.000 pixels Pixels efectivos: Filmes (16:9): aprox. 2.070.000 Filmes (4:3): aprox. 1.550.000 Imagens fixas LW): aprox. 2.070.000 Imagens fixas L, M, S): aprox. 2.760.000
LCD	TFT a cores, largo, de 2,7 polegadas, aprox. 211.000 pixels
Visor electrónico	TFT a cores, largo, de 0,27 polegadas, aprox. 123.000 pixels
Microfone	Microfone condensador estéreo "electret"
Objectiva	Zoom eléctrico de f=6,1-61 mm, f/1,8-3,0, 10x Equivalente a 35 mm: Filmes (16:9): 43,6-436 mm Filmes (4:3): 53-530 mm Imagens fixas LW): 43,6-436 mm Imagens fixas (L, M, S): 40-400 mm
Configuração da objectiva	11 elementos em 9 grupos
Diâmetro do filtro	43 mm
Sistema AF	Focagem automática (TTL + sensor externo de distância, se estiver definido para [INSTANT AF/AF INSTANTÂNEO]), focagem manual disponível
Distância mínima de focagem	1 m; 1 cm com grande angular no máximo
Balanço de brancos	Balanço de brancos automático, predefinido (DAYLIGHT/LUZ DO DIA, SHADE/SOMBRA, CLOUDY/NUBLADO, TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO, FLUORESCENT/FLUORESCENTE, FLUORESCENT H/FLUORESCENTE H) ou personalizado
Iluminação mínima	0,2 lx (programa de gravação [NIGHT/NOITE], velocidade do obturador a 1/2) 2,5 lx (modo automático, obturação lenta automática [ON], velocidade do obturador a 1/25)
Iluminação recomendada	Mais de 100 lx
Estabilização da imagem	Óptica

[1] Nesta câmara de vídeo pode reproduzir cassetes gravadas na norma HDV com uma Canon XL H1, XH G1 ou XH A1 (ambas em modo 50i e 25F).
Filmagens de vídeo na norma [HDV 25 HDV (PF25)] são gravadas na cassete como 50i.

Cartão de memória

Suporte de gravação	Cartão miniSD[2]
Tamanho das imagens fixas	2048 x 1536, 1920 x 1080, 1440 x 1080, 848 x 480, 640 x 480 pixels

Tipo de ficheiro	Regra de Design para o Sistema de Ficheiros da Câmara (DCF), em conformidade com Exif 2.2[3], em conformidade com DPOF
Método de compressão de imagem	JPEG (compressão: Super Fina, Fina, Normal)

[2] Esta câmara de vídeo foi testada com cartões miniSD de até 2 GB. Não é possível garantir o desempenho de todos os cartões miniSD.

[3] Esta câmara de vídeo suporta Exif 2.2 (também designado por "Exif Print"). Exif Print é uma norma para melhorar a comunicação entre as câmaras de vídeo e as impressoras. Se ligar a uma impressora compatível com Exif Print, os dados de imagem da câmara de vídeo na altura da gravação são utilizados e optimizados, produzindo impressões de qualidade extremamente elevada.

Terminais de entrada/saída

Terminal AV/🎧	Mini-tomada de ∅ 3,5 mm (terminal com duas funções, também para saída estéreo para auscultadores) Vídeo: 1 Vp-p/75 ohms, não balanceados Áudio: saída: -10 dBV (carga de 47 kohms/3 kohms ou menos) entrada : -10 dBV/40 kohms ou mais
Terminal USB	mini-B
Terminal HDV/DV	4 pinos (norma IEEE1394), entrada/saída
Terminal COMPONENT OUT	Luminância (Y): 1 Vp-p/75 ohms Crominância (P_B/P_R (C_B/C_R)): ±350 mVp-p Compatível com 1080i (D3) / 576i (D1)
Terminal HDMI	Conector HDMI do tipo A (19 pinos), só saída
Terminal MIC	Mini-tomada estéreo de ∅ 3,5 mm -57 dBV (com microfone de 600 ohm)/5 kohms ou mais

Alimentação/Outros

Fonte de alimentação (classificação)	7,4 V CC (bateria), 8,4 V CC (transformador de corrente compacto)
Consumo de energia (HDV, AF ligado)	4.3 W (visor electrónico), 4.5 W (LCD, luminosidade normal)
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões (L x A x P)	88 x 82 x 138 mm excluindo a pega
Peso (apenas o corpo da câmara de vídeo)	535 g

Transformador de corrente compacto CA-570

Fonte de alimentação	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energia	17 W
Saída nominal	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 g

Bateria BP-2L13

Tipo de bateria	Bateria de iões de lítio recarregável
Tensão nominal	7.4 V CC
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Capacidade da bateria	1.200 mAh
Dimensões	33,3 x 25,8 x 45,2 mm
Peso	60 g

O peso e as dimensões são aproximados. Exceptuam-se os erros e as omissões. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Índice remissivo

V

Z

Canon

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Canon Portugal, S.A.
Rua Alfredo Silva, 14 - Alfragide
2610-016 Amadora
Portugal
Tel. +351 214 704 000
Fax +351 214 704 112
E-mail : info@canon.pt
www.canon.pt

La información de este manual fue verificada y actualizada el 1 de febrero de 2008.
As informações contidas neste manual são verificadas a partir de 1 de fevereiro de 2008.

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.

IMPRESO EN EU
IMPRESSO NA UE